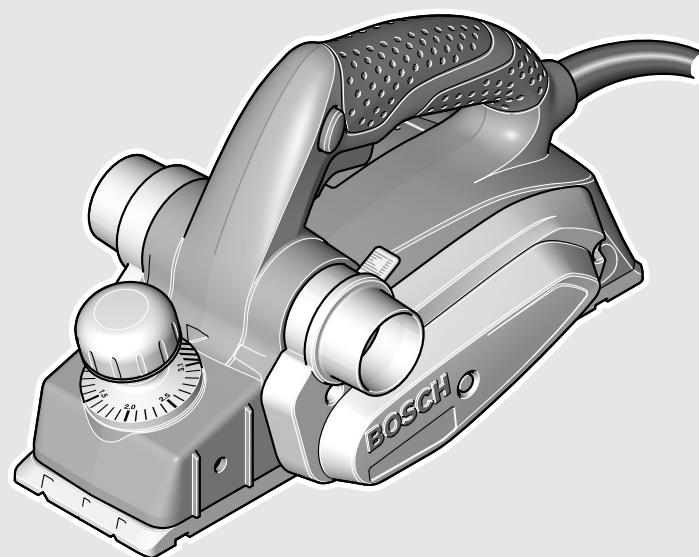


EEU

EEU



Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart

GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 1PK (2014.08) 0 / 90 EEU



1 609 92A 1PK

PHO 3100



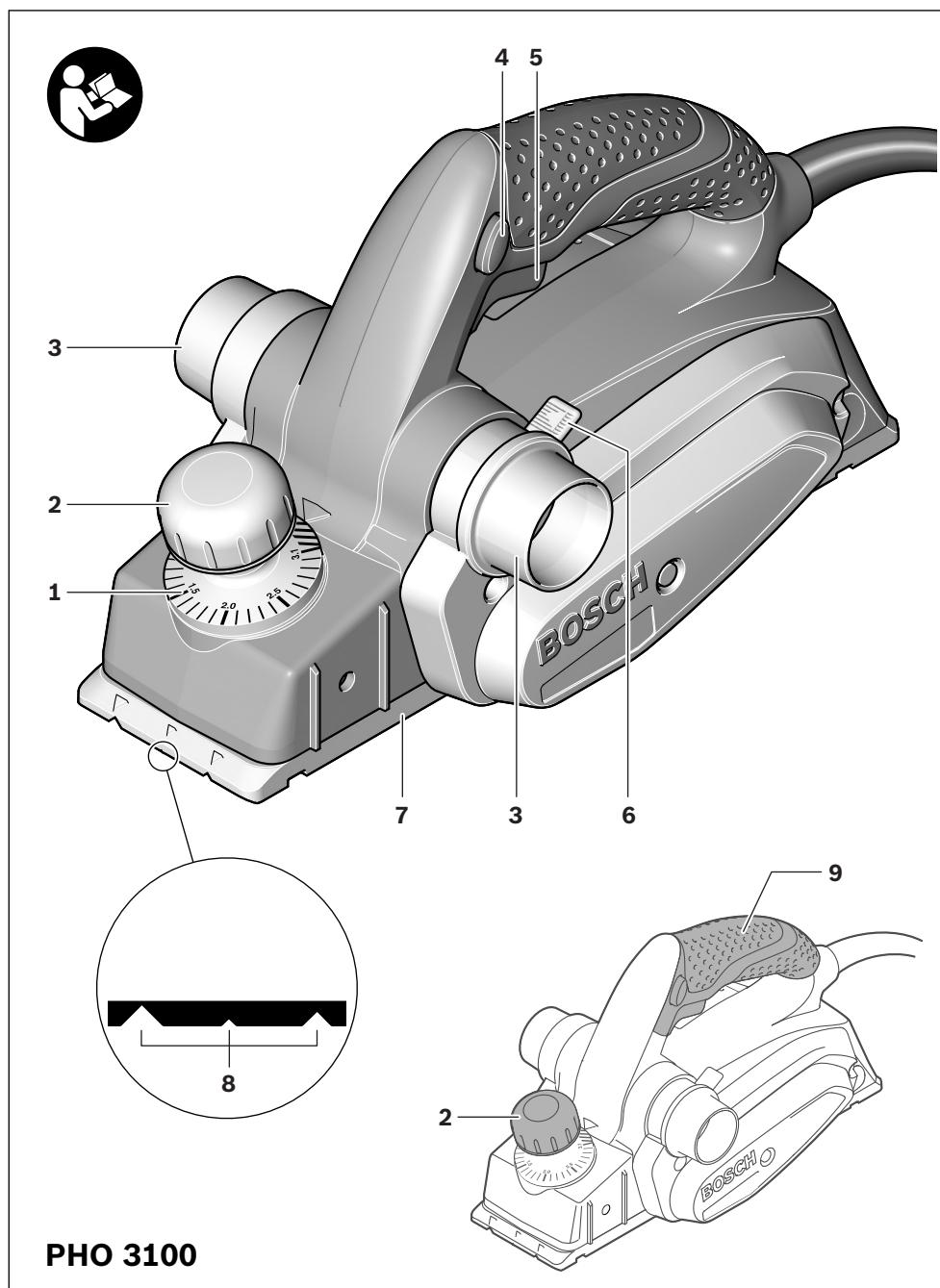
**BOSCH**

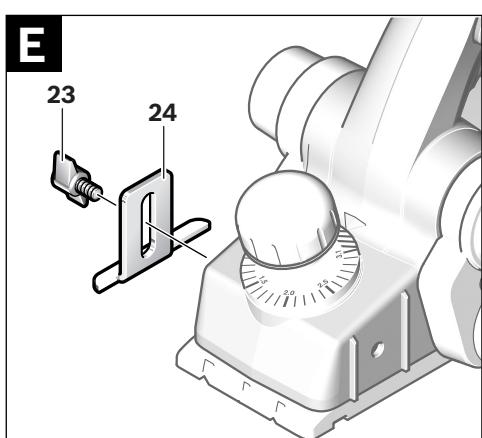
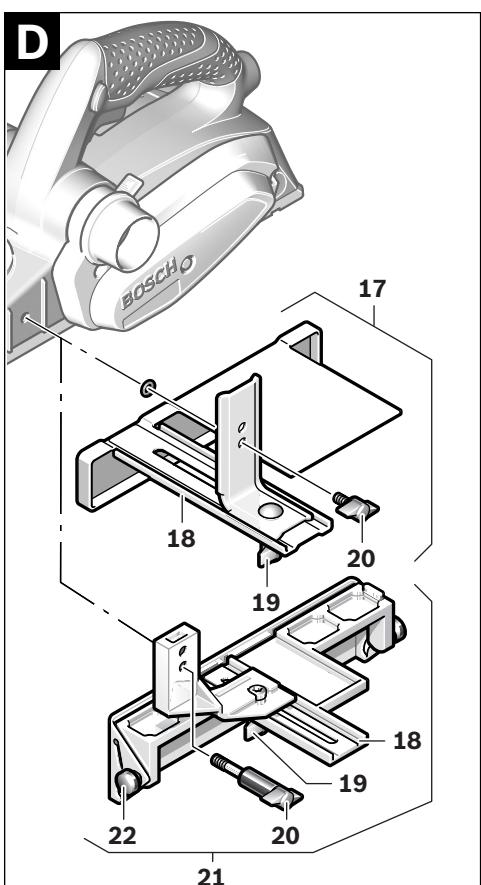
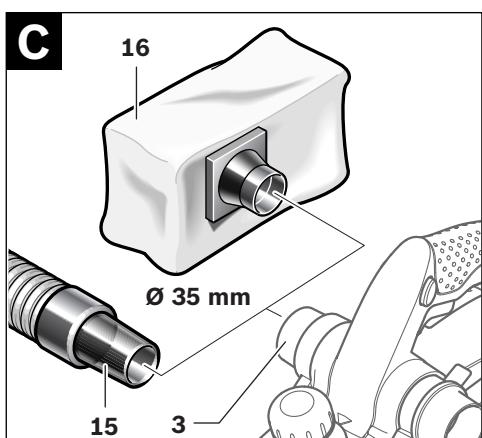
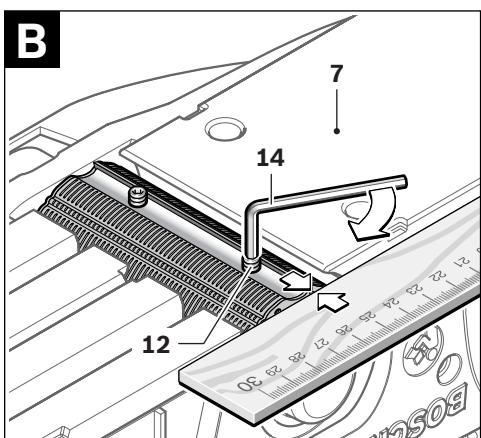
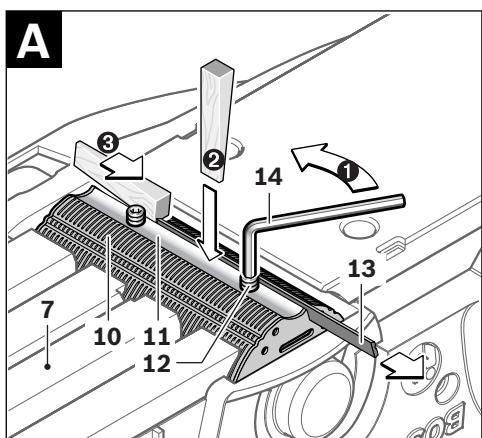
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригинално упатство за работа

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija

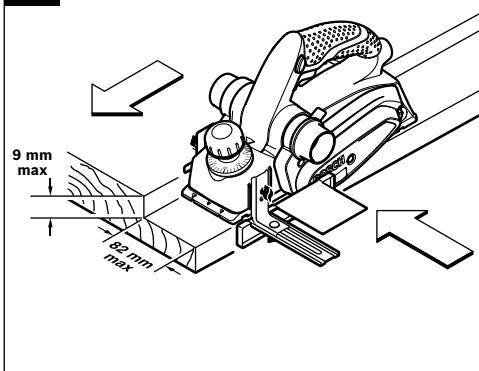


Polski .....	Strona 6
Česky .....	Strana 11
Slovensky.....	Strana 15
Magyar .....	Oldal 20
Русский.....	Страница 26
Українська.....	Сторінка 33
Қазақша.....	Бет 39
Română .....	Pagina 45
Български .....	Страница 50
Македонски .....	Страна 55
Srpski.....	Strana 61
Slovensko .....	Stran 65
Hrvatski .....	Stranica 70
Eesti.....	Lehekülg 74
Latviešu .....	Lappuse 79
Lietuviškai .....	Puslapis 84

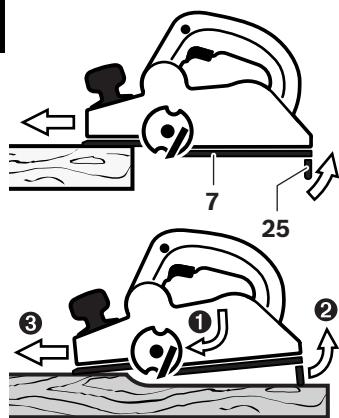




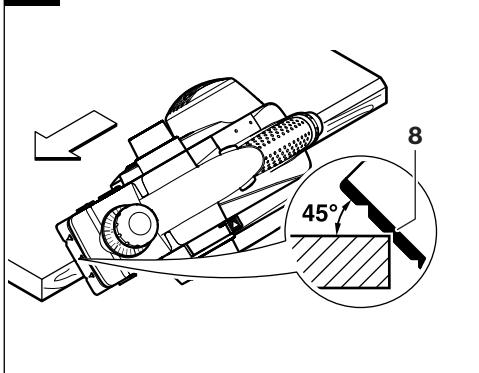
**F**



**G**



**H**



## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**! OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgotnością. Przedostanie się wody do elektronarzędzia powiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy elektronarzędziem pod górem niewiem, należy używać przewodu przedłużającego, dosto-

sowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

► Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

► Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

► Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

► Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdk i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

► Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

► Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

► Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

► Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odysujących i wychwytyujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odysującego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

#### Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

► Nie należy przeciągać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

► Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzi osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoswiadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należytą konserwację elektronarzędzia.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzi tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niegodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy ze strugami

- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do całkowitego zatrzymania wału nożowego.** Odsłonięty obracający się wał nożowy mógłby zaczepić o powierzchnię, spowodować utratę kontroli nad narzędziem i doprowadzić do ciężkich obrażeń.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowaną rękę, gdyż wał nożowy mógłby natrafić na własny przewód sieciowy.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Materiał przeznaczony do obróbki należy zamocować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przesunięciem za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Jeżeli obrabiany element przytrzymywany jest ręką lub przyciskany do ciała, pozostaje on niestabilny, co może skutkować utratą kontroli nad nim.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwacyjnych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego.

Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.

- ▶ **Nie wkładać rąk do wyrzutnika wiórów.** Istnieje niebezpieczeństwo skałeczenia przez obracające się elementy.
- ▶ **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem freza z materiałem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Podczas obróbki strug należy trzymać w taki sposób, aby podstawa struga przylegała płasko do obrabianego materiału.** W przeciwnym wypadku strug mógłby się przechylić podczas zagłębiania się w materiale i spowodować obrażenia.
- ▶ **Nie należy nigdy obrabić materiału, w którym znajdują się przedmioty metalowe, gwoździe lub śruby.** Może to spowodować uszkodzenie noża i wału nożowego, a także zwiększenie poziomu drgań.

#### Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

#### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do heblowania na twardej i stabilnym podłożu materiałów drewnianych, np. belek lub desek. Stosowane może być też do fazowania krawędzi i do strugania wręgów (felcowania).

#### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Podziałka głębokości strugania
- 2 Gałka do regulacji głębokości strugania (pokrycie gumowe)
- 3 Wyrzut wiórów (na prawą lub lewą stronę)
- 4 Blokada włącznika/wyłącznika
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Dźwignia do przestawiania kierunku wyrzutu wiórów
- 7 Stopka struga
- 8 Rowki typu „V”
- 9 Rękojeść (pokrycie gumowe)
- 10 Głowica nożowa
- 11 Element mocujący noża
- 12 Śruba mocująca noża
- 13 Nóż z węglikiem spiekanych (HM/TC)
- 14 Klucz sześciokątny
- 15 Wał odkurzacza (Ø 35 mm)\*
- 16 Worek na pył/wióry\*
- 17 Prowadnica równoległa
- 18 Podziałka szerokości wręgowania

8 | Polski

- 19** Nakrętka ustalająca do regulacji szerokości wręgowania
  - 20** Śruba mocująca prowadnicy równoległej/kątowej
  - 21** Prowadnica kątowa\*
  - 22** Nakrętka ustalająca do regulacji kąta\*
  - 23** Śruba mocująca ogranicznika głębokości wręgowania\*
  - 24** Ogranicznik głębokości wręgowania\*
  - 25** Stopka parkująca

**\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

## Dane techniczne

Strug		PHO 3100
Numer katalogowy		3 603 B71 ...
Moc znamionowa	W	750
Moc wyjściowa	W	420
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min <sup>-1</sup>	16500
Głębokość strugania	mm	0 - 3,1
Głębokość wręgowania	mm	0 - 9
maks. szerokość strugania	mm	82
Ciążar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,6
Klasa ochrony		[□]/II
Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.		

#### **Informacja na temat hałasu i wibracji**

Emitja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-14. Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 82 dB(A); poziom mocy akustycznej 93 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

**Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,

Engineering  
Faculty, UMT

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Montaż

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

## **Wymiana narzędzi**

- ▶ **Zachować ostrożność przy wymianie noża. Nie chwycić noża za ostrze.** Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się o krawędzie tnące.

Należy stosować wyłącznie oryginalne noże do struga typu HM/TC firmy Bosch.

Wykonany z węglów spiekanych nóż (HM/TC) ma dwa ostrza i można go stosować dwustronnie. Po stępieniu obu krawędzi tnących, nóż **13** należy wymienić. Noży z węglów spiekanych (HM/TC) nie wolno ostrzyc.

#### **Demontaż noża (zob. rys. A)**

Aby obrócić lub wymienić noż **13**, należy przekręcić głowicę **10 tak**, by znalazła się ona w pozycji równoległej do stopki **7 struga**.

- 1 Zwolnić nieco obie śruby mocujące **12** za pomocą klucza imbusowego **14**, obracając je o ok. 1 – 2 obrotów.
  - 2 W razie potrzeby element mocujący **11** można poluzować lekkim uderzeniem odpowiedniego narzędzi, np. drewnianego klinu.
  - 3 Wsuwając bokiem kawałek drewna, wypchać nóż **13** z głowicy **10**.

### Montaż noża (zob. rys. B)

Równomierna regulacja wysokości noża przy wymianie lub zamianie krawędzi tnącej, zapewniona jest przez specjalny rowek prowadzący, znajdujący się na nożu.

Jeżeli zaistnieje taka potrzeba, należy wyczyścić osadzenie noża w elemencie mocującym 11, jak również sam nóż 13.

Podczas montażu noża, należy zwrócić uwagę, aby był on dobrze osadzony w prowadnicy elementu mocującego 11 i przebiegał równo z krawędzią boczną tylnej stopki struga 7. Na zakończenie montażu należy mocno dociągnąć obie śruby mocujące 12 za pomocą klucza imbusowego 14.

**Wskazówka:** Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy skontrolować, czy śruby 12 są wystarczająco mocno dokręcone. Przekręcić głowicę 10 ręka na uprzednią pozycję i upewnić się, że nóż struga swobodnie się porusza (nigdzie nie zaczepia).

### Odsysanie pyłów/wiórów

- Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarzkich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.  
Niektóre rodzaje pyłów, np. dęby lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.
- W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu dostosowane do rodzaju obrabianego materiału.
- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

Wyrzut wiórów 3 musi być regularnie czyszczony. Do czyszczenia zatkanego wyrzutu wiórów należy użyć odpowiedniego narzędzia, np. kawałka drewna, sprzążonego powietrza itp.

► Nie wkładać rąk do wyrzutnika wiórów. Istnieje niebezpieczeństwo skałeczenia przez obracające się elementy.

Aby zagwarantować optymalną wydajność odsysania, należy zawsze stosować zewnętrzne źródło odsysania pyłu lub worek na pył/wiór.

### Odsysanie zewnętrzne (zob. rys. C)

Do wyrzutnika wiórów można z obu jego stron podłączyć wąż odsysania (Ø 35 mm) 15 (osprzęt).

Połączyć wąż 15 z odkurzaczem (osprzętem). Sposoby przyłączenia do różnych odkurzaczów umieszczone zostały na końcu niniejszej instrukcji.

Odkurzacz musi być dostosowany do rodzaju obrabianego materiału.

Do odsysania szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych należy używać odkurzacza specjalnego.

### Odsysanie do worka (zob. rys. C)

Drobniejsze prace można przeprowadzać z podłączonym workiem na pył/wiór (osprzęt) 16. Wstawić krótkie odsysające do wyrzutnika wiórów 3. Dla zapewnienia optymalnej wydajności odsysania, worek na pył i wiór 16 należy regularnie opróżniać.

### Wyrzut wiórów na prawą lub lewą stronę

Za pomocą dźwigni 6 możliwe jest przestawienie wyrzutu wiórów 3 na prawą lub lewą stronę. Dźwignię 6 należy zawsze wciskać do końca – aż do jej zaskoczenia w zapadce. Wybrany kierunek wyrzutu wiórów ukazywany jest na dźwigni 6 za pomocą symbolu w kształcie strzałki.

## Praca

### Rodzaje pracy

#### Ustawianie głębokości strugania

Za pomocą gałki 2 możliwa jest bezstopniowa regulacja głębokości strugania do 0–3,1 mm, w oparciu o podziałkę głębokości strugania 1 (podziałka skali = 0,1 mm).

#### Stopka parkująca (zob. rys. G)

Stopka parkująca 25 umożliwia bezpieczne odłożenie elektronarzędzia podczas pracy, bez ryzyka uszkodzenia przedmiotu obrabianego lub noża struga. Podczas obróbki stopka parkująca 25 unosi się do góry i zwalnia tylną część podstawy struga 7.

**Wskazówka:** Nie wolno demontaować stopki parkującej 25.

### Uruchamianie

► Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamiennowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.

#### Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** elektronarzędzie należy **najpierw** zwolnić blokadę 4, a **następnie** wciśnąć włącznik/wyłącznik 5 i przytrzymać go w tej pozycji.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik 5.

**Wskazówka:** Ze względów bezpieczeństwa włącznik/wyłącznik 5 nie może zostać zablokowany do pracy ciągłej. Przez cały czas obróbki musi być wciśnięty przez obsługującego.

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

### Wskazówki dotyczące pracy

► **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.**

#### Struganie (zob. rys. G)

Nastawić pożądaną głębokość strugania i oprzeć elektronarzędzie przednią częścią podstawy struga 7 o przedmiot przeznaczony do obróbki.

**10 | Polski**

- **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem freza z materiałem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.

Włączyć elektronarzędzie i prowadzić po powierzchni obrabianego przedmiotu, zachowując przy tym równomierny posuw.

Aby uzyskać wysoką jakość obróbki, należy zachować jedynie lekki posuw, starając się przy tym wypośrodkować nacisk na podstawę struga.

Do obróbki twardych materiałów, np. twardego drewna, a także przy wykorzystaniu maksymalnej szerokości strugania, należy ustawić jedynie niewielką głębokość strugania i w razie potrzeby zmniejszyć posuw struga.

Zbyt duży posuw zmniejsza jakość obróbki powierzchni i może prowadzić do szybkiego zatkania się wyrzutnika wiórów.

Tylko ostre noże gwarantują dobrą jakość obróbki i zapobiegają uszkodzeniom elektronarzędzia.

Wbudowana stopka parkująca **25** umożliwia kontynuację procesu obróbki po przerwie dokonanej w dowolnym miejscu przedmiotu obrabianego:

- Ustawić elektronarzędzie na miejsce, w którym ma być kontynuowana obróbka, odchylając uprzednio ku dołowi stopkę parkującą.
- Włączyć elektronarzędzie.
- Przełożyć punkt ciężkości na przednią podstawę struga i powoli przesuwać elektronarzędzie do przodu (**1**). Spowoduje to przesunięcie się stopki parkującej (**2**) do przodu – w taki sposób, że tylna część podstawy struga ponownie oprie się na przedmiocie obrabianym.
- Prowadzić elektronarzędzie przez obrabianą powierzchnię, wymuszając równomierny posuw (**3**).

**Fazowanie krawędzi (zob. rys. H)**

Znajdujące się w przedniej podstawie struga rowki typu V umożliwiają szybsze i łatwiejsze fazowanie krawędzi. W zależności od pożądanej szerokości fazy należy zastosować odpowiedni rowek. W tym celu należy umieścić strug rowkiem typu V na krawędź przedmiotu przeznaczonego do obróbki i i prowadzić go wzdłuż tej krawędzi.

<b>Rowek</b>	<b>Rozmiar a (mm)</b>
żaden	0 – 4
mały	2 – 6
średnioziarniste	4 – 9
duży	6 – 10

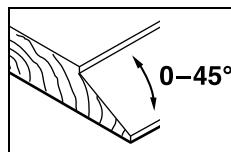
**Struganie przy użyciu prowadnicy równoległawej/kątowej (zob. rys. D – F)**

Zamontować prowadnicę równoległą **17** lub kątową **21** za pomocą śruby mocującej **20** na elektronarzędziu. W razie potrzeby zamontować ogranicznik głębokości wręgowania **24** za pomocą śruby mocującej **23** na elektronarzędziu.

Zwolnić nakrętkę **19** i ustawić pożądaną szerokość wręgowania na podziale **18**. Ponownie dokręcić nakrętkę **19**.

Ustawić pożądaną głębokość wręgowania za pomocą ogranicznika głębokości **24**.

Dokonać kilkakrotnie procesu obróbki, aż do osiągnięcia pożąданiej głębokości wręgu. Strug należy prowadzić, wywierając nacisk z boku.

**Ukosowanie za pomocą prowadnicy kątowej**

Podczas ukosowania wręgów i powierzchni należy ustawić pożądany kąt ukosu, kierując się kątem **22**.

**Konserwacja i serwis****Konserwacja i czyszczenie**

- **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
- **Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.**

Stopce parkującej **25** należy zapewnić swobodę poruszania; należy ją też regularnie czyścić.

Jeżeli konieczna okaza się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

**Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania**

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabyciego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

**Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)

[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

### Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdane do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

## Česky

### Bezpečnostní upozornění

#### Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

##### **VAROVÁNÍ**

##### **Ctěte všechna varovná upozornění a pokyny.**

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

##### **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojmenování „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. sítí (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

##### **Bezpečnost pracovního místa**

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

##### **Elektrická bezpečnost**

- Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásvukou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérkové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásvuky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Zabraňte kontaktu těla s uzemněním povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

► **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytázení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo splétané kably zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

##### **Bezpečnost osob**

► **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupejte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

► **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

► **Zabraňte neúmyslně uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

► **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

► **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

► **Noste vhodný oděv. Nenoste žádny volný oděv nebo šperky.** Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujejících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasů mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

► **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

##### **Svědomitě zacházení a používání elektronářadí**

► **Stroj nepretěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

## 12 | Česky

- **Nepoužívejte žádné elektronáradí, jehož spínač je vadný.** Elektronáradí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronáradí.
- **Uchovávejte nepoužívané elektronáradí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronáradí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektronáradí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčíjí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronáradí.** Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronáradí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřováne řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčíjí a dají se lehčejí vést.
- **Používejte elektronáradí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle této pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronáradí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

### Servis

- **Nechte Vaše elektronáradí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

### Bezpečnostní upozornění pro hoblíky

- **Než elektronáradí odložíte, vyčkejte stavu klidu nožové hřidele.** Volně položená rotující nožová hřidel se může zaseknout do povrchu a vést ke ztrátě kontroly a též k těžkým poraněním.
- **Držte elektronáradí jen na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž nožová hřidel může zasáhnout vlastní síťový kabel.** Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může uvést pod napětí i kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- **Obrobek upevněte a zajistěte pomocí svírek či jiným způsobem na stabilním podkladu.** Když držíte obrobek jenom rukou nebo proti Vašemu tělu, zůstává nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodních vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do dovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
- **Nesahejte rukama do výfuku trísek.** Můžete se poranit rotojící díly.
- **Elektronáradí vedte proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak existuje nebezpečí zpětného rázu, pokud se nasazený nástroj v obrobku vzpříčí.

- **Při práci držte hoblik vždy tak, aby patka hoblíku plochou pířiléhala na obrobek.** Jinak se může hoblik zpříčit a vést k poraněním.
- **Nikdy nehoblujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Nože a nožová hřidel se mohou poškodit a vést ke zvýšeným vibracím.

## Popis výrobku a specifikaci

 Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Určené použití

Elektronáradí je určeno k hoblování dřevěných materiálů na pevné podložce jako např. trámu a prken. Hodí se i ke srážení hran a k drážkování.

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronáradí na grafické straně.

- 1 Stupnice hloubky trísky
- 2 Otočný knoflík pro nastavení hloubky trísky (izolovaná plocha rukojeti)
- 3 Výfuk trísek (volitelně vpravo/vlevo)
- 4 Blokování zapnutí spínače
- 5 Spínač
- 6 Přestavovací páčka směru výfuku trísek
- 7 Patka hoblíku
- 8 V-drážky
- 9 Rukojet (izolovaná plocha rukojeti)
- 10 Nožová hlava
- 11 Upínací prvek hoblovacího nože
- 12 Upevňovací šroub hoblovacího nože
- 13 Hoblovací nůž HM/TC
- 14 Klíč na vnitřní šestihrany
- 15 Odsávací hadice (Ø 35 mm)\*
- 16 Sáček na prach/trísky\*
- 17 Podélný doraz
- 18 Stupnice šírky drážky
- 19 Zajišťovací matice pro nastavení šírky drážky
- 20 Upevňovací šroub podélného/úhlového dorazu
- 21 Úhlový doraz\*
- 22 Zajišťovací matice pro nastavení úhlu\*
- 23 Upevňovací šroub dorazu hloubky drážky\*
- 24 Doraz hloubky drážky\*
- 25 Parkovací botka

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství najeznete v našem programu příslušenství.

Česky | 13

**Technická data**

Hoblík	PHO 3100	
Objednací číslo	3 603 B71 ...	
Jmenovitý příkon	W	750
Výstupní výkon	W	420
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	16500
Hloubka třísky	mm	0 – 3,1
Hloubka drážky	mm	0 – 9
Max. šířka hoblování	mm	82
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,6
Třída ochrany	<input checked="" type="checkbox"/> / II	
Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.		

**Informace o hluku a vibracích**

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-2-14.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 82 dB(A); hladina akustického výkonu 93 dB(A). Nepresnost K = 3 dB.

**Noste chrániče sluchu!**Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepresnost K stanoveny podle EN 60745:  
 $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

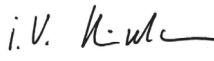
V técto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronáradí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronáradí. Pokud se ovšem bude elektronáradí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je náradí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečně bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronáradí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

**Prohlášení o shodě** 

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANYHenk Becker  
Executive Vice President  
EngineeringHelmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9 i. V. Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017**Montáž**

► Před každou prací na elektronáradí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**Výměna nástroje**

► Pozor při výměně hoblovacích nožů. Hoblovací nože neuchopujte na řezných hranách. Na ostrých řezných hranách se můžete zranit.

Používejte pouze originální hoblovací nože HM/TC firmy Bosch. Hoblovací nůž z tvrdkovu (HM/TC) má 2 brity a lze jej obrátit. Jsou-li obě řezné hrany tupé, musí se hoblovací nůž **13** vyměnit. Hoblovací nůž HM/TC nesmí být naostřován.**Demontáž hoblovacího nože (viz obr. A)**Pro obrácení nebo nahrazení hoblovacího nože **13** otáčejte nožovou hlavu **10**, až stojí rovnoběžně s patkou hoblíku **7**.

- ① Povolte 2 upevňovací šrouby **12** pomocí klíče na vnitřní šestihran **14** o ca. 1 – 2 otočení.
- ② Je-li to nutné, uvolněte upínací prvek **11** lehkým úderem pomocí vhodného nástroje, např. dřevěného klínu.
- ③ Pomocí kousku dřeva vyušte hoblovací nůž **13** bokem z nožové hlavy **10** ven.

**Montáž hoblovacího nože (viz obr. B)**

Díky vodící dráze hoblovacího nože je při výměně příp. obrácení vždy zaručeno jednotné nastavení výšky.

Je-li to nutné, usazení nože v upínacím prvku **11** a hoblovací nůž **13** očistěte.Při namontování hoblovacího nože dbejte na to, aby bezvadně sedl v upínacím vedení upínacího prvku **11** a byl vyrovnan do jedné přímky s boční hranou zadní patky hoblíku **7**. Následně pevně utáhněte 2 upevňovací šrouby **12** pomocí klíče na vnitřní šestihran **14**.**Upozornění:** Před uvedením do provozu zkontrolujte pevné usazení upevňovacích šroub **12**. Rukou protože nožovou hlavu **10** a zajistěte, aby se hoblovací nůž nikde nedotýkal.**Odsávání prachu/trísek**

► Prach materiálů jako olovoobsahující nátěry, některé druhy dřeva, minerálů a kovu mohou být zdraví škodlivé. Kontakt s prachem nebo vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach jako dubový nebo bukový prach je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídavnými látkami pro osétení dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest smějí opracovávat pouze specialisté.

## 14 | Česky

- Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné od-sávání prachu.
- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochranou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dbejte ve Vaši zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

Pravidelně čistěte výfuk trísek **3**. Pro čištění uppaného výfuku trísek použijte vhodný nástroj, např. kousek dřeva, tlakový vzduch, atd.

► **Nesahejte rukama do výfuku trísek.** Můžete se poranit o rotující díly.

Pro zaručení optimálního odsávání vždy používejte zařízení pro externí odsávání nebo sáček na prach/trísky.

### Externí odsávání (viz obr. C)

Na výfuk trísek lze oboustranně nastrčit odsávací hadici ( $\varnothing$  35 mm) **15** (příslušenství).

Odsávací hadici **15** spojte s vysavačem (příslušenství). Přehled přípojek na různé vysavače naleznete na konci tohoto návodu.

Vysavač musí být vhodný pro opracovávaný materiál.

Při odsávání obzvlášť zdraví škodlivého, karcinogenního nebo suchého prachu použijte speciální vysavač.

### Vlastní odsávání (viz obr. C)

Při malých pracích můžete připojit sáček na prach/trísky (příslušenství) **16**. Hrdlo prachového sáčku nastrčte pevně do výfuku trísek **3**. Sáček na prach/trísky **16** včas vyprazdňujte, tím zůstane zachováno optimální pohlcování prachu.

### Volitelný výfuk trísek

Pomocí přestavovací páčky **6** lze přestavit výfuk trísek **3** doprava nebo doleva. Přestavovací páčka **6** zatlačte vždy až k zakočení do koncové polohy. Zvolený směr výfuku trísek je udáný symbolem šipky na přestavovací páčce **6**.

## PROVOZ

### Druhy provozu

#### Nastavení hloubky trísky

Pomocí otočného knoflíku **2** lze plynule nastavit hloubku trísky 0–3,1 mm na základě stupnice hloubky trísky **1** (dělení stupnice = 0,1 mm).

#### Parkovací botka (viz obrázek G)

Parkovací botka **25** umožňuje odložení elektronářadí bezprostředně po pracovním pochodu bez nebezpečí poškození obrobku nebo hoblovacího nože. Při pracovním pochodu se parkovací botka **25** natočí výš a uvolní zadní díl patky hoblíku **7**.

**Upozornění:** Parkovací botka **25** nesmí být demontována.

#### Uvedení do provozu

► **Dbejte siťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektro-nářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.**

### Zapnutí - vypnutí

Pro **uvedení do provozu** stlačte **nejprve** blokování zapnutí **4** a **následně** stlačte spínač **5** a podržte jej stlačený.

K **vypnutí** elektronářadí spínač **5** uvolněte.

**Upozornění:** Z bezpečnostních důvodů nelze spínač **5** zaerotovat, nýbrž musí zůstat během provozu neustále stlačený. Aby se šetřila energie, zapínajte elektronářadí jen pokud jej používáte.

### Pracovní pokyny

► **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

#### Proces hoblování (viz obrázek G)

Nastavte požadovanou hloubku trísky a přiložte elektronářadí předním dílem patky hoblíku **7** na obrobek.

► **Elektronářadí vedte proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak existuje nebezpečí zpětného rázu, pokud se nasazený nástroj v obrobku vzpříčí.

Zapněte elektronářadí a vedte jej s rovnoměrným posuvem přes opracovávaný povrch.

Pro docílení kvalitního povrchu pracujte jen s malým posuvem a tlačte uprostřed na patku hoblíku.

Při opracování tvrdých materiálů, např. tvrdého dřeva, a též při využití maximální šířky hoblování nastavte jen malé hloubky trísky a snižte popř. posuv hoblíku.

Nadměrný posuv snižuje jakost povrchu a může vést k rychlému upcpání výfuku trísek.

Pouze ostré hoblovací nože dávají dobrý řezný výkon a šetří elektronářadí.

Integrovaná parkovací botka **25** umožňuje také pokračování procesu hoblování po přerušení na libovolném místě obrobku:

- Nasadte elektronářadí s dolů sklopenou parkovací botkou na místo obrobku, jež se má dále opracovávat.
- Elektronářadí zapněte.
- Přemístěte přítlač na přední patku hoblíku a suňte elektronářadí pomalu vpřed (❶). Přitom se parkovací botka natáčí nahor (❷), takže zadní díl patky hoblíku opět přiléhá na obrobek.
- Vedte elektronářadí s rovnoměrným posuvem přes opracovávaný povrch (❸).

#### Srážení hran (viz obr. H)

V přední patce hoblíku se nacházejí drážky tvaru V umožňují rychlé a jednoduché sražení hran obrobku. Použijte příslušnou drážku tvaru V podle požadované šířky sražení. K tomu nasadte hoblik V-drážkou na hranu obrobku a vedte jej podél ní.

Použitá drážka	Rozměr a (mm)
žádná	0 – 4
malá	2 – 6
střední	4 – 9
velká	6 – 10

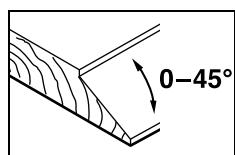
### Hoblování s podélným/úhlovým dorazem (viz obrázky D–F)

Podélný doraz **17** resp. úhlový doraz **21** namontujte pokaždé pomocí upevňovacího šroubu **20** na elektronáradí. Podle nasazení namontujte doraz hloubky drážky **24** pomocí upevňovacího šroubu **23** na elektronáradí.

Povolte zajišťovací matici **19** a nastavte požadovanou šířku drážky na stupnici **18**. Zajišťovací matici **19** opět utáhněte. Adekvátně nastavte požadovanou hloubku drážky pomocí dorazu hloubky drážky **24**.

Několikrát provedte proces hoblování, až je dosaženo požadované hloubky drážky. Hoblik vedete s bočním přítlačem.

#### Ukosování pomocí úhlového dorazu



Při ukosování drážek a ploch nastavte potřebný úhel úkosu pomocí nastavení úhlu **22**.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- ▶ Před každou prací na elektronáradí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Udržujte elektronáradí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobré a bezpečně.

Udržujte parkovací botku **25** volně chodící a pravidelně ji čistěte.

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronáradí Bosch.

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronáradí.

### Czech Republic

Robert Bosch odbýtová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

### Zpracování odpadu

Elektronáradí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Neodhadujte elektronáradí do domovního odpadu!

#### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronáradí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny

#### Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

**⚠ POZOR** Prečítajte si všetky **Výstražné upozornenia** a **bezpečnostné pokyny**. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny stačostivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom teste sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo sieťe (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazu.

▶ **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliti.

▶ **Nedovolte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavalí v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratíť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

▶ **Zástrčka prívodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemenite. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.**

Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znížujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 16 | Slovensky

- ▶ **Vyhýbate sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie teleá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky tahaním za prívodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčasťami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Ked' pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predĺžovacieho kabla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znížuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Bezepečnosť osôb**
- ▶ **Bud'te ostrážití, sústred'te sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
  - ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcek, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
  - ▶ **Vyhýbate sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
  - ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo klíč na skrutky.** Nastavovacie nástroj alebo klíč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
  - ▶ **Vyhýbate sa abnormálnym polohám tela.** Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajte udržiavajte rovnováhu. Tako budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávanych situáciach lepšie kontrolovať.
  - ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev.** Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčasťok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachočené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
  - ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znížuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**
- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
  - ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
  - ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
  - ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí.** Nedovol'te používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
  - ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčasťky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčasťky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia.
  - ▶ **Pred použitím náradia dajte poškodené súčasťky vymeniť.** Vela nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
  - ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrovajte rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
  - ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétné pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Servisné práce**
- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčasťky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

### Bezpečnostné pokyny pre hoblíky

- ▶ Počkajte, kým sa nožový hriadeľ celkom zastaví, až potom ručné elektrické náradie odkladajte. Voľne ležiaci rotujúci nožový hriadeľ sa môže svojou povrchovou plochou zaseknúť, spôsobiť stratu kontroly a takisto aj vážne poranenia.
- ▶ Držte ručné elektrické náradie za izolované rukoväte, pretože nožový hriadeľ by mohol zasiahnuť sieťovú šnúru náradia. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätiom, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- ▶ Obrobok upevňujte a zaistite pomocou zvierok alebo iným spôsobom na nejakej stabilnej podložke. Keď budete pridržiavať obrobok iba rukou, alebo si ho budete prískať o svoje telo, zostane labilný, čo môže vyvoláť stratu kontroly nad náradím.
- ▶ Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení a potrubí, aby ste ich nenavrtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky. Kontakt s elektrickým vodičom pod napätiom môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobi vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ Nesiahajte rukami do otvoru na vyhadzovania triesok. Rotujúce súčiastky by Vás mohli poraníť.
- ▶ K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave. Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- ▶ Pri práci držte hoblík vždy tak, aby klzná pätku hoblíka ležala na obrobku. Inak by sa mohol hoblík zahraniť a spôsobiť Vám poranenie.
- ▶ Nikdy nehobľujte cez kovové predmety, klince alebo skrutky. Nož a nožový hriadeľ by sa mohli poškodiť a vytvoriť zvýšené vibrácie náradia.

### Popis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky **Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny**. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľažké poranenie.

### Používanie podľa určenia

Toto ručné elektrické náradie je určené s pevným upnutím obrábaného materiálu na pevnú podložku na hobľovanie, napr. hranolov a dosák. Hodí sa aj na zrážanie hrán a na drážkovanie.

### Vyobrazené komponenty

Číslenie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Stupnica hĺbky úberu
- 2 Otočný gombík na nastavenie hĺbky úberu (izolovaná plocha rukoväte)

- 3 Vyhadzovanie triesok (voliteľne vpravo/vľavo)
- 4 Blokovanie zapínania pre vypínač
- 5 Vypínač
- 6 Páka na presúvanie otvoru na vyhadzovanie triesok
- 7 Klzná pätku
- 8 Drážky tvaru V
- 9 Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- 10 Nožová hlava
- 11 Upínací element pre hobľovací nôž
- 12 Upevňovacia skrutka pre hobľovací nôž
- 13 Hobľovací nôž HM/TC
- 14 Klúč na skrutky s vnútorným šesthranom
- 15 Odsávacia hadica ( $\varnothing$  35 mm)\*
- 16 Vrecko na prach/triesky\*
- 17 Paralelný doraz (zarázka rovnobežnosti)
- 18 Stupnica šírky drážky
- 19 Aretačná matica na nastavenie šírky drážky
- 20 Upevňovacia skrutka pre paralelný/uhlový doraz
- 21 Uhlový doraz\*
- 22 Aretačná matica pre nastavenie uhla\*
- 23 Upevňovacia skrutka dorazu hlbky drážky\*
- 24 Hlbkový drážkový doraz\*
- 25 Odkladacia opierka hoblíka

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletne príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

### Technické údaje

Hoblík	PHO 3100	
Vecné číslo	3 603 B71 ...	
Menovitý príkon	W	750
Výkon	W	420
Počet volnobežných obrátok	min <sup>-1</sup>	16500
Hĺbka úberu	mm	0 – 3,1
Hĺbka drážky	mm	0 – 9
max. hobľovacia šírka	mm	82
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,6
Trieda ochrany	<input checked="" type="checkbox"/> / II	

Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri výrobeniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

### Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60745-2-14.

Hodnotená hodnota hladiny hľuku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 82 dB(A); Hodnota hladiny akustického tlaku 93 dB(A). Nepresnosť merania K = 3 dB.

### Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zistené podľa normy EN 60745:  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .



### Externé odsávanie (pozri obrázok C)

Na otvor na vyhadzovanie triesok môžete na z ktorúkolvek z oboch strán pripojiť odsávaciu hadicu ( $\varnothing 35\text{ mm}$ ) **15** (príslušenstvo).

Spojte odsávaciu hadicu **15** s nejakým vysávačom (príslušenstvo). Prehľad pripojení rozličných typov vysávačov nájdete na konci tohto Návodu na používanie.

Vysávač musí byť vhodný pre daný druh opracovávaného materiálu.

Pri odsávaní materiálov mimoriadne ohrozujúcich zdravie, rakovinotvorných alebo suchých prachov používajte špeciálny vysávač.

### Vlastné odsávanie (pozri obrázok C)

Ked' vykonávate práce menšieho rozsahu, môžete pripojiť zásobník na prach (príslušenstvo) **16**. Nasuňte hrdlo zásobníka na prach do otvoru na vyhadzovanie triesok **3**. Vrecko na prach/triesky **16** zavčas vyprázdňujte, aby bolo odsávanie prachu zachované na optimálnej úrovni.

### Voliteľný otvor na vyhadzovanie triesok

Pomocou prepínacej páky na presúvanie otvoru na vyhadzovanie triesok **6** sa dá otvor na vyhadzovanie triesok **3** nastaviť na ľavú stranu alebo na pravú stranu. Páku na presúvanie otvoru na vyhadzovanie triesok **6** zatlačte vždy do koncovej polohy tak, aby v nej zaskočila. Zvolený smer vyhadzovania triesok bude indikovaný na prepínacej páke pomocou symbolu šípky **6**.

## Prevádzka

### Druhy prevádzky

#### Nastavenie hĺbky úberu

Pomocou otočného gombíka **2** sa dá plynulo nastavovať hĺbka úberu v rozsahu  $0 - 3,1\text{ mm}$  na základe stupnice hĺbky úberu **1** (jeden dielik stupnice =  $0,1\text{ mm}$ ).

#### Odkladacia opierka hoblíka (pozri obrázok G)

Odkladacia opierka hoblíka **25** umožňuje odstavanie náradia okamžite po uskutočnení pracovnej operácie bez nebezpečenia poškodenia obrobku alebo hobľovacieho noža. Pri práci sa odkladacia opierka **25** vysunie hore a zadná časť klznej pätky **7** sa pritom uvoľní.

**Upozornenie:** Odkladacia opierka **25** sa nesmie demontovať.

#### Uvedenie do prevádzky

► **Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napäťím 220 V.**

#### Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte **najprv** blokovacie tlačidlo zapínania **4** a potom **stlačte** vypínač **5** a po držte ho stlačený.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia vypínač **5** uvoľnite.

**Upozornenie:** Z bezpečnostných dôvodov sa vypínač **5** nedá zaaretovať, ale musí zostať po celý čas rezania stále stlačený. Aby ste ušetrili energiu, zapínať ručné elektrické náradia iba vtedy, keď ho používate.

### Pokyny na používanie

► **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

#### Hobľovanie (pozri obrázok G)

Nastavte požadovanú hĺbku úberu a položte ručné elektrické náradie prednou časťou klznej pätky **7** na obrobok.

► **K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.

Zapnite ručné elektrické náradie a rovnomeným posuvom ho posúvajte po obrábanej ploche obrobku.

Ak potrebujete dosiahnuť kvalitný povrch, pracujte len miernym posuvom a stredným prítlakom na klznej pätku.

Pri obrábaní tvrdých materiálov, napríklad tvrdého dreva, ako aj pri využívaní maximálnej hobľovacej šírky nastavujte len malú hĺbku úberu a prípadne aj redukujte posuv náradia.

Nadmerné posúvanie znížuje kvalitu povrchu a môže viesť k rýchlemu upchatiu systému na vyhadzovanie triesok.

Len ostré hobľovacie nože poskytujú dobrý rezný výkon a šetria elektrické náradie.

Integrovaná odkladacia opierka **25** umožňuje aj pokračovanie v hobľovaní po prerušení práce na ľubovoľnom mieste obrobku:

- Položte hoblik s opierkou sklopenou dole na obrobok v mieste, ktoré sa má ďalej obrábať.
- Zapnite ručné elektrické náradie.
- Presuňte prítlak na prednú klznu pätku a náradie pomaly posúvajte smerom dopredu (❶). Odkladacia opierka sa pritom vyklopí smerom hore (❷), takže zadná časť klznej pätky opäť prilieha na obrobok.
- Ručné elektrické náradie vedťe rovnomeným posuvom po obrábanej ploche (❸).

#### Skosenie hrán (pozri obrázok H)

Drážky tvaru V, ktoré sa nachádzajú v prednej klznej pätku, umožňujú rýchle a jednoduché používanie náradia na skosenie hrán obrobku. Použite príslušnú V-drážku podľa požadovanej šírky skosenej hrany. Položte na tento účel hoblik V-drážkou na hrancu obrobku a vedťe ho pozdĺž tejto hrany.

Použitá drážka	Rozmer a (mm)
žiadna	0 - 4
malá	2 - 6
stredný	4 - 9
veľká	6 - 10

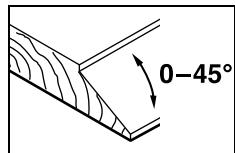
## 20 | Magyar

### Hobl'ovanie s paralelným/uhlovým dorazom (pozri obrázky D – F)

Namontujte na ručné elektrické náradie paralelný doraz **17** resp. uhlový doraz **21** pomocou príslušnej upevňovacej skrutky **20**. Podľa druhu pracovnej úlohy namontujte na ručné elektrické náradie hĺbkový drážkový doraz **24** pomocou upevňovacej skrutky **23**.

Uvoľnite aretačnú maticu **19** a nastavte požadovanú šírku drážky na stupničke **18**. Aretačnú maticu **19** opäť utiahnite. Nastavte požadovanú hĺbku drážky pomocou hĺbkového drážkového dorazu **24**. Hobľovanie vykonajte niekoľkokrát, aby ste dosiahli požadovanú hĺbku drážky. Vedeť hoblík bočným prítlakom.

### Zošikmovanie s uhlovým dorazom



Pri zošikmovaní drážok a plôch nastavte požadovaný uhol zošikmenia uhlovým dorazom **22**.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- ▶ Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.
- ▶ Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbinu udržavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Dbajte na to, aby sa dala odkladacia opierka **25** voľne pohybovať a pravidelne ju čistite.

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonáť firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

### Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Tím poradcov Bosch Vám s radostou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu Vášho stroja online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

### Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajinu EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužitelné elektrické produkty zbierať separované a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

### Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások

#### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmezhetőt és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ Tartsa tiszta és jó megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gözöket meggyújtathatják.
- ▶ Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a rendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

▶ A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- ▶ Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
  - ▶ Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
  - ▶ Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámost soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásuktól, olajtól, éles élektől és sarkoltól és mozgó gépalkatrészektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
  - ▶ Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
  - ▶ Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- Személyi biztonság**
- ▶ Munka közben minden figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoljan dolgozon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábitószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerzám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
  - ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést és minden viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
  - ▶ Kerülje el a készülék akaratlan üzeme helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszoláljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
  - ▶ Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar-kulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
  - ▶ Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy minden biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Igy az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
  - ▶ Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszeret. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszeret és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

- ▶ Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
  - ▶ Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítatni.
  - ▶ Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoláljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámot beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggyőzi a szerszám akaratlan üzeme helyezését.
  - ▶ A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
  - ▶ A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
  - ▶ Tartsa tiszta és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
  - ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafélételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Szervíz-ellenőrzés**
- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## 22 | Magyar

### Biztonsági előírások a gyalúk számára

- ▶ **Mielőtt az elektromos kéziszerszámot letenné, várja meg, amíg a késtengely teljesen leáll.** Egy szabadon fekvő, forgó készhenger beleakadhat a felületbe, a berendezést irányíthatatlanná teheti és súlyos sérüléseket okozhat.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a késtengely a saját hálózati csatlakozó kábelhez is hozzáérhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot egy csavaros szorítóval vagy más eszközzel egy stabil alaplaphoz.** Ha a munkadarabot csak a kezével tartja, vagy a testéhez szorítja, ez labilis marad, és Ön könnyen elveszítheti az uralmát a kéziszerszám, vagy a munkadarab felett.
- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiállátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megerint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.
- ▶ **Sohase nyúljon bele a kezével a forgácsivetőbe.** A fogyó alkatrészek sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy viasszárúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabra.
- ▶ **A munka közben mindig úgy tartsa a gyalugépet, hogy a gyalaltp síkban felfeküdjön a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** A gyalu ellenkező esetben beékelődhet és sérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase dolgozzon a gyalúggal fémtárgyak, szögek, vagy csavarok felett.** A kés és a késtengely megsérülhet és megnövekedett vibrációhoz vezethet.

### A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhöz vezethet.

#### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám szerkezeti faanyagok, például gerendák és falapok szilárd alapon való gyalulására szolgál. A berendezés élek lelezezsére és falcolásra is alkalmazható.

#### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Fogásmélységskála
- 2 Fogásmélység beállító forgatógomb (szigetelt fogantyú-felület)

### 3 Forgácsivető (tetszés szerint jobbra/balra)

- 4 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszeliője
- 5 Be-/kikapcsoló
- 6 Forgácsivetési irány átkapcsolókar
- 7 Gyalaltp
- 8 V-hornyok
- 9 Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 10 Késfej
- 11 Gyalukés befogó elem
- 12 Gyalukés rögzítő csavar
- 13 HM/TC-gyalukés
- 14 Imbuskulcs
- 15 Elszívó tömlő ( $\varnothing$  35 mm)\*
- 16 Por- és forgácsgyűjtő zsák\*
- 17 Párhuzamos ütköző
- 18 Falcolási szélességi skála
- 19 Falcolási szélesség beállítás rögzítőanya
- 20 Párhuzamos/szögütköző rögzítő csavar
- 21 Állítható szögű ütköző\*
- 22 Szögbeállítás rögzítőanya\*
- 23 A falcmélység-határoló rögzítőcsavarja\*
- 24 Falcmélység-határoló\*
- 25 Parkoló talp

\*A képeken látható vagy a szövegen leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékkonceptumunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Műszaki adatok

Gyalú	PHO 3100	
Cikkszám	3 603 B71 ...	
Névleges felvett teljesítmény	W	750
Leadott teljesítmény	W	420
Üresjáratú fordulatszám	perc <sup>-1</sup>	16500
Fogásmélység	mm	0 – 3,1
Falcolás mélysége	mm	0 – 9
max. gyaluszélesség	mm	82
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	2,6
Érintésvédelmi osztály		□ / II

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

### Zaj és vibráció értékei

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-14 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 82 dB(A); hangteljesítményszint 93 dB(A).

Bizonytalanság K = 3 dB.

**Viseljen fülvédőt!**



## 24 | Magyar

### Külső porelszívás (lásd a „C” ábrát)

A forgácskivető minden két oldalára rát lehet csatlakoztatni egy **15** elszívó tömlöt ( $\varnothing 35$  mm) (külon tartozék).

Csatlakoztassa a **15** elszívó tömlöt egy porszívóhoz (külon tartozék). A különböző porszívókhöz való csatlakozók áttekin té ezen Ütmutató végén található.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

### Saját porelszívás (lásd a „C” ábrát)

Kisebb munkákhoz elegendő egy **16** por-/forgácsagyűjtő zsák (külon tartozék) csatlakoztatása. A porelszíváshoz dugja be szorosan a porgyűjtő zsák csőcsontját a **3** forgácskivetőbe. Az optimális porelszívás biztosítására rendszeresen ürtse ki időben a **16** por-/forgácsagyűjtő zsákat.

### Béállítható irányú forgácskivető

A **6** átkapcsoló kar segítségével a **3** forgácskivetőt jobbra vagy balra át lehet állítani. A **6** átkapcsolókart minden nyomja be a véghezletbe, amíg az be nem pattan. A kiválasztott forgácskivetési irányt a **6** átkapcsoló karon található nyíl mutatja.

## Üzemeltetés

### Üzemmódok

#### A fogásmélység beállítása

A **2** fogásmélység beállító forgatógomb segítségével a fogásmélységet az **1** fogásmélységskálán 0–3,1 mm-től kezdve fokozatmentesen mm-ben be lehet állítani (1 osztás = 0,1 mm).

#### Parkoló talp (lásd a „G” ábrát)

A **25** parkoló talp segítségével az elektromos kéziszerszámot a munkamenet befejezése után azonnal le lehet tenni, anélkül, hogy ezzel veszélyeztetné a munkadarabot vagy a gyalukést. A munkaművelet során a **25** parkoló talp felemelkedik és szabadállás teszi a **7** gyalútalp hátsó részét.

**Megjegyzés:** A **25** parkoló talpat nem szabad leszerelni.

### Üzembe helyezés

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típusáblóján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

### Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja meg először a **4** bekapcsolás reteszeltést, majd ezután nyomja be és tartsa benyomva az **5** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el az **5** be-/kikapcsolót.

**Megjegyzés:** Az **5** be-/kikapcsolót biztonsági megondolásokból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban retezni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.

### Munkavégzési tanácsok

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

### A gyalási folyamat (lásd a „G” ábrát)

Állítsa be a kívánt fogásmélységet és tegye fel az elektromos kéziszerszámot a **7** gyalútalp első részével a munkadarabra.

► **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarángás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.

Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot és egyenletes előtolással vezesse véig a megmunkálásra kerülő felületen.

Csúcsminőségű felületek létrehozásához használjon kis előtolást és a kezével a gyalatalp közepére irányuló nyomással dolgozzon.

Kemény anyagok (pl. keményfa) megmunkálásakor, valamint a teljes gyaluszélesség kihasználása esetén csak kis fogásmélységet használjon és szükség esetén csökkentse a gyalulási előtolást.

A túl nagy előtolás ronthatja a felület minőségét és a forgácskivető gyors eldugulásához vezethet.

Jó vágási teljesítményt elérni, és az elektromos kéziszerszámot emellett kíméletesen használni csak éles gyalukésekkel lehet.

A beépített **25** parkoló talp segítségével az egyszer megszakított gyalulási munkamenetet a munkadarab tetszőleges részén továbbfolytathatja:

- Tegye fel az elektromos kéziszerszámot - lehajtott parkoló talppal - arra a pontra, ahol a munkadarab megmunkálását folytatni akarja.
- Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot.
- Helyezze át a nyomást az első gyalatalpra és tolja lassan előre az elektromos kéziszerszámot (●). Ekkor a parkoló talp felemelkedik (●), úgy hogy a gyalatalp hátsó része ismételfelekszik a munkadarabra.
- Egyenletes előtolással vezesse véig a megmunkálásra kerülő felületen az elektromos kéziszerszámot (●).

### Élek leélezése (lásd a „H” ábrát)

Az első gyalatalban található V-hornok segítségével a munkadarabok élei egyszerűen és gyorsan leélezhetők. Használja a kívánt peremszélességeknek megfelelő V-hornyt. Tegye ehhez fel a gyalút a V-horonyal a munkadarab szélére és vezesse azon végig a szerszámon.

Az alkalmazásra kerülő horony	„a” méret (mm)
nincs	0 – 4
kicsi	2 – 6
közepes	4 – 9
nagy	6 – 10

### Gyalulás a párhuzamos/szögütközövel (lásd a „D”–„F” ábrát)

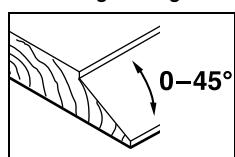
Szerelje fel a **17** párhuzamos ütközöt, illetve a **21** beállítható szögütközöt a mindenkor **20** rögzítő csavarral az elektromos kéziszerszámra. Szerelje fel az alkalmazásnak megfelelő **24** falcmélység-határolót a **23** rögzítő csavarral az elektromos kéziszerszámra.

Lazítsa ki a **19** rögzítő anyát és állítsa be a **18** skálán a kívánt falcolási szélességet. Húzza meg ismét szorosra a **19** rögzítő anyát.

Állítsa be a **24** falcmélység-határolót a kívánt falcolási mélységet.

Többször egymás után hajtsa végéig a gyalulási munkamennetet, amíg eléri a kívánt falcolási mélységet. Oldalról rányomva vezesse a gyalult.

### Ferdére vágás a szögvezető alkalmazásával



Falok és más felületek ferdére vágásához állítsa be a **22** szögbeállítóval a kívánt szöget.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- Tartsa mindenkor tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Gondoskodjon a **25** parkoló talp szabad mozgásáról és azt rendszeresen tisztítsa meg.

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

### Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdezésre. A tartalékkalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adj meg az elektromos kéziszerszám típuszábláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Győmrői út 120.  
A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékeinek javítását.  
Tel.: (061) 431-3835  
Fax: (061) 431-3888

### Eltávolítás

A elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemetbe!

### Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások jogá fenntartva.

## РУССКИЙ

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настояще руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранениясмотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировкисмотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## Указания по безопасности

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

### Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- ▶ При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ Если невозможно избежать применения электроинструмента в сырьем помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

#### Безопасность людей

- ▶ Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

#### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования элеktroinstrumenta. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▶ Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

#### Сервис

- ▶ Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

#### Указания по технике безопасности для рубанков

- ▶ Прежде чем отложить электроинструмент, подождите, пока ножевой вал не остановится. Открытый вращающийся ножевой вал может застрять в поверхности и привести к потере контроля и серьезным травмам.

**28 | Русский**

- **Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, т. к. ножевой вал может зацепить собственный шнур питания.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- **Закрепляйте и фиксируйте заготовку на стабильном основании с помощью струбцины или другим способом.** Если Вы будете удерживать заготовку рукой или прижимать ее к себе, ее положение будет недостаточно стablyно, в результате чего возможна потеря контроля.
- **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- **Не очищайте патрубок для выброса стружки руками.** Вращающиеся части могут нанести Вам травму.
- **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- **При работе держите рубанок всегда так, чтобы его подошва плоско прилегала к детали.** Иначе рубанок может перекоситься и привести к травмам.
- **Не строгайте никогда по металлическим предметам, гвоздям или шурупам.** Ножи и ножевой вал могут быть повреждены и привести к повышенной вибрации.

**Описание продукта и услуг**

**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Применение по назначению**

Данный электроинструмент предназначен для строгания древесных материалов, как то, балок и досок, лежащих на прочной опоре. Он также пригоден для скашивания кромок и для выборки четверти.

**Изображенные составные части**

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Шкала глубины строгания
- 2 Поворотная ручка для установки глубины строгания (с изолированной поверхностью)
- 3 Патрубок для выброса стружки (по желанию слева/справа)
- 4 Блокиратор выключателя
- 5 Выключатель
- 6 Рычаг переключения направления выброса стружки
- 7 Подошва рубанка
- 8 V-образный паз
- 9 Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 10 Ножевая головка
- 11 Элемент зажима ножа
- 12 Винт крепления ножа
- 13 Твердосплавный нож (HM/TC)
- 14 Шестигранный штифтовый ключ
- 15 Шланг отсасывания (Ø 35 мм)\*
- 16 Мешок для пыли/стружки\*
- 17 Параллельный упор
- 18 Шкала ширины четверти
- 19 Крепежная гайка настройки ширины четверти
- 20 Винт крепления параллельного/углового упора
- 21 Угловой упор\*
- 22 Крепежная гайка угла\*
- 23 Винт крепления упора глубины выборки четверти\*
- 24 Ограничитель глубины четверти\*
- 25 Опорный башмак

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

**Технические данные**

<b>Рубанок</b>			<b>PHO 3100</b>
Товарный №			3 603 B71 ...
Ном. потребляемая мощность	Вт		750
Полезная мощность	Вт		420
Число оборотов холостого хода	мин <sup>-1</sup>		16500
Глубина строгания	мм		0 – 3,1
Глубина выборки четверти	мм		0 – 9
Ширина рубанка, макс.	мм		82
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг		2,6
Класс защиты			<input type="checkbox"/> / II

Параметры указаны для nominalного напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специальном для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

## Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-14.

А-звешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 82 дБ(А); уровень звуковой мощности 93 дБ(А). Недостоверность К = 3 дБ.

### Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745:

$$a_h = 4,5 \text{ м/c}^2, K = 1,5 \text{ м/c}^2.$$

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизованной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

## Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

   
 Robert Bosch Power Tools GmbH  
 70538 Stuttgart, GERMANY  
 Stuttgart, 01.01.2017

## Сборка

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.

## Замена рабочего инструмента

- Осторожно при смене строгального ножа. Не касайтесь режущих кромок ножа. Вы можете порезаться об острые режущие кромки.

Применяйте оригинальные ножи HM/TC фирмы Bosch. Строгальный нож из твердого сплава (HM/TC) имеет два лезвия и может быть повернут. Если затупились оба лезвия, то строгальный нож **13** должен быть заменен. Твердо-сплавный строгальный нож HM/TC нельзя затачивать.

### Демонтаж строгального ножа (см. рис. А)

Для поворачивания или замены строгального ножа **13** поверните ножевую головку **10** таким образом, чтобы она встала параллельно к подошве рубанка **7**.

- ❶ Отпустите 2 винта крепления **12** шестигранным ключом **14** прибл. на 1 – 2 оборота.
- ❷ При надобности зажим ножа **11** можно ослабить легким ударом пригодным инструментом, например, деревянным клином.
- ❸ Вытолкните строгальный нож **13** деревянным предметом сбоку из ножевой головки **10**.

### Установка строгального ножа (см. рис. В)

Направляющий паз строгального ножа обеспечивает при смене или поворачивании всегда равномерную установку высоты.

Очищайте по необходимости посадочное место ножа в зажимном элементе **11** и сам строгальный нож **13**.

При установке строгального ножа следите за тем, чтобы он правильно сидел в направляющей зажимного элемента **11** и прилегал по всей длине к боковой кромке задней подошвы рубанка **7**. Затем затяните 2 крепежных винта **12** штифтовым шестигранным ключом **14**.

**Указание:** Перед включением проверьте крепкий затяж крепежных винтов **12**. Проверните ножевую головку **10** рукой для контроля свободного вращения строгального ножа.

## Отсос пыли и стружки

- Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, напр., дуба и букса, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

**30 | Русский**

- По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Регулярно очищайте патрубок для выброса стружки **3**. Для очистки забившегося патрубка используйте пригодный инструмент, напр., кусок древесины, скатый воздух и т.д.

**► Не очищайте патрубок для выброса стружки руками.** Вращающиеся части могут нанести Вам травму.

Для обеспечения оптимального отсоса всегда используйте внешнее устройство пылеотсоса или мешок для пыли/стружки.

**Внешняя система пылеотсоса (см. рис. С)**

На патрубок для выброса стружки можно с обеих сторон надеть шланг отсасывания ( $\varnothing$  35 мм) **15** (принадлежность).

Соедините шланг отсасывания **15** с пылесосом (принадлежности). Обзор возможностей присоединения к различным пылесосам Вы найдете в конце настоящего руководства.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.

**Собственная система пылеотсоса (см. рис. С)**

Для небольших работ Вы можете присоединить мешок для пыли/стружки (принадлежность) **16**. Прочно вставьте патрубок пылесборного мешка в патрубок для выброса стружки **3**. Своевременно опорожняйте мешок для пыли/стружки **16**, чтобы сохранялся оптимальный сбор стружки.

**Переключаемый выброс стружки**

С помощью рычага переключения направления **6** патрубок для выброса стружки **3** можно направлять вправо или влево. Всегда переводите рычаг переключения **6** до фиксирования в конечном положении. Выбранное направление выброса показывает стрелка на рычаге переключения **6**.

**Работа с инструментом****Режимы работы****Установка глубины строгания**

С помощью поворотной ручки **2** можно плавно регулировать глубину строгания в диапазоне 0–3,1 мм по шкале **1** (цена деления шкалы = 0,1 мм).

**Опорный башмак (см. рис. G)**

Благодаря опорному башмаку **25** электроинструмент можно отставить сразу после работы без опасности повреждения детали или строгального ножа. Для работы опорный башмак **25** поднимается наверх и открывается задняя часть подошвы рубанка **7**.

**Указание:** Нельзя снимать опорную пяту **25**.

**Включение электроинструмента**

**► Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

**Включение/выключение**

Для **включения** электроинструмента нажмите **сначала** блокиратор выключателя **4**, а **затем** нажмите выключатель **5** и держите его нажатым.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **5**.

**Указание:** По причинам безопасности выключатель **5** не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

**Указания по применению**

**► Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

**Процесс строгания (см. рис. G)**

Установите желаемую глубину строгания и поставьте электроинструмент передней частью подошвы **7** на деталь.

**► Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.

Включите электроинструмент и ведите его с равномерной подачей по обрабатываемой поверхности.

Для получения высококачественной поверхности работайте с низкой подачей и со средним нажимом на подошву рубанка.

При обработке твердых материалов, напр., твердой древесины и при строгании на всю максимальную ширину устанавливайте малую глубину и снижайте скорость подачи.

Завышенная подача снижает качество поверхности и может привести к быстрому засорению патрубка для выброса стружки.

Только острые ножи обеспечивают хорошую производительность и бережное обращение с электроинструментом.

Благодаря опорному башмаку **25** процесс строгания можно продолжать после перерыва в любом месте обрабатываемой заготовки:

- Поставьте электроинструмент с опущенным опорным башмаком в той части заготовки, которую Вы хотите обрабатывать.
- Включите электроинструмент.
- Переместите усилие прижатия на переднюю подошву и медленно перемещайте электроинструмент вперед (**1**). При этом опорный башмак откладывается вверх (**2**) и подошва задней частью опять прилегает к обрабатываемой заготовке.
- Ведите электроинструмент с равномерной скоростью по обрабатываемой поверхности (**3**).

#### Скашивание кромок (см. рис. Н)

V-образные пазы в передней части подошвы позволяют быстро и просто снимать фаску с кромки заготовки. Используйте соответствующий V-образный паз для желаемой ширины фаски. Для этого поставьте рубанок V-образным пазом на кромку детали и ведите его вдоль детали.

Используемый паз	Размер а (мм)
нет	0 - 4
небольшой	2 - 6
средняя	4 - 9
большой	6 - 10

#### Строгание с параллельным/угловым упором (см. рис. D - F)

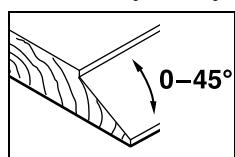
Закрепите параллельный упор **17** или угловой упор **21** с помощью винта крепления **20** на электроинструменте. В зависимости от вида работы закрепите ограничитель глубины четверти **24** винтом крепления **23** на электроинструменте.

Отпустите установочную гайку **19** и установите желаемую ширину четверти по шкале **18**. Крепко затяните установочную гайку **19**.

Соответственным образом настройте нужную глубину выборки четверти с помощью ограничителя глубины **24**.

Повторите несколько раз операцию строгания до достижения нужной глубины четверти. Ведите рубанок с боковым усилием прижатия.

#### Скашивание с угловым упором



Настройте нужный угол скашивания четверти и поверхности с помощью гайки настройки угла **22**.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Опорный башмак **25** должен всегда легко поворачиваться и быть чистым.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

### Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г.Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

## 32 | Русский

### Беларусь

ИП «Роберт Баш» ОOO  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service.by@bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

### Казахстан

ТОО «Роберт Баш»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
г. Алматы  
Казахстан  
050050  
пр. Райымбека 169/1  
уг. ул. Коммунальная  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

### Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежащности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

### Только для стран-членов EC:



Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

**Возможны изменения.**

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Загальні застереження для електроприладів

##### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

##### Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

##### Безпека на робочому місці

- ▶ Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть привести до нещасних випадків.
- ▶ Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

##### Електрична безпека

- ▶ Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселях. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що

розрахованій на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

##### ► Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.

Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

##### Безпека людей

- ▶ Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтесь під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може привести до серйозних травм.

- ▶ Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзается, каски та наушників, зменшує ризик травм.

- ▶ Уникайте випадкового вимкнення. Перш ніж ввімкніти електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може привести до травм.

- ▶ Перед тим, як вимкніти електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ. Переїздання налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може привести до травм.

- ▶ Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.

- ▶ Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та куавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

- ▶ Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрії, переконайтесь, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

##### Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

## 34 | Українська

- **Не користуйтесь електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- **Старанно доглядайте за електроприладом.** Перевірійте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженіми або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застрюють та легші в експлуатації.
- **Використовуйте електроприлад, приладдя до нового, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

### Сервіс

- **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

### Вказівки з техніки безпеки для рубанків

- **Перш ніж покласти електроприлад, зачекайте, поки ножовий вал не зупиниться.** Відкритий ножовий вал, що обертається, може застягти у поверхні і призвести до втрати контролю, а також до серйозних травм.
- **Завжди тримайте електроприлад за ізольовані рукоятки, оскільки ножовий вал може зачепити власний шнур живлення.** Зачеплення проводки, що знаходитьться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.
- **Закріпляйте і фіксуйте заготовку на стабільній поверхні за допомогою струбцини або іншим чином.** Якщо Ви будете тримати заготовку рукою або притискувати до себе, це не забезпечить достатньої стабільності, що може призвести до втрати контролю.

► **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтесь придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопроводної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.

► **Не заводьте руки у викидач стружки.** Ви можете поранитися деталями, що обертаються.

► **Підвідьте електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застряванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.

► **Під час роботи завжди тримайте рубанок так, щоб його підошва прилягала поверхнею до оброблюваного матеріалу.** В протилежному разі рубанок може перекоситися і призвести до поранення.

► **Ні в якому разі не стругайте на металевих предметах, цвяхах або гвинтах/шурупах.** Це може пошкодити ніж і ножовий вал і призвести до збільшеної вібрації.

## Опис продукту і послуг

 **Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

### Призначення приладу

Електроприлад призначений для стругання на опорі матеріалів з деревини, напр., балок і дошок. Він також придатний для скошування країв і для фальцовування.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Шкала глибини різання
- 2 Поворотна кнопка для регулювання глибини різання (з ізольованою поверхнею)
- 3 Викидач стружки (за вибором праворуч/ліворуч)
- 4 Фіксатор вимикача
- 5 Вимикач
- 6 Важіль для повертання викидача стружки
- 7 Підошва рубанка
- 8 V-подібні пази
- 9 Рукоятка (з ізольованою поверхнею)
- 10 Ножова головка
- 11 Затисній елемент стругального ножа
- 12 Кріпильний гвинт стругального ножа
- 13 Твердосплавний стругальний ніж (HM/TC)
- 14 Ключ-шестигранник
- 15 Відсмоктувальний шланг ( $\varnothing$  35 мм)\*
- 16 Пилозбирний мішок/мішок для стружки\*

- 17** Паралельний упор
  - 18** Шкала для встановлення ширини фальцювання
  - 19** Фіксуюча гайка для встановлення ширини фальцювання
  - 20** Кріпильний гвинт для паралельного/кутового упора
  - 21** Кутовий упор\*
  - 22** Фіксуюча гайка для регулювання кута\*
  - 23** Кріпильний гвинт обмежувача глибини фальцювання\*
  - 24** Обмежувач глибини фальцювання\*

\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

## Технічні дані

Рубанок	ФО 3100
Товарний номер	3 603 B71 ...
Ном. споживана потужність	Вт 750
Корисна потужність	Вт 420
Кількість обертів на холостому ходу	хвил. <sup>-1</sup> 16 500
Глибина різання	мм 0 – 3,1
Глибина фальцовування	мм 0 – 9
Макс. ширина стругання	мм 82
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг 2,6
Клас захисту	□ / II
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших напрямах, а також у специфічному для країни виконанні можливих інших параметрів.	

можливи інші параметри.

---

## Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до  
EN 60745-2-14.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 82 дБ(А); звукова потужність 93 дБ(А). Похибка К = 3 дБ.

## **Вдягайте навушники!**

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745:  
 $a_h = 4,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначеній рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різним приладдям або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнутий або, хоч і увімкнутий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

**Заява про відповідність** **CE**

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581

### Технічна документація (2006/42/ЕС):

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

**Henk Becker**                   **Helmut Heinzelmann**  
**Executive Vice President**      **Head of Product Certification**  
**Engineering**                  **PT/ETM9**

*Jewell* i.v. Kink

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Монтаж

- ▶ Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.

## Заміна робочого інструмента

- **Обережно при заміні стругального ножа. Не беріться руками за різальні кромки стругального ножа.** Ви можете поранитися об гострі різальні кромки.

Використовуйте лише оригінальні твердосплавні стругальні ножі (HM/TC) Bosch.

Твердосплавний ніж (НМ/ТС) має 2 різальні кромки, його можна перевертати. Якщо затупилися обидві різальні кромки, стругальний ніж **13** треба замінити.

Твердосплавний стругальний ніж (НМ/ТС) не можна підгострювати.

#### **Демонтаж стругального ножа (див. мал. А)**

Щоб перевернути або поміннят стругальний ніж **13**, розверніть ножову головку **10** так, щоб вона стояла паралельно до підошви рубанка **7**.

- ➊ Відпустіть 2 кріпильні гвинти **12** за допомогою ключа-шестигранника **14** прибл. на 1 – 2 оберти.
  - ➋ За необхідності відпустіть затискний елемент **11**, зрушивши його легким ударом за допомогою придатного інструмента, напр., дерев'яного клина.
  - ➌ Шматком деревини виштовхніть стругальний ніж **13** збоку з ножової головки **10**.

## 36 | Українська

### **Монтаж стругального ножа (див. мал. В)**

Завдяки напрямному пазу в стругальному ножі при заміні або повертанні ножа встановлена висота не міняється.

За необхідності прочистіть гніздо ножа у затискному елементі **11** і стругальний ніж **13**.

Під час монтажу стругального ножа слідкуйте за тим, щоб він бездоганно сидів в установочній напрямній затискному елементі **11** і знаходився врівень з боковим краєм задньої частини підошви рубанка **7**. Після цього затягніть 2 кріпильні гвинти **12** за допомогою ключа-шестигранника **14**.

**Вказівка:** Перед тим, як увімкнути прилад, перевірте кріпильні гвинти **12** на міцну посадку. Прокрутіть рукою ножкову головку **10** та перевірте, щоб стругальний ніж ніде не зачіпався.

### **Відсмоктування пилу/тирси/стружки**

- Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покрить, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Васabo у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів. Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азbest, дозволяється обробляти лише спеціалістам.
  - За можливість використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
  - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
  - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтесь приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Регулярно прочищайте викидач стружки **3**. Щоб очистити забитий викидач тирси, використовуйте придатний інструмент, напр., шматок деревини, повітря під тиском тощо.

- **Не заводьте руки у викидач стружки.** Ви можете поранитися деталями, що обертаються.

Для забезпечення оптимального відсмоктування завжди використовуйте зовнішній відсмоктувальний пристрій або пилозбирний мішок/мішок для стружки.

### **Зовнішнє відсмоктування (див. мал. С)**

На викидач тирси з обох боків можна надіти відсмоктувальний шланг ( $\varnothing$  35 мм) **15** (приладдя).

Під'єднайте відсмоктувальний шланг **15** до пилососа (приладдя). Огляд різних пилососів, до яких можна під'єднати прилад. Ви знайдете в кінці цієї інструкції.

Пиловідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пиловідсмоктувач.

### **Власна система відсмоктування (див. мал. С)**

При невеликих роботах можна під'єднати пилозбирний мішок/мішок для стружки (приладдя) **16**. Міцно встреміть штуцер пилозбирного мішка у викидач стружки **3**. Своєчасно спорожнюйте пилозбирний мішок/мішок для стружки **16** для забезпечення оптимального відсмоктування пилу.

### **Поворотний викидач стружки**

За допомогою важеля **6** отвір для стружки **3** можна повертати праворуч або ліворуч. Завжди притискайте важіль для повертання викидача стружки **6** до кінця. Встановлений напрямок викидання стружки показується стрілкою на важелі для повертання **6**.

## **Робота**

### **Режими роботи**

#### **Регулювання глибини різання**

За допомогою поворотної кнопки **2** глибину різання можна плавно регулювати в діапазоні 0 – 3,1 мм по шкалі глибини різання **1** (поділка шкали = 0,1 мм).

#### **Паркувальний башмак (див. мал. G)**

Паркувальний башмак **25** дозволяє покласти електроприлад одразу після роботи без небезпеки пошкодження оброблюваної деталі або стругального ножа. Під час роботи паркувальний башмак **25** піднімається угору, а задня частина підошви рубанка **7** розблоковується.

**Вказівка:** Паркувальний башмак **25** не можна демонтувати.

#### **Початок роботи**

- **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенно, що зазначене на табличці з характеристиками електроприладу.** Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.

#### **Вимикання/вимикання**

Щоб **увімкнути** електроприлад, **спочатку** натисніть на блокатор вимикача **4** і **після цього** натисніть і тримайте натиснутим вимикач **5**.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **5**. **Вказівка:** З міркувань техніки безпеки вимикач **5** не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

З міркувань заощадження електроенергії вимикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.

## Вказівки щодо роботи

- ▶ Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.

### Стругання (див. мал. G)

Встановіть бажану глибину різання і приставте електроприлад передньою частиною підошви рубанка 7 до оброблюваної деталі.

▶ **Підживіть електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застраванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування. Увімкніть електроприлад і ведіть його з рівномірною подачею по оброблюваній поверхні.

Для забезпечення високої якості поверхні просувайте прилад уперед дуже повільно і натискуйте посередині на підошву рубанка.

При обробці твердих матеріалів, напр., деревини твердих порід, а також при використанні максимальної ширини стругання встановіть невелику глибину різання і, при необхідності, знизьте швидкість просування при струганні.

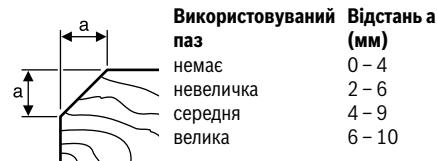
Завелике просування погіршує якість поверхні і може привести до швидкого забивання викидача стружки. Лише гості стругальні ножі дають високу різальну потужність та бережуть електроприлад.

Інтегрований паркуальний башмак 25 дозволяє продовжити стругання після зупинки у будь-якому місці оброблюваної деталі:

- Приставте електроприлад з опущеним донизу паркуальним башмаком до місця деталі, яке Ви продовжуєте обробляти.
- Увімкніть електроприлад.
- Перемістіть тиск на передню частину підошви рубанка і повільно посуньте електроприлад уперед (1). При цьому паркуальний башмак підніметься угору (2), і задня частина підошви рубанка знову прилягатиме до оброблюваної деталі.
- Ведіть електроприлад з рівномірною подачею по оброблюваній поверхні (3).

### Зняття фасок з країв (див. мал. H)

V-подібні пази у передній частині підошви рубанка дозволяють швидко і просто знімати фаски з країв оброблюваної заготовки. В залежності від бажаної глибини фаски використовуйте відповідний V-подібний паз. Для цього приставте рубанок V-подібним пазом до краю оброблюваної деталі і ведіть його уздовж цього краю.



### Стругання з паралельним/кутовим упором (див. мал. D - F)

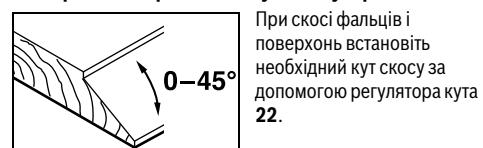
Монтуйте паралельний упор 17 або кутовий упор 21 на електроприладі за допомогою кріпильного гвинта 20. В залежності від виду використання монтуйте на електроприладі обмежувач глибини фальцовування 24 за допомогою кріпильного гвинта 23.

Відпустіть фіксуючу гайку 19 і встановіть бажану ширину фальцовування на шкалі 18. Знову затягніть фіксуючу гайку 19.

Відповідно встановіть бажану глибину фальцовування за допомогою обмежувача глибини фальцовування 24.

Декілька разів виконайте операцію стругання, поки не досянете бажаної глибини фальцовування. Ведіть рубанок, притискуючи збоку.

### Скіс країв з використанням кутового упора



При скосі фальців і поверхонь встановіть необхідний кут скосу за допомогою регулятора кута 22.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- ▶ Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.
- ▶ **Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Тримайте паркуальний башмак 25 вільно переміщуванням і регулярно прочищайте його.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

### Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та пристроя до неї.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково вказівайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській таблиці електроприладу.

### 38 | Українська

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

ТОВ «Роберт Бош»  
Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна  
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)  
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com  
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua  
Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень  
зазначена в Національному гарантійному талоні.

#### Утилізація

Електроприлади, пристрій і упаковку треба здавати на  
екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви  
2012/19/EU про відпрацьовані електро-  
і електронні пристрій і їх перетворення в  
національному законодавстві  
електроприлади, що вийшли з вживання,  
повинні здаватися окремо і утилізуватися  
екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

## Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болу мүмкін. Сәйкестікті раставу жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндіру күні нұсқаулықтың соғы, мүқаба бетінде көрсетілген. Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істептей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруисіз (сервистік тексеру) пайдалану үсінілмайды.

### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуши болмаңыз
- қоң үшкін шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн саулелерінің асерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температуралың кенет ауытқынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және келген механикалық ықпал етуге қатаң тыбын салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

**! ЕСКЕРТУ** Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, ерт және/немесе ауыр жаракаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр құрал“ атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жок) қатысы бар.

### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

► Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз. Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.

► Жанатын сүйкіткіштер, газдар немесе шаң жыылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралдары ұшқын шығарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.

► Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз. Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

### Электр қауіпсіздігі

► Электр құрал штепселинің айыры розеткаға сыны қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес. Жерге қосулы электр құралдарменен ешқандай адаптерлік айырды пайдаланбаңыз. Өзгерілмелеген айыр және жарымы розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қаупін төмendetеді.

► Құбыр, жылтыратын жабдық, плита және сүйкіш сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тименіз. Егер дененіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қаупін артады.

► Электр құралдарын ылғалдан, сыйдан сақтаңыз. Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

► Электр құралды алып жүре, асып қою немесе айырлы розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжымға болектерінен алыс жерде ұстаңыз. Закымдалған немесе шиеленіскең кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.

► Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған үзартқышты пайдаланыңыз. Сыртта пайдалануға арналған үзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қаупін төмendetеді.

**40 | Қазакша**

► Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырыш ажыратқышын пайдаланыңыз. Автоматты сақтандырыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.

**Адамдар қауіпсіздігі**

► Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл беліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз. Шаршаган жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық абысызық қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

► Жеке сақтайтын кімді және әрдайым қорғаныш көзіндірлікті кіңіз. Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шантуткыш, сырғудан сақтайтын бәтенке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныш жабдықтарын кио жарақаттану қаупін төмендетеді.

► Байқаусыз пайдаланудан аулак болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта устай немесе құрылғыны қосулы күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келуі мүмкін.

► Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыштатыңыз. Айналатын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

► Қалыпсыз дене күйінде тұрманың. Тірек күйде тұрып, әрқашан өзінізді сенімді үстаңыз. Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.

► Жұмысқа жарамды кім кіңіз. Кең немесе сәнді кім кименіңіз. Шашыңызды, кім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс үстаңыз. Кең кім, ашекі немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиоі мүмкін.

► Шаңсорғыш және шантуткыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалануына көз жеткізіңіз. Шаңсорғышты пайдалану шаш себебінен болатын қауіптерді азайтады.

**Электр құралдарын пайдалану және күту**

► Құралды аса көп жүктеменіңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.

► Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіп болып, оны жондеу қажет болады.

► Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз. Бұл сақтық әрекеті электр құралыңың байқаусыз қосылуына жол бермейді.

► Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол берменіз. Тәжірбесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.

► Электр құралдарын үқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедеріңіс істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалған болуына, электр құралының зақымдалғанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеүі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.

► Кескіш аспаптарды өткір және таза қүйде сақтаңыз. Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.

► Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындағын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

**Кызмет**

► Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетеңіз. Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

**Жонғыға арналған қауіпсіздік нұсқаулары**

► Электр құралын қоюдан алдын пышақты білік тоқтауын күтіңіз. Бос айланып тұрған пышақты білік бетке іліп бақылау жоғалтуы мен ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

► Пышақты білік құралының өз желілік кабеліне тиоі мүмкін болғандықтан электр құралын тек қана айырылған тұтқасынан үстаңыз. Тоқ өтетін сымына тио металлды құрал бөлшектеріне тоқ беріп тоқ соғуына алып келуі мүмкін.

► Дайындаманы қысықшып немесе басқа жолмен тұрақты тіреуіште бекітіңіз. Егер дайындаманы тек қолмен немесе денеге басып үстасаңыз ол тұрақты болмай бақылау жоғалтуына алып келуі мүмкін.

► Қажетті темір іздеу құралдарын пайдаланып, жасырылған су, газ, электр сымдарын табыңыз немесе жергілікті қызмет көрсету үйімдарын шақырыңыз. Электр сымдарына тио өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылышқа алып келуі мүмкін. Су құбырына тио материалдық зиян немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін.

► Шығарылған жоңқаларды қолмен алмаңыз. Айналатын бөлшектерден жарақат алуыңыз мүмкін.

► Электр құралды дайындаға тек қосулы ретте апарыңыз. Әйтпесе алмалы-салмалы аспап дайындаға ілінсе көрі соғу қауіпі пайда болады.

- Жонғымен жұмыс істегендеге табандығының дайындауда тоłyқ жатуын қадағаланыз. Кері жағдайда жонғы қисайып, жарақттарға алып келуі мүмкін.
- Метал заттар, шеge немесе бұрандалар үстінен жонғыны жүргізбеніz. Пышақ пен пышақты білік зақымданып қатты дірілеуге алып келуі мүмкін.

## Өнім және қызмет сипаттамасы



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.**  
Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақтаптұларға алып келуі мүмкін.

### Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құралы брус және тақта сияқты ағаш өнімдерін жонғымен өндеге арналған. Ол сондай -ақ қырларды жону және ою үшін де жарамды.

### Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- 1 Жонқалау терендірі шкаласы
- 2 Жонқалау терендігін реттеу үшін айналмалы реттегіш (беті оқшауландырылған)
- 3 Жонқа шығатын жер (он/сол жаққа таңдалатын)
- 4 Қосқыш/өшіргішті блокадалау
- 5 Қосқыш/өшіргіш
- 6 Жонқа шығатын жер бағытын ауыстыру тұтқышы
- 7 Жонғы табандығы
- 8 V-ойықтары
- 9 Тұтқа (беті оқшауландырылған)
- 10 Пышақ басы
- 11 Жонғы пышағын қысқыш элемент
- 12 Жонғы пышағын бекіту бұрандасы
- 13 НМ/ТС-жонғы пышағы
- 14 Алты қырлы дөңгелек кілт
- 15 Сорғыш шланг ( $\varnothing$  35 мм)\*
- 16 Шаң-/жонқа қабы\*
- 17 Бағыттайтын планка
- 18 Ойық ені шкаласы
- 19 Ойық енін реттейтін сомын
- 20 Бағыттайтын/бұрыш планкасының бекіту бұрандасы
- 21 Бұрыш планкасы\*
- 22 Бұрышты реттейтін сомын\*
- 23 Ою терендігі планкасын бекіту бұрандасы\*
- 24 Ою терендігі планкасы\*
- 25 Сақтатын башмак

\*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Тоłyқ жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

### Техникалық мәліметтер

Жонғы	PHO 3100	
Өнім немірі	3 603 B71 ...	
Кесімді қуатты пайдалану	Вт	750
Өнімділік	Вт	420
Бос айналу сәті	мин <sup>-1</sup>	16500
Жонқалау терендігі	мм	0 – 3,1
Ойық терендігі	мм	0 – 9
макс. жонғы ені	мм	82
EPTA-Procedure 01:2014		
құжатына сай салмағы	кг	2,6
Сақтақыңызы		□/II
Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде құбыльданған заңдар бул мәліметтерді өзгертуі мүмкін.		

### Шуыл және дірілеу туралы ақпарат

Шу эмиссиясының мәндегі EN 60745-2-14 бойынша есептелген.

А-мен белгіленген электр құралын шуыл деңгейі әдette төмөндегіге тең: дыбыс күші 82 дБ(А); дыбыс қуаты 93 дБ(А). Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.

#### Құлакты қорғау құралдарын кийіз!

Жиынтық діріл мәні a<sub>h</sub> (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі EN 60745 стандартына сай анықталған:

$$a_h = 4,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Осы ескертпелерде берілген дірілеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу адісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілеу қуатын шамалап өлшеу үшін де жарамды.

Берілген діріл көлемінде электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін түрлі керек-жақтармен басқа алмалы-салмалы аспалтар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысында дірілеу қуатын артырады.

Дірілеу қуатын нақты есептеге үшін құрал ешірілген және қосылған болып пайдаланылған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты төмендедеті.

Пайдаланушыны дірілеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шарапарлын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспалтарды күтү, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін үйімдистыру.

### Сәйкестік мәлімдемесі

Жеке жауапкершілікпен біз „Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнімнің 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін көпілдендіреміз: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегідеi: Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9, 70538 Stuttgart, GERMANY

**42 | Қазакша**

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

 Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017



**Жинау**

- Барлық жұмыстардан алдын электр құралының жепілік айрыны розеткадан шығарыңыз.

**Жұмыс құралын ауыстыру**

- Жонғы пышағын алмастыруда абай болыңыз.

Жонғы пышағын кесу қырынан үстамаңыз. Кесу қыры еткір болып жарақтатуы мүмкін.

Тек түпнұсқалық НМ/ТС-жонғы пышағын пайдаланыңыз. Жонғы пышағы қатты металдан (НМ/ТС) жасалған, 2 жүзі бар, аударылған болуы мүмкін. Егер кесу қырлары етпейтін болса жонғы пышағын **13** алмастыру қажет. НМ/ТС-жонғы пышағын қайрау мүмкін емес.

**Жонғы пышағын шешу (А суретін қараңыз)**

Жонғы пышағын **13** аудару немесе алмастыру үшін пышақ басын **10** жонғы табандығына **7** параллель болғанша айналдырыңыз.

- ❶ 2 бекіту бұрандасын **12** алты қырлы дөңгелек кілтпен **14** шам. 1 – 2 айналымға босатыңыз.
- ❷ Қажет болса қысу элементін **11** ағаш сынасы сияқты сәйкес құралмен жай қағып босатыңыз.
- ❸ Ағаш құралмен жонғы пышағын **13** пышақ басынан **10** шетке шығарыңыз.

**Жонғы пышағын орнату (В суретін қараңыз)**

Жонғы пышағын бағыттау ойыбы арқылы алмастыру немесе аудару кезінде бірдей бійктік қамтамасыз етіледі. Қажет болса қысу элементіндегі **11** пышақ орны мен жонғы пышағын **13** тазалаңыз.

Жонғы пышағын орнатуында ол қысу элементінің **11** бекіту бағыттаушында кедергісіз түрүнша және артқы жонғы табандығының **7** шеткі қырына бағытталғанына көз жеткізіңіз. Сосын 2 бекіту бұрандасын **12** алты қырлы дөңгелек кілтпен **14** тартыңыз.

**Ескертпе:** Пайдалану алдында бекіту бұрандаларының бекем түрүн тексеріңіз **12**. Пышақ басын **10** қолмен айналдырып жонғы пышағының еш жерде шығып тұрмаяна көз жеткізіңіз.

**Шанды және жоңқаларды сору**

- Қорғасын болу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тиу және шанды жүту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тұдыруы мүмкін.

Кейбір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өндөлү керек.

- Мүмкіншілігінше осы материал үшін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
- Жұмыс орнының жақсы жедетілуіне көз жеткізіңіз.
- Р2 сүзгі сыныптыңдағы газқарады пайдалану ұсынышыңыз.

Өндөлетін материалдар үшін елізде қолданылатын үйарымдарды пайдаланыңыз.

Жонқа шығатын жерді **3** жүйелі түрде тазалаңыз. Бітелген жонқа шығатын жерді тазалау үшін тиісті құралды пайдаланыңыз, мысалы ағаш, қысылған ауа т.б.

**► Шығарылған жоңқаларды қолмен алмаңыз.**

Айналатын бөлшектерден жарақат алыңыз мүмкін.

Оңтайлы соруды қамтамасыз ету үшін бөлек сорғыш құралын немесе шаң-/жоңқа қабын пайдаланыңыз.

**Сыртқы сорғыш (С суретін қараңыз)**

Жонқа шығатын жердің екі жағында сорғыш шлангын ( $\varnothing 35$  мм) **15** (жабдықтар) орнатуға болады.

Сорғыш шлангін **15** шаңсорғышқа қосыңыз (жабдықтар). Осы нұсқаулықтар соңында түрлі шаңсорғыштарға қосу әдістері көрсетілген.

Шаңсорғыш өндөлетін материалға сәйкес болуы қажет.

Денсаулыққа зиян, обыр туғызытын немесе құргақ шандар үшін арнайы шаңсорғышты пайдаланыңыз.

**Жеке шаңкору (С суретін қараңыз)**

Кіші жұмыстарда шаң/жоңқа қабын (жабдықтар) **16** қосуға болады. Шаң қабының бекіткіштерін жонқа шығатын жерге **3** орнатыңыз. Шаңкору әрдайым оңтайлы болуы үшін шаң/жонқа қабын **16** уақытында босатыңыз.

**Реттелетін жонқа шығы**

Ауыстыры тұтқышымен **6** жонқа шығатын жерді **3** оңға немесе солға ауыстыру мүмкін. Ауыстыру тұтқышын **6** әрдайым соңы күйде тірелгенше басыңыз. Таңдалған жонқа шығы бағыттау ауыстыру ауыстыру тұтқышындағы **6** көрсеткі арқылы көрсетіледі.

**Пайдалану****Пайдалану түрлері****Жоңқалап тереңдігін реттеу**

Айналмалы реттегіш **2** жоңқалап тереңдігін бірқалыпты ретте 0–3,1 мм-ге жоңқалап тереңдігі шкаласы **1** (Шкала бөлекшілік = 0,1 мм) арқылы реттеу мүмкін.

**Сақтайдын башмак (С суретін қараңыз)**

Сақтайдын башмак **25** электр құралын дайындаға немесе жонғы пышағын зақымдау қауіпсіз жұмыс істеуден соң қоюға мүмкіндік береді. Жұмыс істеуде сақтайдын башмак **25** жоғарыға қисатылып жонғы етегінің **7** артқы бөлігі босатылады.

**Ескертпе:** Сақтайдын башмакты **25** шешүгे болмайды.

### Пайдалануға ендіру

► Желі қуатына назар аударыңыз! Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген электр құралдары 220 В жұмыс істеуі мүмкін.

#### Қосу/өшіреу

Электр құралын **пайдалану** үшін **алдымен** құлыптау пернесін **4** басып **кейін** қосқыш/өшіргішті **5** басып ұстап тұрыңыз.

Электр құралды **өшіреу** үшін қосқышты/өшіргішті **5** жіберіңіз.

**Ескертпе:** Қауіпсіздік себебінен қосқыш/өшіргішті **5** құлыптауға болмайды, ол жұмыс істеу кезінде басылған болуы қажет.

Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.

### Пайдалану нұсқаулары

► Барлық жұмыстардан алдын электр құралының жептілік айрыны розеткадан шығарыңыз.

#### Жонғы әдісі (G суретін қараңыз)

Қажетті жонқалау терендігін ретте электр құралын жонғы табандығының **7** алғы белгімен дайындаға қарай қойыңыз.

► Электр құралды дайындаға **тек қосулы ретте апарыңыз**. Әйтпесе алмалы-салмалы аспап дайындаға ілінсе кері соғу қауіп пайда болады.

Электр құралын қосып бір қалыпты ретте өндөлетін беттің үстінен жылжытыңыз.

Жоғары сапалы жонғу жету үшін аздал жылжытып жонғы табандығын орташа күшпен басыңыз.

Берік ағаш сияқты қатты материалдардың өндөлеңтік және максималды жонғы енін қолдануда кіші жонқалау терендігін орнатып, жонғыны жылжыту жылдамдығын азайтыңыз.

Шамадан тыс жылдамдықпен жылжыту бет өндеу сапасын төмөндөтіп, жонқа шығатын жерді жылдам бітейді.

Тек өткір жонғы пышақтары дұрыс кесу сапасын қамтамасыз етіп электр құралын сақтайды.

Орнатылған сақтайдын башмак **25** дайындағын кез келген жайында тоқтаған жонғы әдісін жалғастыруға мүмкіндік береді:

- Электр құралын төмөнге қисатылған сақтайдын башмакпен дайындағын қайта өндөлетін жайына қойыңыз.
- Электр құралын қосыңыз.
- Алдыңғы жонғы табандығына басып, электр құралын жай алға жылжытыңыз (**❶**). Сонда сақтайдын башмак жоғарыға қисатылып (**❷**), жонғы табандығының артқы белгілі дайындаға қайта жатады.
- Электр құралын бір қалыпта өндөлетін бет үстінен жылжытыңыз (**❸**).

#### Қырлардың жүздерін кесу (Н суретін қараңыз)

Алдыңғы жонғы табандығының V-ойықтары дайындаға қырларының жүздерін жылдам кесуге мүмкіндік береді. Керекті жұз еніне сәйкес V-ойығын пайдаланыңыз. Бұл үшін жонғыны V-ойығымен дайындаға қырна қойып үстінен жылжытыңыз.

#### Пайдаланатын ойық/Көлем a (мм)

ешқандай	0 – 4
кіші	2 – 6
ортша	4 – 9
үлкен	6 – 10

#### Бағыттайтын/бұрыш планкасымен жонқалау (D – F суреттерін қараңыз)

Бағыттайтын планканы **17** немесе бұрыш планкасын **21** бекіткіш бұрандамен **20** электр құралында орнатыңыз. Пайдалануға байланысты ою тереңдігі планкасын **24** бекіткіш бұрандаларымен **23** электр құралында орнатыңыз.

Бекіту сомынын **19** босатып шкала **18** бойынша қажетті ойық енін орнатыңыз. Бекіту сомынын **19** қайта бұрап қойыңыз.

Қажетті ойық тереңдігін ою тереңдігі планкасымен **24** сәйкес ретте орнатыңыз.

Жонқалау әдісін бірнеше рет орнында керекті ою тереңдігіне жетіңіз. Жонғыны қажетті шеткі қысыммен басқарыңыз.

#### Бұрыш планкасын қисайту

Ойық және беттерді қисайтуда қажетті қисайту бұрышын бұрыш реттеуішімен **22** орнатыңыз.

### Техникалық күтім және қызмет

#### Қызмет көрсету және тазалау

► Барлық жұмыстардан алдын электр құралының жептілік айрыны розеткадан шығарыңыз.

► **Дұрыс және сенімді іsteу үшін** электр құралмен жеделтіш тесікті таза ұстаңыз.

Сақтайдын башмакты **25** бос ұстап оны жүйелі түрде тазалаңыз.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздікті төмөндеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

#### 44 | Қазакша

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану көңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және құту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сұзбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауытың тақтайшасындағы 10-орынды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

**ЕСКЕРТУ!** Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауілті, денсаулығының зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен кудаланады.

#### Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунална кешесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [info.powertools.ka@bosch.com](mailto:info.powertools.ka@bosch.com)

Ресми сайты: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

#### Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналаны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.

Электр құрлдарды үй қоқысына тастамаңыз!

#### Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның үлттық стандартарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құбығы сақталады.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

**AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

#### Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteie care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### Siguranță electrică

- **Ştecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ştecherului. Nu folosiți fișe adaptante la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ştecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ştecherul afară din priză.** Feriți cablul de căldură, ulei, mușchi ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrăți cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un intrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrer-

bunțarea unui intrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rational atunci când lucrăți cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca mască pentru praf, încăltăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în sculă electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este opriță. Dacă atunci când transportați sculă electrică țineți degetul pe intrerupător sau dacă porniți sculă electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilită și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminta largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- **Nu suprasolicitați mașina.** Folosiți pentru executarea lucrării dv. sculă electrică destinată aceluia scop. Cu sculă electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are intrerupător defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau opriță, este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc înaccesibil copiilor.** Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

## 46 | Română

- **Înțețineți-vă scula electrică cu grija. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost înțeținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grija, cu tăișuri ascuțite se întăresc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- **Folosiți scula electrică, accesorile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

**Service**

- **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea facându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

**Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru rindele**

- **Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca arboarele portcuțit să se opreasă complet din funcționare.** Un arbor portcuțit neacoperit și care se rotește, se poate agăta în suprafața de prelucrat și duce la pierderea controlului căt și la răni grave.
- **Prindeți scula electrică numai de mânerele izolate, deoarece arborele portcuțit poate atinge propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice, provocând electrocutare.
- **Fixați și asigurați piesa de lucru cu menghine sau în oricare alt mod, pe o suprafață stabilă.** Dacă țineți piesa de lucru numai cu mâna sau dacă o rezemați numai de corpul dumneavoastră, ea va fi instabilă, putându-se ajunge la pierderea controlului.
- **Folosiți detectare adekvată pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductoarei electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- **Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare a așchilor.** Componentele care se rotesc vă pot răni.
- **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agăta în piesa prelucrată.
- **Tineți întotdeauna astfel rindeaua în timpul lucrului încât talpa rindelei să se sprijine plan pe piesa de lucru.** În caz contrar rindeaua se poate răsturna sau bloca, provocând răni grave.

- **Nu rindeluiți niciodată deasupra unor obiecte metalice, cuie sau șuruburi.** Cuțitul și arborele portcuțit se pot deteriora și duce astfel la vibrații mai puternice.

**Descrierea produsului și a performanțelor**

 Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

**Utilizare conform destinației**

Scula electrică este destinată rindeluirii cu reazem fix a materialelor lemnoase ca de exemplu grinzi și scânduri. Este adecvată și pentru teșirea muchiilor și pentru fătuire.

**Elemente componente**

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Scală gradată a adâncimilor de tăiere
- 2 Buton rotativ pentru reglarea adâncimii de tăiere (suprafăță de prindere izolată)
- 3 Eliminare așchii (optional spre dreapta/stânga)
- 4 Blocaj de conectare pentru intrerupătorul pornit/oprit
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Pârghie de inversare pentru direcția de eliminare a așchilor
- 7 Talpa rindelei
- 8 Caneluri în V
- 9 Mâner (suprafăță de prindere izolată)
- 10 Cap portcuțit
- 11 Element de prindere pentru cuțitul de rindea
- 12 Șurub de fixare pentru cuțitul de rindea
- 13 Cuțit de rindea HM/TC
- 14 Cheie imbus
- 15 Furtun de aspirare (Ø 35 mm)\*
- 16 Sac colector de praf/așchii\*
- 17 Limitator paralel
- 18 Scală gradată pentru adâncimea falțului
- 19 Piuliță de blocare pentru reglarea lățimii falțului
- 20 Șurub de fixare pentru limitatorul paralel/unghiular
- 21 Limitator unghiular\*
- 22 Piuliță de blocare pentru reglarea unghiului\*
- 23 Șurub de fixare pentru limitatorul de reglare a adâncimii falțului\*
- 24 Limitator de reglare a adâncimii de fătuire\*
- 25 Sabot de staționare

\*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesori.

## Date tehnice

Rindea	PHO 3100
Număr de identificare	3 603 B71 ...
Putere nominală	W 750
Putere debitată	W 420
Turătje la mersul în gol	rot./min 16500
Adâncime de tăiere	mm 0 - 3,1
Adâncime de făltuire	mm 0 - 9
Lățime maximă de trecere a rindelei	mm 82
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg 2,6
Clasa de protecție	<input checked="" type="checkbox"/> II
Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.	

#### **Informatie privind zgomotul/vibratiile**

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-14.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 82 dB(A); nivel putere sonoră 93 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

Purtati aparat de protectie auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745:  
 $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitatii vibratori.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesoriile diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratoriei ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratoriei pe întreg intervalul de lucru. Stabilități măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Declaratie de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusiv modificările acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

**Henk Becker**  
**Executive Vice President**  
**Engineering**

**Helmut Heinzelmann**  
**Head of Product Certification**  
**PT/ETM9**

Mark Read i.V. Kink

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Montare

- ▶ Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

## Schimbarea accesoriilor

- Atenție la schimbarea cuțitelor de rindea. Nu apucați cuțitele de rindea de muchiile tăietoare. Vă puteți răni cu tăișurile ascuțite.

Folosiți numai cuțite de rindea HM/TC originale Bosch.

Cuțitul de rindea din carburi metalice (HM/TC) are 2 tăișuri și poate fi întors. În cazul în care ambele muchii tăietoare sunt tocite, cuțitul de rindea **13** trebuie schimbat. Nu este permisă reasutuirea cutitului de rindea HM/TC.

#### **Demontarea cutitului de rindea (vezi figura A)**

Pentru întoarcerea sau înlocuirea cuțitului de rindea **13** răsu-  
ciți capul portcuțit **10**, până când acesta va fi paralel cu talpa  
rindelui **7**.

- Slăbiți cele 2 șuruburi de fixare **12** cu cheia imbus **14** aprox. 1 – 2 ture.
  - Dacă este necesar slăbiți elementul de prindere **11** aplicând o lovitură ușoară cu o unealtă adecvată, de exemplu cu o pană de lemn.
  - Împingeți în lateral cu ajutorul unei bucăți de lemn cuțitul de rindea **13** și scoateți-l afară din canul portcūtit **10**.

#### **Montarea cutitului de rindea (vezi figura B)**

Prin intermediul canelurii de ghidare a căutării de rindea se asigură un reglaj întotdeauna uniform al înălțimii la schimbarea respectivă întoarcerea cutitului.

Dacă este necesar curățați locașul cuțitului din elementul de prindere **11** și cutitul de rindea **13**.

La montarea cuțitului de rîndea aveți grijă ca acesta să fie introdus perfect în ghidajul elementului de prindere **11** și să fie orientat coliniar cu muchia laterală a tâlpiei de rîndea posterioare **7**. Strângeți apoi cele 2 șuruburi de fixare **12** cu cheia imbus **14**.

**Indicație:** Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, verificați dacă suruburile de fixare **12** sunt bine strânse. Răsuiciți cu mâna capul portcuțit **10** și asigurați-vă că, cuțitul de rindea nu atinge în treacăt alte componente.

## 48 | Română

### Aspirarea prafului/așchiilor

- Pulberile rezultante din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirele căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.
- Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adăos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.
  - Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
  - Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
  - Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

Curățați regulat orificiul de eliminare a așchiilor **3**. Pentru curățarea unui orificiu de eliminare a așchiilor înfundat, folosiți o unealtă adecvată, de exemplu o bucată de lemn, aer comprimat, etc.

- **Nu introduceți mâinile în orificiul de eliminare a așchiilor.** Componentele care se rotesc vă pot răni.

Pentru asigurarea unei aspirări optime utilizați întotdeauna o instalație exterioară de aspirare a prafului sau un sac colector de praf/așchi.

### Aspirare cu instalație exterioară (vezi figura C)

În orificiul de eliminare a așchiilor se poate introduce bilateral un furtun de aspirare ( $\varnothing 35\text{ mm}$ ) **15** (accesoriu).

Racordați furtunul de aspirare **15** la un aspirator de praf (accesoriu). La sfârșitul prezentelor instrucțiuni găsiți o listă a aspiratoarelor de praf la care se poate face racordarea.

Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat.

Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive, cancerigene sau uscate, folosiți un aspirator special.

### Aspirare cu instalație internă (vezi figura C)

În cazul lucrărilor de mai mică anvergură puteți racorda la scula electrică un sac colector de praf/așchi (accesoriu) **16**. Introduceți și fixați stătușul sacului colector de praf în orificiul de eliminare a așchiilor **3**. Goliți din timp sacul colector de praf/așchi **16**, pentru a menține optimă capacitatea de aspirare a prafului.

### Eliminarea așchiilor direcționată optional

Cu ajutorul pârghiei de inversare **6** eliminarea așchiilor **3** poate fi direcționată optional spre dreapta sau spre stânga. Împingeți întotdeauna pârghia de inversare **6** până când aceasta se înclichează în poziția finală. Direcția selectată pentru eliminarea așchiilor este indicată printr-un simbol de săgeată pe pârghia de inversare **6**.

## Funcționare

### Moduri de funcționare

#### Reglarea adâncimii de tăiere

Cu butonul rotativ **2** poate fi reglată fără trepte adâncimea de tăiere în intervalul de 0 – 3,1 mm cu ajutorul scalei gradate a adâncimii de tăiere **1** (o diviziune scalară = 0,1 mm).

#### Sabot de staționare (vezi figura G)

Sabotul de staționare **25** permite asezarea sculei electrice imediat după operația de lucru fără pericol de deteriorare a piesei prelucrate sau a cutitului de rindea. În vederea procesului de lucru, sabotul de staționare **25** se ridică în sus, eliberezând astfel partea posterioară a tălpiei de rindea **7**.

**Indicație:** Nu este permisă demontarea sabotului de staționare **25**.

### Punere în funcțiune

- **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe placă de indicație a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și răcordate la 220 V.

### Pornire/oprire

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice acionați **mai întâi** blocajul de conectare **4** și apăsați **apoi** întreupătorul pornit/oprit **5** și mențineți-l apăsat.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întreupătorul pornit/oprit **5**.

**Indicație:** Din considerente privind siguranță, întreupătorul pornit/oprit **5** nu poate fi blocat, ci trebuie apăsat neîntrerupt, în timpul funcționării ferăstrăului.

Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

### Instrucțiuni de lucru

- **Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

### Procesul de rindeluire (vezi figura G)

Reglați adâncimea de tăiere dorită și sprinjiți scula electrică cu partea anterioară a tălpiei de rindea **7** pe piesa de lucru.

- **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agăță în piesa prelucrată.

Porniți scula electrică și conduceți-o cu avans uniform deasupra suprafeței de prelucrat.

Pentru obținerea unor suprafețe de calitate superioară lucrați numai cu avans redus și exercitați apăsarea în partea mediană a tălpiei de rindea.

În scopul prelucrării materialelor dure, ca de exemplu lemnul de esență tare cât și atunci când intenționați să folosiți lățimea maximă de trecere a rindeliei, reglați numai o adâncime de tăiere redusă și diminuați dacă este necesar avansul rindeliei.

Un avans exagerat de mare scade calitatea supafei prelucrate și poate duce la înfundarea accelerată a orificiului de eliminare a așchiilor.

Numai cuțitele de rindea ascuțite asigură o bună capacitate de tăiere și menajeză scula electrică.

Sabotul de staționare **25** integrat permite deasemeni continuarea procesului de rindeluire și după oîntrerupere a acestuia în orice punct al piesei prelucrate:

- Puneți scula electrică cu sabotul de staționare tras în jos, în punctul unde urmează să se continua prelucrarea piesei de lucru.
- Porniți scula electrică.
- Transferați forța de apăsare pe talpa de rindea anteroiară și împingeți lent scula electrică spre înainte (**1**). Sabotul de staționare se va ridica în sus (**2**), astfel încât partea posterioară a tălpii de rindea va ajunge din nou să se sprijine pe piesa de lucru.
- Conduceți scula electrică cu avans uniform deasupra supafei de prelucrat (**3**).

#### Fațetarea muchiilor (vezi figura H)

Canelurile în V amplasate în talpa de rindea anteroară permit fațetarea rapidă și simplă a muchiilor piesei de lucru. Folosiți canelura în V corespunzătoare lățimii dorite de fațetare. Așezați în acest scop rindeaua cu canelura în V respectiv pe muchia piesei de lucru și conduceți-o de-a lungul acesteia.

Canelură folosită	Cota a (mm)
niciuna	0 - 4
mică	2 - 6
medie	4 - 9
mare	6 - 10

#### Rindeluire cu limitator paralel/unghiular (vezi figurile D - F)

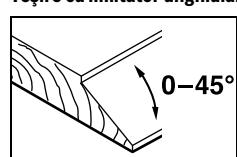
Montați pe scula electrică limitatorul paralel **17** respectiv limitatorul unghiular **21** cu șurubul de fixare **20** aferent. În funcție de utilizare, montați limitatorul de reglare a adâncimii falțului **24** cu șurubul său de fixare **23** pe scula electrică.

Slăbiți piulița de blocare **19** și reglați lățimea dorită a falțului pe scala gradată **18**. Strângeți din nou bine piulița de blocare **19**.

Reglați în mod corespunzător adâncimea dorită de falțuire cu limitatorul de reglare a adâncimii de falțuire **24**.

Execuțați de mai multe ori operația de rindeluire, până când este atinsă adâncimea de falțuire dorită. Conduceți rindeaua exercitând asupra acesteia o forță de apăsare din lateral.

#### Teșire cu limitator unghiular



În scopul teșirii de falțuri și supafei reglați unghiul de teșire necesar cu dispozitivul de reglare a unghiului **22**.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.
- Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Mențineți mersul liber al sabotului de staționare **25** și curățați-l în mod regulat.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarii, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

### Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesorile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

### România

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelaru Nr. 30-34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: (021) 4057540  
Fax: (021) 4057566  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
Tel. consultanță clienti: (021) 4057500  
Fax: (021) 2331313  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

### Eliminare

Sculele electrice, accesorii și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind mașinile și aparatelor electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

## Български

### Указания за безопасна работа

#### Общи указания за безопасна работа

##### **! ВНИМАНИЕ**

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулатор на батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- Щепсельт на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвання контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулен електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепси и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отопителни уреди, печи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рисък от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омазване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

► Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упийящи лекарства. Един миг разсейаност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползване електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави пътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антителефони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсата в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочеквана ситуация.
- Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украси. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украси, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отелящата се при работа прах.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

- ▶ Не използвайте електроинструмент, чито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвате щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с назначението на работата с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безуокорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете по-вредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остро ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържане**
- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършива само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Указания за безопасна работа с електрически ренданта**
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето на вала с ножовете да спре напълно.** Ако въртът с ножовете се върти, е възможно нож да се вреже в повърхността, на която електроинструментът е останен, и това да предизвика неконтролираното му изместяване и да причини тежки травми.
- ▶ **Захващайте електроинструмента само за изолирани повърхности на ръкохватките, тъй като съществува опасност ножовете да засегнат захранващия кабел.** При контакт с проводник под напрежение то се предава по металните части на електроинструмента, което може да предизвика токов удар.
- ▶ **Застопорете към стабилна основа и осигурете детайла с помощта на винтови скоби или по друг подходящ начин.** Ако държите детайла на ръка или към тялото си, той остава нестабилен и може да предизвика загуба на контрол над електроинструмента.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обрнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материали щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ **Не поставяйте ръцете си в отвора за изхвърляне на стърготините.** Можете да се нараните от въртящите се звена.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклинчи в обработвания детайл.
- ▶ **По време на работа дръжте електрическото ренде винаги така, че основата му да е легната върху повърхността на детайла.** В противен случай електрическото ренде може да се заклинчи и да предизвика травми.
- ▶ **Никога не хобеловайте през метални предмети, пирони или винтове.** Ножовете и вълтът могат да бъдат повредени и да предизвикат вибрации.

## Описание на продукта и възможностите му

**Прочетете внимателно всички указания.**  
Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за хобеловане на детайли от дървесни материали върху стабилна основа, напр. греди и дъски. Той също така е подходящ за скосяване на ръбове и за изработка на фалцови стъпала.

## 52 | Български

### Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигури.

- 1** Скала за дълбочината на врязване
- 2** Въртяща се ръкохватка за регулиране на дълбочината на врязване (Изолирана повърхност за захващан)
- 3** Отвори за изхвърляне на стърготините (по избор надясно/наляво)
- 4** Блокировка на пусковия прекъсвач
- 5** Пусков прекъсвач
- 6** Лост за превключване на посоката на изхвърляне на стърготините
- 7** Основа на електрическотоrende
- 8** V-канали
- 9** Ръкохватка (Изолирана повърхност за захващане)
- 10** Глава за ножа
- 11** Застопоряващ елемент за ножа
- 12** Винт за застопоряване на ножа
- 13** Твърдосплавен нож
- 14** Шестостенен ключ
- 15** Маркуч за прахоулавяне ( $\varnothing$  35 mm)\*
- 16** Прахоуловителна торба\*
- 17** Опора за успоредно водене
- 18** Скала за широчина на фалцовото стъпало
- 19** Застопоряваща гайка за регулиране на широчината на фалцовото стъпало
- 20** Застопоряващ винт за опората за успоредно водене/ъгловата опора
- 21** Ъглова опора\*
- 22** Застопоряваща гайка за ъгловата опора\*
- 23** Застопоряващ винт за дълбочинния ограничител за фалцови стъпала\*
- 24** Дълбочинен ограничител за фалцови стъпала\*
- 25** Предпазен капак

\*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са вклучени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

### Технически данни

Електрическоrende	PHO 3100	
Каталожен номер	3 603 B71 ...	
Номинална консумирана мощност	W	750
Полезна мощност	W	420
Скорост на въртене на празен ход	min <sup>-1</sup>	16 500
Дълбочина на врязване	mm	0 – 3,1
Дълбочина на фалцово стъпало	mm	0 – 9
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.		

1 609 92A 1PK | (16.6.16)

Електрическоrende	PHO 3100	
макс. широчина на хобеловане	mm	82
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,6
Клас на защита	□/II	
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.		

### Информация за изльчван шум и вибрации

Стойностите на изльчвания шум са определени съгласно EN 60745-2-14.

Равнището A на генериращия шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 82 dB(A); мощност на звука 93 dB(A). Неопределено K = 3 dB.

#### Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745:

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 60745, и може да служи за сравнение на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предпълвателните мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

### Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EO, включително на изменението им и покрива изискванията на стандартите: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Техническа документация (2006/42/EO) при:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Bosch Power Tools

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

 Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017



## Монтиране

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвате щепселя от захранващата мрежа.

### Смяна на работния инструмент

- Внимавайте при смяна на режещите ножове. Не допирайте режещите ръбове на ножовете. Можете да се нараните от острите режещи ръбове.

Използвайте само оригинални твърдосплавни ножове, производство на Бош.

Твърдославният режещ нож (HM/TC) има два режещи ръба и може да бъде обръщен. Когато се износят и двата режещи ръба, ножът **13** трябва да бъде сменен. Не се допуска презаточването на твърдославен нож.

#### Демонтиране на ножа (вижте фиг. А)

За обръщане или замяна на ножа **13** завъртете главата за ножовете **10**, докато се ориентира успоредно на основата **7**.

- ❶ Развийте прибл. на 1 – 2 оборота двата застопоряващи винта **12** с шестостенния ключ **14**.
- ❷ Ако е необходимо, освободете застопоряващия елемент **11** с лек удар с подходящ инструмент, напр. дървено трупче.
- ❸ С дървено трупче извадете ножа **13** от главата **10**, като го избутате странично.

#### Монтиране на ножа (вижте фиг. В)

Благодарение на водещия канал на ножа при смяна, респ. при обръщане ножът попада винаги в правилна позиция по височина, успоредно на основата.

При необходимост почистете гнездото на ножа в застопоряващия елемент **11** и ножа **13**.

При вграждане на ножа внимавайте той да попадне правилно върху водещото ребро на застопоряващия елемент **11** и да е подравнен по страничния ръб на задната основа на електрическото ренде **7**. След това затегнете двата застопоряващи винта **12** с шестостенния ключ **14**.

**Упътване:** Преди включване винаги се уверявайте, че застопоряващите винтове **12** са затегнати добре. Завъртете главата на ножа **10** на ръка и се уверете, че ножът не опира никъде.

### Система за прахоулавяне

- Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето.

Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове, напр. отделящи се при обработка на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвання материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтер от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

Редовно почиствайте отвора за изхвърляне на стърготините **3**. За отпушването на запущен отвор за изхвърляне на стърготините използвайте подходящи средства, напр. дървено трупче, състен въздух и т. н.

- Не поставяйте ръцете си в отвора за изхвърляне на стърготините. Можете да се нараните от въртящите се звена.

За да постигнете оптимално прахоулавяне винаги използвайте външна прахоуловителна система или прахоуловителна торба.

### Външна система за прахоулавяне (вижте фиг. С)

От двете страни на отвора за изхвърляне на стърготините може да бъде монтиран шланг на прахосмукачка ( $\varnothing 35\text{ mm}$ ) **15** (не е включен в окомплектовката).

Свържете шланга **15** с прахосмукачка (не е включена в окомплектовката). Обзор на възможностите за включване към различни прахосмукачки ще намерите в края на това ръководство за експлоатация.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцероген прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

### Вградена система за прахоулавяне (вижте фиг. С)

При краткотрайни дейности можете да поставите и прахоуловителна торба **16** (не е включена в окомплектовката). Вкарайте прахоуловителната торба в отвора за изхвърляне на стърготини **3** така, че да се захване здраво. Същевременно изправявайте прахоуловителната торба **16**, за да се запази оптимална степен на прахоулавяне.

### Регулиране на посоката на изхвърляне на стърготини

С помощта на лоста **6** стърготините могат да бъдат изхвърляни през левия или десния отвор **3**. Натискайте лоста **6** винаги до упор; в крайната позиция се усеща прещракване. Избраната посока за изхвърляне на стърготините е ozначена на лоста **6** със стрелка.

## Работа с електроинструмента

### Режими на работа

#### Регулиране на дълбочината на врязване

С въртящата се ръкохватка **2** дълбочината на врязване може да бъде изменяна безстепенно от 0 – 3,1 mm, като се отчита по скалата **1** (едно деление = 0,1 mm).

#### Предпазен капак (вижте фигура G)

Предпазният капак **25** позволява поставянето на електроинструмента непосредствено след приключване на работа без опасност от повреждане на повърхността или на режещия нож. По време на работа предпазният капак **25** се подига и освобождава задната част на основата **7** на електрическото ренде.

**Упътване:** Не се допуска демонтирането на предпазния капак **25**.

#### Пускане в експлоатация

► **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

#### Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента **първо** натиснете бутона за деблокиране на пусковия прекъсвач **4** и **след това** днатиснете и задръжте пусковия прекъсвач **5**.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **5**.

**Упътване:** Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач **5** не може да бъде застопорен във включен положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

#### Указания за работа

► **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

#### Хobelоване (вижте фигура G)

Настройте желаната дълбочина на врязване и поставете предната част на основата **7** на електрическото ренде на детайла.

► **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.

Включете електроинструмента и го водете с равномерно подаване по обработваната повърхност.

За получаването на гладки повърхности работете с малка скорост на подаване и прилагайте силата на притискане в средата на основата.

При обработване на твърди материали, напр. твърда дървесина, както и при износване на максималната широчина на ножа настройвайте малка дълбочина на врязване и при необходимост намалете подаването.

Твърде голямата скорост на подаване влошава качеството на повърхността и може да предизвика запушване на отвора за изхвърляне на стърготините.

Само остри ножове осигуряват добра производителност и предпазват електроинструмента от преждевременно износване.

Вграденият предпазен капак **25** позволява също продължаване на процеса на хobelоване след прекъсване на произволно място на обработваната повърхност:

- Поставете електроинструмента върху обработваната повърхност със спуснат надолу капак.
- Включете електроинструмента.
- Изместете силата на притискане върху предната част на основата и бавно преместете електроинструмента напред (**1**). С това предпазният капак се завърта нагоре (**2**), така че задната част на основата отново ляга върху обработваната повърхност.
- Водете електроинструмента с равномерно подаване по обработваната повърхност (**3**).

#### Скосяване на ръбове (вижте фигура H)

Прорязаните в предната част на основата V-образни канали позволяват бързо и лесно скосяване на ръбовете на детайли. Използвайте подходящия за желаната широчина на скосяване канал. За целта поставете електрическото ренде с V-образния канал на ръба и го водете по продължение на ръба.

Използван канал	Размер a (mm)
без	0 – 4
малък	2 – 6
средна	4 – 9
голям	6 – 10

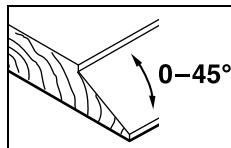
#### Хobelоване с опора за успоредно водене/ъглова опора (вижте фиг. D – F)

Монтирайте към електроинструмента опората за успоредно водене **17**, resp. ъглова опора **21** със застопоряващия винт **20**. В зависимост от конкретната дейност монтирайте към електроинструмента дълбочинния ограничител за фалцови стъпала **24** със застопоряващия винт **23**.

Освободете застопоряващата гайка **19** и настройте желаната широчина на фалцово стъпало на скалата **18**. Отново затегнете застопоряващата гайка **19**.

С помощта на дълбочинния ограничител **24** настройте желаната дълбочина на фалцово стъпало.

Хobelовайте многократно, докато достигнете желаната дълбочина на фалцово стъпало. Водете електрическото ренде с лек страничен натиск.

**Скосяване с ъглова опора**

При изработване на стъпала под наклон установете же-  
ления ъгъл с помощта на ре-  
гулиращата гайка 22.

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/EС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползо-  
ваване на съдържащите се в тях вторични сировини.

**Правата за изменени запазени.**

**Поддържане и сервиз****Поддържане и почистване**

- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвате щепселя от захранващата мрежа.
- ▶ За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.

Поддържайте предпазния **25** капак така, че да може да се движки свободно и го почиствайте редовно.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на Bosch, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

**Сервиз и технически съвети**

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежки и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът на Bosch за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифренния каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

**Robert Bosch ЕООД – България**

Бош Сервис Център

Гаранционни и извънгаранционни ремонти

бул. Черни връх 51-Б

FPI Бизнес център 1407

1907 София

Тел.: (02) 9601061

Тел.: (02) 9601079

Факс: (02) 9625302

[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

**Бракуване**

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях сировини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

**Македонски****Безбедносни напомени****Општи напомени за безбедност за електричните апарати**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите напомени и упатства за **безбедност**. Грешките настани като резултат од непридръжаване до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаят електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувайте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот „електричен алат“ во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струя (ко с труен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

**Безбедност на работното място**

▶ Работният простор секогаш нека биде чист и добро осветлен. Неурядни или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.

▶ Не работете со електричният апарат во околина каде постои опасност от експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина. Електричните апарати создават искри, кои може да ја запалат правта или пареата.

▶ Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат. Доколку нещо Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

**Електрична безбедност**

▶ Приключокот на електричниот апарат мора да одговаря на приключокот во сидната дозна. Приключокот во никой случај не смее да се менува. Не употребявайте прекинувач со адаптер заедно со **заземениниот електричен апарат**. Неменувањето на прекинувачот и соодветните сидни дозни го намалуваат ризикот от електричен удар.

## 56 | Македонски

- ▶ **Избегнувајте физички контакт со заземените површини на цевки, радијатори, шпорет и фрижиидери.** Постојзголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземено.
  - ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
  - ▶ **Не го користите кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го закачите или да го влечете приклучокот од сидната дозна.** Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, острви работи или подвигните компоненти на уредот. Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
  - ▶ **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
  - ▶ **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.
- Безбедност на лица**
- ▶ **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат. Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
  - ▶ **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.
  - ▶ **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите. Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите.** Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинувачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.
  - ▶ **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој одделовите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреди.
  - ▶ **Избегнувајте абнормално држење на телото.** Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
- ▶ **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвигните делови.** Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвигните делови.
  - ▶ **Доколку треба да се инсталираат уреди завшмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вшмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.
- Користење и ракување со електричниот апарат**
- ▶ **Не преоптоварувајте уредот. Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа.** Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
  - ▶ **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинувач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
  - ▶ **Извлечете го приклучокот од сидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настраана уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
  - ▶ **Чувайте ги подалеку од дофатот на деца електричните апарати кои не ги користите. Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства.** Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.
  - ▶ **Одржувајте ги грижливо електричните апарати.** Проверете дали подвигните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот. Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржувањите електрични апарати.
  - ▶ **Алатот за сечење одржувајте го оistar и чист.** Внимателно одржуваите алати за сечење со острви работи за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.
  - ▶ **Користете ги електричните апарати, опремата, додатоците за алатите итн. во согласност со ова упатство. При тоа земете ги во обсир работните услови и дејноста што треба да се изврши.** Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.
- Сервис**
- ▶ **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигури во безбедноста на електричниот апарат.

### Безбедносни напомени за рендиња

- ▶ **Почекајте додека секачот на вратилото не се смири, пред да го оставите електричниот апарат.** Доколку секачот на вратилото уште ротира додека го оставате, може да се закачи за горната површина и да доведе до губење на контролата како и тешки повреди.
- ▶ **Држете го електричниот апарат на изолираните дршки, бидејќи секачот на вратилото може да го фати сопствениот струен кабел.** Контактот со струјниот кабел може да ги стави под напон металните делови на уредот и да доведе до електричен удар.
- ▶ **Зацврстете го делот што се обработува со стеги или на друг начин на една стабилна подлога.** Доколку го држите делот што се обработува само со рака или спроти телото, тој е нестабилен и ова може да доведе до губење на контролата.
- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување или може да предизвика електричен удар.
- ▶ **Не ја фаќајте исфрлената струготина со раце.** Може да се повредите од ротирачките делови.
- ▶ **Доколку е вклучен, не го водете електричниот апарат директно кон делот што се обработува.** Инаку постои опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.
- ▶ **При работата држете го секогаш на начин што подлогата на рендето секогаш ќе лежи на делот што се обработува.** Инаку работата со рендето може да се навали и да доведе до повреди.
- ▶ **Не рендајте никогаш над метални предмети, клинци и шрафови.** Секачот и вратилото на секачот може да се оштетат и да ги зголемат вибрациите.

### Опис на производот и моќноста



**Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

### Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за рендање на дрвени материјали како на пр. греди и даски на цврста подлога. Тој е погоден за искошување на работи и за правење засеки.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Скала за подесување на длабочината на струготината
  - 2 Вртливо копче за подесување на длабочината на струготината (изолирани дршки)
  - 3 Исфрувач на струготини (по избор десно/лево)
  - 4 Блокада при вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување
  - 5 Прекинувач за вклучување/исклучување
  - 6 Лост за селекција на правецот на исфрлање на струготините
  - 7 Подлога на рендето
  - 8 V-жлебови
  - 9 Рачка (изолирана површина на дршката)
  - 10 Глава на секачот
  - 11 Затезен елемент за секачот на рендето
  - 12 Шраф за прицврстување на секачот на рендето
  - 13 HM/TC-секач на рендето
  - 14 Инбус клуч
  - 15 Црево завшмукување (Ø 35 mm)\*
  - 16 Врејичка за прав/струготини\*
  - 17 Паралелен граничник
  - 18 Скала за ширината на засекот
  - 19 Завртка за заклучување на подесената ширина на засекот
  - 20 Шраф за прицврстување на паралелниот/аголниот граничник
  - 21 Аголен граничник\*
  - 22 Завртка за заклучување на подесениот агол\*
  - 23 Шраф за прицврстување на граничникот за длабочина на засекот\*
  - 24 Граничник за длабочина на засекот\*
  - 25 Држач на рендето при паузирање
- \*Описаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### Технички податоци

Ренде	PHO 3100	
Број на дел/артיקл	3 603 B71 ...	
Номинална јачина	W	750
Излезна моќ	W	420
Број на празни вртежи	min <sup>-1</sup>	16500
Длабочина на струготината	мм	0 – 3,1
Длабочина на засекот	мм	0 – 9
макс.ширина на рендето	мм	82
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	2,6
Класа на заштита	<input type="checkbox"/> / II	

Податоците вакајат за номинален напон [U] од 230 волти. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

### **Информации за бучава/вибрации**

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60745-2-14.

Нивото на звук на уредот, оценето со А, типично изнесува ниво на звучен притисок 82 dB(A); ниво на звучна јачина 93 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

**Носете заштита за слухот!**

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збор на трите насоки) и несигурност  $K$  дадени се во согласност со EN 60745:

Нивото на вибрации наведено во овие упатства е измерено со нормираниа постапка според EN 60745 и може да се користи за мебусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на оптоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење. За прецизно одредување на оптоварувањето со вибрации, треба да се земе во обсир и периодот во кој уредот е исклучен или едвай работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оптоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како што е напр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на дланките, организирајте текот на работата.

Изіава за сообразності CE

Извјавуваме на сопствена одговорност, дека производот описан во „Технички податоци“ соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ЕС вклучително нивните измени и е сообразен со следниве норми: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581

Техничка документација (2006/42/ЕС) при:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

**Henk Becker**  
**Executive Vice President**  
**Engineering**

**Helmut Heinzelmann**  
**Head of Product Certification**  
**PT/ETM9**

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Монтажа

- ▶ Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.

## Замена на алатот

- Внимавајте при замената на секачот на рендето. Не го фаќајте секачот на рендето на работите за сечење. Може да се повредите од острите работи за сечење.

Користете само оригинални Bosch HM/TC-секачи за ренде.

Секачот за ренде од цврст материјал (HM/TC) има 2 секачи и може да се врти. Доколку двета раба на секачот се тапи, секачот на рендето **13** мора да се замени. HM/TC-секачот на рендето не смее дополнително да се острви.

**Вадење на секачот на ренделто (види слика А)**

За вртење или менување на ножот на рендето **13** свртете ја главата на ножот **10**, додека не дојде паралелно со подлогата на рендето **7**.

- ➊ Олабавете ги двета шрафа за прицврстување **12** со инбус клуч **14** со 1 – 2 вртења.
  - ➋ Доколку е потребно, олабавете го затезниот елемент **11** со лесно удирање со соодветен алат, напр. дрвен клин.
  - ➌ До едно дрвено парче турнете го странично секачот на ренделто **13** од главата на секачот **10**.

Ставање на секачот на рендето (види слика В)

Со водечкиот жлеб од секакот на рендето постојано се обезбедува еднакво подесување на висината при менувањето одн.вртењето.

Доколку е потребно, исчистете го лежиштето на секачот во затезниот елемент **11** и секачот на рендето **13**.

Внимавајте при монтажата на скекатот на рендеот, дека тој беспрекорно лежи во водилката на притофонот на затезниот елемент **11** и да се центрира рамно на страничниот раб од задната подлога на рендеот **7**. На крај цврсто зашрафете ги 2 шрафови за привинување **12** со инбис клуч **14**.

**Напомена:** Пред да почнете со работа, проверете дали шрафовите за прицврстување **12** добро се наелгнати. Свртете ја главата на секакот **10** со рака и проверете дали секакот на роците отишко на некое место.

#### **Вишмуктуванье на прав/структурини**

- ▶ Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал можеда биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или буква вахат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанци (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Затоа, доколку е возможно, користете соодветен вшмукувач за прав за материјалот што се обработува.
- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

Редовно чистете го исфрлувачот на струготини **3**. За чистење на затнатиот исфрлувач на струготини користете соодветен алат напр. дрвено парче, компресиран воздух итн.

► **Не ја фаќајте исфрлената струготина со раце.** Може да се повредите од ротирачките делови.

Заради обезбедување на оптимално вшмукување постојано користете надворешен уред за вшмукување или вреќичка за прав/струготини.

#### **Надворешно вшмукување (види слика C)**

На исфрлувачот за струготини од двете страни може да се приклучи црево за вшмукување ( $\varnothing$  35 mm) **15** (опрема).

Цревото за вшмукување **15** поврзете го со вшмукувач за прав (опрема). Прегледот за приклучување на различните видови на вшмукувачи за прав ќе го најдете на крајот од ова упатство.

Вшмукувачот за прав мора да е соодветен на материјалот на парчето што се обработува.

При вшмукување на особено опасни по здравје, канцерогени или суви честички прав, користете специјален вшмукувач.

#### **Сопствено вшмукување (види слика C)**

Кај поситните работи може да приклучите вреќичка за прав/струготини (опрема) **16**. Цврсто вметнете ги држачите на вреќичката за прав во исфрлувачот на струготини **3**. Испразнете ја вреќичката за прав/струготини **16** навреме, за собирањето на прав да биде оптимално.

#### **Избор на правецот на исфрлање на струготините**

Со лостот за селекција **6** исфрлувачот на струготини **3** може да се подеси на десно или лево. Притиснете го лостот за селекција **6** додека не се вклопи во крајна позиција. Избраниот правец ќе се прикаже со ознака со стрелка на лостот за селекција **6**.

## **Употреба**

### **Видови употреба**

#### **Подесување на длабочината на стругање**

Со вртливото копче **2** може да се подеси длабочината на стругање бесстепено од 0–3,1 mm со помош на скала за длабочина на струготината **1** (поделба на скалата = 0,1 mm).

#### **Држач на рендето при паузирање (види слика G)**

Држачот на рендето при паузирање **25** овозможува запирање на електричниот алат веднаш по работниот процес без опасност од оштетување на делот што се

обработува или секачот на рендето. За време на работниот процес, држачот на рендето при паузирање **25** се подига нагоре и задниот дел на подлогата на рендето се отпушта **7**.

**Напомена:** Држачот на рендето при паузирање **25** не смее да се демонтира.

### **Ставање во употреба**

► **Внимавајте на електричниот напон! Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот уред. Електричните апарати означенчи со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.**

### **Вклучување/исклучување**

За **ставање во употреба** на електричниот апарат **најпрво** активирајте ја блокадата при вклучување **4** и притиснете го **на крај** прекинувачот за вклучување/исклучување **5** и држете го притиснат.

За да го **исклучите** електричниот апарат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **5**.

**Напомена:** Од безбедносни причини, прекинувачот за вклучување/исклучување **5** нема да се блокира, тука за време на работата постојано мора да биде притиснат.

За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.

### **Совети при работењето**

► **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна.**

### **Процес на рендање (види слика G)**

Поставете ја саканата длабочина на стругање и поставете го електричниот апарат со предниот дел на подлогата од рендето **7** на делот што се обработува.

► **Доколку е вклучен, не го водете електричниот апарат директно кон делот што се обработува.** Инаку постоји опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.

Вклучете го електричниот апарат и водете го со иста брзина по површината што ја обработувате.

За постигнување на висококвалитетни површини, работете со мала брзина и со постојан притисок на центарот на подлогата на рендето.

При обработка на цврсти материјали, на пр. цврсто дрво, како и при користење на максималната ширина на рендето поставете мала длабочина на стругање и ев. намалете ја брзината на рендање.

Зголемената брзина го намалува квалитетот на горните површини и може да доведе до брзо затнување на исфрлувачот на струготини.

Само острите секачи на рендето овозможуваат добар капацитет на сечење и зголемуваат рокот на употреба на електричниот апарат.

## 60 | Македонски

Вградениот држач на рендето при паузирање **25** овозможува продолжување на процесот на рендање откако ќе прекинете, на одреден дел од парчето што се обработува:

- Електричниот апарат со надолу притиснат држач на рендето при паузирање, поставете го на другото место од делот што треба да продолжи да се обработува.
- Вклучете го електричниот апарат.
- Притиснете на предниот дел од подлогата на рендето и полека турнете го електричниот апарат напред (**❶**). Притоа држачот на рендето при паузирање ќе се притисне нагоре (**❷**), така што задниот дел на подлогата на рендето повторно ќе легне на делот што се обработува.
- Водете го електричниот апарат со иста брзина по површината што се обработува (**❸**).

### Закосување на работи (види слика H)

V-жлебот на предната страна на подлогата на рендето овозможува брзо и едноставно закосување на работите од делот што се обработува. Употребете го соодветниот V-жлеб според саканата ширина на засекување. При тоа поставете го рендето со V-жлеб на работ од делот што се обработува и водете го до должина на делот што се обработува.

Употребен жлеб	димензија a (мм)
нема	0 - 4
мала	2 - 6
средно	4 - 9
голема	6 - 10

### Рендиња со паралелен/аголен граничник (види слики D-F)

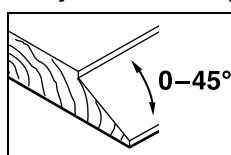
Монтирајте го паралелниот граничник **17** одн. аголниот граничник **21** со шрафтот за прицврстување **20** на електричниот апарат. Во зависност од примената, монтирајте го граничникот за подесување на длабочината на засекот **24** со шрафт за прицврстување **23** на електричниот апарат.

Олабавете ја завртката за зацврстување **19** и подесете ја саканата ширина на засекот **18**. Повторно зацврстете ја завртката за заклучување **19**.

Поставете ја саканата соодветна длабочина на засекот со граничникот за подесување на длабочината на засекот **24**.

Повторете го процесот на рендање повеќе пати, додека не ја постигнете саканата длабочина на засекот. Водете го рендето со страничен притисок со налегнување.

### Искосување со аголниот граничник



При закосување на засеки и површини поставете го потребниот агол на закосување со подесување на аголот **22**.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од сидната дозна.
- Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.

Олабавете го држачот на рендето при паузирање **25** и чистете го редовно.

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифренот број од спецификационата плочка на уредот.

### Македонија

Д.Д. Електрис

Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

### Отстранување

Електричните апарати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлете електричните апарати во домашната кента за ѓубре!

### Само за земји во рамки на ЕУ



Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

## Srpski

### Uputstva o sigurnosti

#### Opšta upozorenja za električne alate

##### **A UPOZORENJE**

##### Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

##### Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

##### Sigurnost na radnom mestu

- Držite Vaše radno područne čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparjenja.
- Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

##### Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šport i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnju upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljni upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

##### Sigurnost osoblja

- Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- Izbegavajte nenamereno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključujete električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svaku dobu ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- Ako mogu da se montiraju uredaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.
- Bržljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima
- Ne preopterećujte aparat. Upotrebjavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat. Ova mera opreza sprečava nenameran start električnog alata.
- Čuvajte nekorističene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popratite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u lošem održavanju električnim alatima.

## 62 | Srpski

- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštре и чисте.** Briljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepaju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predvidjene, može voditi opasnim situacijama.

**Servisi**

- ▶ **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

**Sigurnosna uputstva za rende**

- ▶ **Sačekajte da se umiri osovina noža, pre nego što ostavite električni alat.** Jedna osovina noža koja se slobodno okreće može kažiti površinu i uticati na gubitak kontrole kao i teške povrede.
- ▶ **Držite električni alat samo za izolovane površine drške, pošto osovina noža može pogoditi sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa nekim vodom koji provodi napon može staviti pod napon i metalne delove uredjaja i uticati na električni udar.
- ▶ **Pričvrstite i osigurajte radni komad pomoću stegje ili na drugi način na stabilnoj podlozi.** Ako radni komad držite samo sa rukom ili na svome telu, on ostaje labilan, što može uticati na gubitak kontrole.
- ▶ **Upotrebljavajte pogodne aparatе за potragу, да би нашли скривене водове snabdевања, или позвоите месно друштво за snabdевање.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda mogu voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.
- ▶ **Ne hvatajte rukama otvor strugotine.** Možete se povrediti o delove koji se okreću.
- ▶ **Vodite električni alat samo uključen na radni komad.** Inače postoji opasnost od povratnog udarca, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.
- ▶ **Držite rende pri radu uvek tako, da postolje rende ravno naleže na radni komad.** Rende se može iskrenuti i uticati na povrede.
- ▶ **Nikada ne rendište preko metalnih predmeta, eksera ili zavrtaњa.** Nož i osovina se mogu oštetiti i uticati na povećane vibracije.

**Opis proizvoda i rada**

**Čitatejte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Upotreba prema svrsi**

Električni alat je zamišljen da pri čvrstom naleganju rendiše drvene materijale kao na primer grede i daske. Pogodan je i za obradu ivica i za falcovanje.

1 609 92A 1PK | (16.6.16)

**Komponente sa slike**

Označavanje brojevima komponenti sa slikom odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Skala za deblijinu strugotine
- 2 Rotirajuće dugme za podešavanje deblijine strugotine (izolovana površina za prihvati)
- 3 Pražnjenje strugotine (po izboru levo/desno)
- 4 Blokada uključivanja za prekidač za uključivanje-isključivanje
- 5 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 6 Poluga za promenu pravca pražnjenja strugotine
- 7 Donji deo hobla
- 8 V-žlebovi
- 9 Drška (izolovana površina za prihvati)
- 10 Glava noža
- 11 Zatezni element za nož rendea
- 12 Zavrtanj za pričvršćivanje za nož rendea
- 13 HM/TC-Nož rendea
- 14 Imbus ključ
- 15 Crevo za usisavanje (Ø 35 mm)\*
- 16 Džak za prašinu/strugotinu\*
- 17 Paralelni graničnik
- 18 Skala za širinu falca
- 19 Navrtka za utvrđivanje podešavanja žirine falca
- 20 Zavrtanj za pričvršćivanje graničnika za paralelan i rad po uglovima
- 21 Ugaoni graničnik\*
- 22 Navrtka za fiksiranje podešavanja ugla\*
- 23 Zavrtanj za pričvršćivanje graničnika za dubinu falca\*
- 24 Graničnik za dubinu falca\*
- 25 Stopalo za odlaganje

\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

Rende	PHO 3100	
Broj predmeta	3 603 B71 ...	
Nominalna primljena snaga	W	750
Predana snaga	W	420
Broj obrtaja na prazno	min <sup>-1</sup>	16500
Debljina strugotine	mm	0 – 3,1
Dubina falca	mm	0 – 9
maks. širina rendea	mm	82
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,6
Klasa zaštite	□/II	
Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvodjenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.		

Bosch Power Tools



## 64 | Srpski

### Usisavanje sa strane (pogledajte sliku C)

Na otvor za strugotinu može se sa obe strane nataći crevo za usisavanje ( $\varnothing 35 \text{ mm}$ ) **15** (pribor).

Povežite crevo za usisavanje **15** sa nekim usisivačem (pribor). Pregled za priključivanje na različite usisivače naći ćete na kraju ovoga uputstva.

Usisivač mora biti pogodan za materijal koji treba obradivati. Upotrebljavajte prilikom usisavanja posebno po zdravlje štetnih prašina, prašine koje izazivaju rak ili suvih prašina specijalan usisivač.

### Posebno usisavanje (pogledajte sliku C)

Kod manjih radova možete priključiti jedan džak za prašinu/strugotinu (pribor) **16**. Utaknite čvrsto priključak džaka za prašinu u otvor za strugotinu **3**. Na vreme praznите džak za prašinu/strugotinu **16**, da bi prihvatanje prašine bilo optimalno.

### Po izboru otvor za strugotinu

Sa polugom za promenu **6** može se birati otvor za strugotinu **3** levi ili desni. Pritisnite uvek polugu za promenu **6** da uskoči u završnu poziciju. Izabrani pravac pražnjenja strugotine pokazuje simbol sa strelicom na poluzi za promenu **6**.

## Rad

### Vrste rada

#### Podešavanje debljine strugotine

Sa rotirajućim dugmetom **2** može da se podešava skala za debljinu strugotine kontinuirano od 0–3,1 mm pomoću skale za debljinu strugotine **1** (Podela skale = 0,1 mm).

#### Podnožje za odlaganje (pogledajte sliku G)

Podnožje za odlaganje **25** omogućava odlaganje električnog alata direktno posle rada bez opasnosti od oštećenja radnog komada ili noževa rendea. U radu se podnožje za odlaganje **25** iskrene uvise i oslobođa zadnji deo podnožja rendea **7**.

**Uputstvo:** Podnožje za odlaganje **25** nesme se demontirati.

### Puštanje u rad

► Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

#### Uključivanje-isključivanje

Za puštanje u rad električnog alata aktivirajte **najpre** blokadu uključivanja **4** i pritisnite **u nastavku** prekidač za uključivanje-isključivanje **5** i držite ga pritisnut.

Da bi električni alat **isključili** pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **5**.

**Uputstvo:** Iz sigurnosnih razloga ne može se prekidač za uključivanje-isključivanje **5** blokirati, već mora za vreme rada stalno ostati pritisnut.

Da bi štedeli energiju, uključujte električni alat samo kada ga koristite.

### Uputstva za rad

► Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

#### Rendisanje (pogledajte sliku G)

Podesite željenu debljinu strugotine i stavite električni alat sa prednjim delom podnožja rendea **7** na radni komad.

► Vodite električni alat samo uključen na radni komad.

Inače postoji opasnost od povratnog udarca, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.

Uključite električni alat i vodite ga sa ravnomernim pomeranjem napred preko površine koja se mora obraditi.

Radi postizanja kvalitetnih površina radite samo sa malim pomeranjem napred i pritiskajući u sredinu podnožja rendea.

Pri obradi tvrdih materijala, naprimjer tvrdog drveta, kao i koristeći maksimalnu širinu rendea, podesite samo malu debljinu strugotine i smanjite u datom slučaju pomeranje napred rendea.

Preterano pomeranje napred smanjuje kvalitet površine i može uticati na brže začepljenje otvora za strugotinu.

Samo oštiri noževi rendea daju dobar učinak u sečenju i čuvaju električni alat.

Integrисано подноžје за одлaganje **25** омогућава и nastavак рендисања посle прекидана на жељеном месту радног комада:

- Stavite električni alat sa dole preklopnim podnožjem za одлaganje na место радног комада које треба обрадивати.
- Uključite električni alat.
- Prebacite pritisak naleganja na prednje podnožje rendea i polako gurajte električni alat napred (❶). Пritom se подноžје за одлaganje iskreće na gore (❷), тако да задњи део подноžја rendea поново налази на радни комад.
- Vodite električni alat sa ravnomernim pomeranjem napred preko površine коју треба обрадивати (❸).

#### Obaranje ivica (pogledajte sliku H)

V-žljebovi koji postoje u prednjem podnožju rendea omogućavaju brzu i jednosavnu obradu ivica radnog komada. Koristite odgovarajući V-žljeb zavisno od жељene širine skidanja. Stavite za ovo rende sa V-žljebom na ivicu radnog komada i vodite ga duž iste.

Upotrebljeni žljeb	Mera a (mm)
bez	0 – 4
mali	2 – 6
srednje	4 – 9
veliki	6 – 10

#### Rendisanje sa paralelnim/ugaonim graničnikom (pogledajte slike D – F)

Montirajte paralelni graničnik **17** odnosno ugaoni graničnik **21** uvek sa zavrtnjem za pričvršćivanje **20** na električnom alatu.

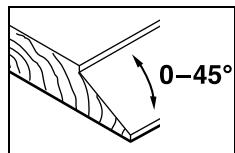
Montirajte zavisno od upotrebe graničnik za dubinu falca **24** sa zavrtnjem za pričvršćivanje **23** na električnom alatu.

Odvrnite navrtku za utvrđivanje **19** i podesite željenu širinu falca na skali **18**. Ponovo stegnite navrtku za utvrđivanje **19**.

Podesite željenu dubinu falca sa graničnikom za dubinu falca **24** u odgovarajućoj meri.

Prodjite rendisanje više puta, sve dok se ne dostigne željena dubina falca. Vodite rende sa bočnim pritiskom naleganja.

#### Iskošenje sa ugaonim graničnikom



Podesite kod iskošenja falca i površina potrebitni ugao iskošenja sa podešavanjem ugla 22.

## Održavanje i servis

#### Održavanje i čišćenje

- ▶ Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Držite električni alat i proze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Održavajte podnože za odlaganje **25** da se slobodno kreće i čistite ga redovno.

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

#### Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanim mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

#### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 6448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

#### Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.  
Ne bacajte električni alat u kućno djubre!

#### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

## 66 | Slovensko

**Osebna varnost**

- ▶ Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ Izogibajte se nenamerinemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalni ali priključitve vklapljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgode.
- ▶ Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavljena orodja ali izvajače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ Nosite primerena oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ Če je na napravo možno montirati priprave za odsavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

**Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji**

- ▶ Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varnejše.
- ▶ Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtikač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosegta otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrali teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

▶ Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do teme, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

▶ Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

▶ Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

**Servisiranje**

▶ Vaše električno orodje naj popravljajo samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

**Varnostna opozorila za skobeljnik**

▶ Počakajte na to, da se gred noža ustavi, preden električno orodje odložite. Dostopno odprtia rotirajoča gred noža se lahko zataknje s površino, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo ter vodi do težkih poškodb.

▶ Električno orodje smete med delom držati le na izoliranim ročaju, saj lahko pride do dotika gredi noža z omrežnim kablom orodja. Stik z napeljavo pod napetostjo povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to posledično povzroči električni udar.

▶ Pritrjdite in zavarujte obdelovanec s pomočjo primežev ali na drug način na stabilno podlogo. Če držite obdelovanec z eno roko ali če ga držite proti svojemu telesu, ga ne morete stabilizirati, kar lahko privede do izgube nadzora nad njim.

▶ Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom. Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vendar v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.

▶ Z roko ne smete posegati v izmet ostružkov. Lahko bi se poškodovali na rotirajočih delih.

▶ Obdelovancu se približujte samo z vklapljenim električnim orodjem. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.

▶ Pri delu morate držati skobeljnik vedno tako, da dno skobeljnika leži plasko poravnano na obdelovancu. Sicer bi se lahko skobeljnik zataknil in povzročil poškodbe.

▶ Nikoli ne smete oblati preko predmetov iz kovine, željebljev ali vijakov. Lahko bi poškodovali nož in gred noža in povzročili povečane vibracije.



## 68 | Slovensko

### Montaža

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič vtičnice.

### Zamenjava orodja

- Pazite pri menjavi nožev skobeljnika. Nožev skobeljnika ne primite na rezilnih robovih. Na ostrih rezilnih robovih bi se lahko poškodovali.

Uporabljajte le originalne Bosch HM/TC nože skobeljnika. Nož skobeljnika iz trde kovine (HM/TC) ima 2 rezili in se lahko obrne. Če sta oba rezilna robova topa, se mora nož skobeljnika **13** zamenjati. HM/TC-nož skobeljnika se ne sme poosniti.

#### Demontirajte nož skobeljnika (glejte sliko A)

Za obračanje ali nadomestitev noža skobeljnika **13** morate zavrteti glavo noža **10**, dokler ne stoji paralelno k nogi podplata **7**.

- ❶ Sprostite 2 pritrdilna vijaka **12** z inbus ključem **14** pribl. 1 – 2 obratov.
- ❷ Če je potrebno, sprostite napenjalni element **11** z Lahnim udarcem s primernim orodjem, npr. z lesenim klinom.
- ❸ Potisnite z lesenim klinom nož skobeljnika **13** stransko iz glave noža **10** navzven.

#### Montiranje noža skobeljnika (glejte sliko B)

Z vodilnim utorom noža skobeljnika se pri menjavi oz. obračaju lahko vedno zagotavlja enakomerna nastavitev višine.

Če je potrebno, očistite konico noža v napenjalnem elementu **11** in nož skobeljnika **13**.

Pri vgradnji noža skobeljnika pazite na to, da nasede točno v sprejemno vodilo napenjalnega elementa **11** in se poravnano nastavi na stranski rob zadnjega podplata skobeljnika **7**. Nato pritegnite 2 pritrdilna vijaka **12** z inbus ključem **14**.

**Opozorilo:** Pred zagonom pritrignite trdnost naseda pritrdilnih vijakov **12**. Z roko zavrtite glavo noža **10** na mestu in se zagnovite, da se nož skobeljnika nickler ne podrsava.

### Odsesavanje prahu/ostružkov

- Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

Določene vrste prahu kot npr. prah hrastovine ali bukovja veljajo kot kancerogene, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrnim razredom P2.

Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

Redno očistite izmet oblancev **3**. Za čiščenje zamašenega izmeta oblancev uporabite primerno orodje, npr. kos lesa, tlačni zrak, ipd.

- **Z roko ne smete posegati v izmet ostružkov.** Lahko bi se poškodovali na rotirajočih delih.

Da bi lahko zagotovili optimalno odsesavanje, vedno uporabite eksterno odsesovalno pripravo ali vrečo za prah/oblance.

#### Odsesavanje s tujim sesalnikom (glejte sliko C)

Na izmet oblancev se lahko z obeh strani nataknate odsesovalna gibka cev ( $\varnothing$  35 mm) **15** (pribor).

Priklučite odsesovalno cev **15** na sesalnik za prah (pribor). Pregled priključitev na različne sesalnike se nahaja na koncu navodil.

Odsesovalnik za prah mora ustrezati obdelovancu, ki ga boste brusili.

Za odsesovanje izredno zdravju nevarnih, kancerogenih ali suhih vrst prahu uporabljajte specialni sesalnik za prah.

#### Lastno odsesavanje (glejte sliko C)

Pri manjših delih lahko priključite vrečo za prah/oblance (pribor) **16**. Nataknite nastavek vreče za prah trdno v izmet oblancev **3**. Pravčasno izpraznite vrečo prahu/oblancev **16**, s tem zagotovite optimalno odsesavanje.

#### Nastavitev izmeta oblancev

S prestavnim vzvodom **6** lahko prestavitev izmet oblancev **3** na desno ali levo. Potisnite prestavni vzvod **6** vedno v končno pozicijo tako, da zaskoči. Izbrana smer izmeta oblancev se prikaže s simbolom puščice na prestavnem vzvodu **6**.

### Delovanje

#### Vrste delovanja

##### Nastavitev globine oblanja

S vrtljivim gumbom **2** lahko brezstopenjsko nastavite globino oblanja od 0 – 3,1 mm s pomočjo globinske skale **1** (razdelitev skale = 0,1 mm).

##### Odlagalni nastavek (glejte sliko G)

Odlagalni nastavek **25** omogoči odložitev električnega orodja takoj po delovnem postopku brez nevarnosti poškodbe obdelovanca ali nožev skobeljnika. Pri delovnem postopku se odlagalni nastavek **25** obrne navzgor in zadnji del podplata skobeljnika **7** se sprosti.

**Opozorilo:** Odlagalnega nastavka **25** ne smete demontirati.

#### Zagon

- **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

#### Vklop/izklop

Za **vklop** električnega orodja pritisnite **najprej** protivklopno zaporo **4 nato** pritisnite vklopno/izklopno stikalo **5** in ga držite pritisnjenega.

Za **izklop** električnega orodja vklopno/izklopno stikalo **5** spustite.

**Opozorilo:** Iz varnostnih razlogov avertiranje vklipno/izklopne stikala **5** ni možno, ampak mora biti le-to med delovanjem žage stalno pritisnjeno.

Da bi privarčevali z energijo, vklipite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

### Navodila za delo

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

### Postopek oblanja (glejte sliko G)

Nastavite željeno globino oblanja in nastavite električno orodje s sprednjim delom podplata skobljalnika **7** na obdelovanec.

- **Obdelovancu se približajte samo z vklipljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.

Vklipite električno orodje in ga vodite z enakomernim pomikom preko obdelovalne površine.

Za dosego kakovostnih površin delajte le z majhnim pomikom in pri tem pritiskajte po sredini na podplat skobljalnika.

Pri obdelavi trdih materialov, npr. trdega lesa, ter pri izkoristku maksimalne širine skobeljnika nastavite le majhne globine oblanja in po potrebi zmanjšajte pomik skobljalnika.

Previsok pomik zmanjša kakovost površine in lahko hitro vodi do hitre zamašitve izmeta oblancev.

Le ostri noži skobljalnika imajo dobro rezalno zmogljivost in prizanašajo električnemu orodju.

Inegriran odlagalni nastavek **25** omogoči nadaljevanje postopka skobljanja po prekiniti na poljubnem mestu obdelovanca:

- Postavite električno orodje z navzdol poklopljenim odlagalnim nastavkom na mesto obdelovanca, ki ga želite obdelati.
- Vključite električno orodje.
- Prestavite pritisk na sprednji podplat skobljalnika in potisnite električno orodje počasi naprej (**1**). Pri tem se odlagalni nastavek obrne navzgor (**2**), tako leži zadnji del podplata skobljalnika ponovno na obdelovancu.
- Vodite električno orodje z enakomernim pomikom preko obdelovalne površine (**3**).

### Posnemanje robov (glejte sliko H)

V-utori, ki so v sprednjem podplatu skobeljnika, omogočijo hitro in enostavno posnemanje robov na obdelovancu. Uporabite ustrezni V-utor glede na željeno širino posnetega roba. V ta namen postavite skobljenik z V-utorom na rob obdelovanca in ga vodite vzdolž roba.

Uporabljeni utori	Mera a (mm)
brez majhno	0 - 4
srednja	2 - 6
veliko	4 - 9
	6 - 10

### Oblanje s paralelnim/kotnim prislonom (glejte slike D – F)

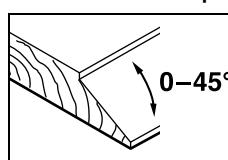
Montirajte paralelni prislon **17** oz. kotni prislon **21** z po enim pritrdilnim vijakom **20** na električno orodje. Glede na uporabo montirajte prislon globine utora **24** s pritrdilnim vijakom **23** na električno orodje.

Sprostite fiksirno matico **19** in nastavite željeno širino roba na skali **18**. Ponovno zategnite fiksirno matico **19**.

Nastavite željeno globino posnemanja roba s prislonom **24**.

Večkrat izvedite postopek oblanja, dokler se ne doseže željena globina posnetja roba. Skobeljnik vodite s stranskim pritiskom.

### Poševni odrez s kotnim prislonom



Pri poševnem odrezanju posetih robov in površin nastavite potreben kot z nastavitevjo globine **22**.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

- **Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Odlagalin nastavek **25** naj bo vselej prosto dostopen, redno ga čistite.

Da bi se izognili ogrožjanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

### Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brez pogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

### Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: (01) 519 4225

Tel.: (01) 519 4205

Fax: (01) 519 3407

## 70 | Hrvatski

### Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolu prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEO) in njeni urednici v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Hrvatski

### Upute za sigurnost

#### Opće upute za sigurnost za električne alate



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

#### Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojma „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljениm.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djeci i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priklučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnicama.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajući utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uredaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priklučni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomicnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

▶ **Ako se ne može izbjegići uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenum zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

#### Sigurnost ljudi

▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

▶ **Izbjegavajte nehomično puštanje u rad.** Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela.** Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

▶ **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomicnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomicni dijelovi.

▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

#### Brižljiva uporaba i ophodenje s električnim alatima

▶ **Ne preopterećujte uređaj.** Za vaš rad koristite za to predviđeni električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit će bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

- ▶ **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akumulator prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjegće će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomicni dijelovi uređaja bespriječorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabu održavanju električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvedene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predvideno, može dovesti do opasnih situacija.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

#### Upute za sigurnost za bljanje

- ▶ **Prije nego što ćete odložiti električni alat pričekajte da se vratilo noža zaustavi.** Rotirajuće vratilo noža s prevjesom moglo bi zahvatiti površinu i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom kao i do teških ozljeda.
- ▶ **Električni alat držite samo na izoliranim površinama za hrvata, budući da vratilo noža može zahvatiti vlastiti priključni kabel.** Kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Izradak pričvrstite i osigurajte na stabilnoj podlozi pomoću stega ili na neki drugi način.** Ako izradak držite samo sa rukom ili prema vašem tijelu, on će ostati nestabilan što može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.
- ▶ **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se prenašli skriveni opskrbni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Ne zahvaćajte rukama u izbacivač strugotine.** Na rotirajućim dijelovima se možete ozlijediti.
- ▶ **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.

- ▶ **Kod rada bljanju uvijek držite tako da podnožje blanje naliježe plošno na izradak.** Blanja bi se inače mogla ukliniti i dovesti do ozljeda.
- ▶ **Ne blanjajte nikada preko metalnih predmeta, čavala ili vijaka.** Nož i vratišto noža mogli bi se oštetiti i može doći do povećanih vibracija.

#### Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

#### Uporaba za određenu namjenu

Električni alat je predviđen za bljanje čvrsto oslonjenih drvenih materijala kao što su npr. grede i daske. Prikladan je i za skošenje rubova i za izradu ureza.

#### Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Skala dubine rezanja
- 2 Okretni gumb za namještanje dubine rezanja (izolirana površina zahvata)
- 3 Izbacivač strugotine (po izboru desno/lijevo)
- 4 Zapor uključivanja za prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6 Ručica za promjenu smjera izbacivanja strugotine
- 7 Podnožje blanje
- 8 V-utor
- 9 Ručka (izolirana površina zahvata)
- 10 Glava noža
- 11 Stezni element za nož blanje
- 12 Vijak za pričvršćenje noža blanje
- 13 HM/TC nož blanje
- 14 Inbus ključ
- 15 Usisno crijevo (Ø 35 mm)\*
- 16 Vrećica za prašinu/strugotinu\*
- 17 Graničnik paralelnosti
- 18 Skala za širinu utora
- 19 Matica za utvrđivanje namještene širine ureza
- 20 Vijak za pričvršćenje graničnika paralelnosti/kutnog graničnika
- 21 Kutni graničnik\*
- 22 Matica za utvrđivanje, za namještanje kuta\*
- 23 Vijak za pričvršćenje, za graničnik dubine ureza\*
- 24 Graničnik dubine ureza\*
- 25 Stopalo za odlaganje

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

72 | Hrvatski

**Tehnički podaci**

Blanja	PHO 3100	
Kataloški br.		3 603 B71 ...
Nazivna primljena snaga	W	750
Predana snaga	W	420
Broj okretaja pri praznom hodu	min <sup>-1</sup>	16 500
Dubina rezanja	mm	0 – 3,1
Dubina ureza	mm	0 – 9
Max. širina bljanja	mm	82
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,6
Klasa zaštite	<input checked="" type="checkbox"/> / II	

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

**Informacije o buci i vibracijama**

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-14.

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvučnog tlaka 82 dB(A); prag učinka buke 93 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

**Nosite štitnike za sluh!**

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745:  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjerjen je postupkom mjerjenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikidan je i za pri-vremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se medutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili dodusće radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

**Izjava o usklađenosti**

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod: Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9, 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Montaža**

- Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.

**Zamjena alata**

- Oprez kod zamjene noža blanje. Nož blanje ne držite za rezne oštice. Mogli biste se ozlijediti na oštrom oštricama.

Koristite samo originalne Bosch HM/TC noževe blanje. Nož blanje od tvrdog metala (HM/TC) ima 2 oštice i može se okretati. Ako su obje oštice tuge, nož blanje **13** se mora zamjeniti. HM/TC-nož blanje se ne smije naknadno oštriti.

**Demontaža noža blanje (vidjeti sliku A)**

Za okretanje ili zamjenu noža blanje **13** okrećite glavu noža **10** sve dok ne bude paralelna sa podnožjem blanje **7**.

- ❶ Otpustite 2 vijke za pričvršćenje **12** sa inbus ključem **14** za cca. 1 – 2 okreta.
- ❷ Ukoliko je to potrebno, otpustite stezni element **11** laganim udarcem prikladnim alatom, npr. drvenim klinom.
- ❸ Izvucite sa komodom drva nož blanje **13** bočno iz glave noža **10**.

**Ugradnja noža blanje (vidjeti sliku B)**

Preko vodećeg utora noža blanje se kod zamjene odnosno okretanja uvijek jamči jednolično visinsko namještanje.

Ukoliko je potrebno, očistite sjedište noža u steznom elemen-tu **11** i nožu blanje **13**.

Kod ugradnje noža blanje pazite da besprijekorno sjedi u ste-znoj vodilici stezognog elementa **11** i da se podudara sa bočnim rubom stražnjeg podnožja blanje **7**. Nakon toga stegnite 2 vijke za pričvršćenje **12** sa inbus ključem **14**.

**Napomena:** Prije puštanja u rad provjerite čvrsto dosjedanje vijaka za pričvršćenje **12**. Okrenite glavu noža **10** rukom i osigurajte da nož blanje nigdje ne struže.

**Usisavanje prašine/strugotina**

► Prašina od materijala kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, mineralnih materijala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih puteva korisnika električnog alata ili osoba koje se nalaze u bližini.

Odredena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji sa dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smiju obradivati samo stručne osobe.

- Po mogućnosti koristite usisavanje prašine prikladno za materijal.
- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mesta.
- Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obradivane materijale.

Redovito čistite izbacivač strugotine **3**. Za čišćenje začepljene izbacivača strugotine koristite prikladni alat, npr. komad drva, komprimirani zrak, itd.

► **Ne zahvaćajte rukama u izbacivač strugotine.** Na rotirajućim dijelovima se možete ozlijediti.

Za osiguranje optimalnog usisavanja koristite uvijek vanjsku usisnu napravu ili vrećicu za prašinu/strugotinu.

#### **Vanjsko usisavanje (vidjeti sliku C)**

Na izbacivač strugotine može se obostrano nataknuti usisno crijevo ( $\varnothing$  35 mm) **15** (pribor).

Spojite usisno crijevo **15** sa usisavačem prašine (pribor). Pregleđ priključaka na različite usisavače možete naći na kraju ovih uputa.

Usisavač mora biti prikladan za obradivani materijal.

Kod usisavanja suhe prašine ili prašine koja je posebno opasnata za zdravlje, treba koristiti specijalni usisavač.

#### **Vlastito usisavanje (vidjeti sliku C)**

Kod manjih radova možete priključiti vrećicu za prašinu/strugotinu (pribor) **16**. Čvrsto utaknite nastavak vrećice za prašinu u izbacivač strugotine **3**. Pravovremeno prazninite vrećicu za prašinu/strugotinu **16**, kako bi ostalo zadržano optimalno hvatanje prašine.

#### **Izbacivanje strugotine po izboru**

Sa ručicom za promjenu smjera izbacivanja strugotine **6**, izbacivač strugotine **3** se može prebaciti u desno ili lijevo. Ručicom za promjenu smjera izbacivanja strugotine **6** pritisnite uvijek dok ne preskoči u krajnji položaj. Odabran smjer izbacivanja će se pokazati simbolom strelice na ručici za promjenu smjera izbacivanja strugotine **6**.

## **Rad**

### **Naćini rada**

#### **Namještanje dubine rezanja**

Sa okretnim gumbom **2** može se bestupnjivo namještati dubina rezanja od 0–3,1 mm, prema skali dubine rezanja **1** (podjela skale = 0,1 mm).

#### **Stopalo za odlaganje (vidjeti sliku G)**

Stopalo za odlaganje **25** omogućava odlaganje električnog alata odmah nakon radne operacije, bez opasnosti oštećenja izratka ili noža blanje. Kod radne operacije stopalo za odlaganje **25** se visoko zakrene i stražnji dio podnožja blanje **7** osloboodi.

**Napomena:** Stopalo za odlaganje **25** ne smije se demontirati.

### **Puštanje u rad**

► **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**

#### **Uključivanje/isključivanje**

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite **najprije** zapor uključivanja **4** i **nakon toga** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **5** i držite ga pritisnutog.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **5**.

**Napomena:** Iz razloga sigurnosti se prekidač za uključivanje/isključivanje **5** ne može utvrditi, nego tijekom rada mora stalno ostati pritisnut.

Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.

#### **Upute za rad**

► **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

#### **Postupak blanjanja (vidjeti sliku G)**

Namjestite željenu dubinu rezanja i stavite električni alat sa prednjim dijelom podnožja blanje **7** na izradak.

► **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.

Uključite električni alat i vodite ga jednoličnim posmakom preko obradivanje površine.

Za dobivanje visokokvalitetnih površina radite samo sa manjim posmakom i djelujte pritiskom po sredini na podnožje blanje.

Kod obrade tvrdih materijala, npr. tvrdog drva, kao i kod korištenja maksimalne širine blanjanja, namjestite samo manju dubinu rezanja i smanjite prema potrebi posmak blanje.

Preveliki posmak smanjuje kvalitetu površine i može dovesti do brzog začepljenja izbacivača strugotine.

Samo oštiri noževi za blanjanje daju dobar učinak rezanja i čuvaju električni alat.

Ugradeno stopalo za odlaganje **25** omogućava nastavljanje postupka glodanja i nakon prekida na proizvoljnom mjestu izratka:

- Stavite električni alat sa prema dolje preklopjenim stopalom za odlaganje, na dalje obrađivano mjesto izratka.
- Uključite električni alat.
- Premjestite pritisak nalijeganja na prednje podnožje blanje i pomičite električni alat polagano prema naprijed (❶).
- Kod toga će se stopalo za odlaganje zakrenuti prema gore (❷), tako da će stražnji dio podnožja blanje ponovno nalegnuti na izradak.
- Vodite električni alat jednoličnim posmakom po obrađivoj površini (❸).

**74 | Eesti****Skošenje rubova (vidjeti sliku H)**

V-utori koji se nalaze u prednjem podnožju blanje omogućavaju brzo i jednostavno skošenje rubova izratka. Koristite odgovarajući V-utor ovisno od tražene širine skošenja. U tu svrhu bljanju sa V-utorom stavite na rubove izratka i vodite je uzduž rubova.

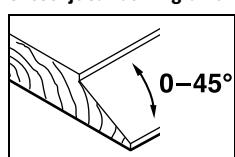
**Bljanje sa graničnikom paralelnosti/kutnim graničnikom (vidjeti slike D - F)**

Ugradite na električni alat graničnik paralelnosti **17**, odnosno kutni graničnik **21** sa vijkom za pričvršćenje **20**. Ovisno od primjene, ugradite graničnik dubine ureza **24** sa vijkom za pričvršćenje **23** na električni alat.

Otpustite maticu za utvrđivanje **19** i namjestite željenu širinu ureza na skali **18**. Ponovo stegnite maticu za utvrđivanje **19**.

Sa graničnikom dubine utora **24** odgovarajuće namjestite željenu dubinu ureza.

Provode postupak bljanja više puta, sve dok se ne postigne željena dubina ureza. Bljanu vodite sa bočnim pritiskom nalijeganja.

**Skošenje sa kutnim graničnikom**

Kod skošenja ureza i površina namjestite potreban kut skošenja sa maticom za utvrđivanje **22**.

**Održavanje i servisiranje****Održavanje i čišćenje**

- Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Održavajte slobodni hod stopala za odlaganje **25** i redovito ga čistite.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

**Servisiranje i savjetovanje o primjeni**

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

**Hrvatski**

Robert Bosch d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

**Zbrinjavanje**

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

**Samozemlje EU:**

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

**Zadržavamo pravo na promjene.**

**Eesti****Ohutusnõuded****Üldised ohutusjuhised**

**! TÄHELEPANU** Kõik ohutusnõuded ja juhised tulub läbi lugeda. Ohutusnõuetel ja juhistel eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilmatoitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

**Ohutusnõuded tööpiirkonnas**

**► Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada önnetususi.

**► Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohutlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lõob sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

**► Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrval juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

**Elektroohutus**

**► Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesssa sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puuhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.

- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, öli, teravate servade ja seatme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välisingimustes.** Välisingimustes kasutamiseks sobiva pikendusuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on välimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite möju all. Hetkeline tähelepanatus seatme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikut kaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige seadme tahtmatut kävitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seatme külge, seatme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriisti on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülititud seadme, võivad tagajärjeks olla önnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutriivõtmned.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutriivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatalalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista otamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seatme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seatme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmuogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustud ohte.

#### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspõirides efektiivselt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lülit on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seatmest aku enne seatme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatus-abinõu vältib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhisid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolitse seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seatme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seatme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seatme kasutamist parandada. Paljude önnestute põhjuseks on halvasti hoolitud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoolitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüibi jaoks ette nähtud.** Arvestage seejuures töötigimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlike olukordi.

#### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seatme ohutu töö.

#### Ohutusnõuded hõövlite kasutamisel

- ▶ **Ärge pange seadet käest enne teravölli seiskumist.** Katmata pöörlev teravöll võib pinda kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seatme üle, mille tagajärjeks võivad olla rasked vigastused.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista ainult isoleeritud käepidemest, sest teravöll võib tabada tööriista enda toitejuhet.** Kontakt pingi all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosalad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kinnitage toorik pitskrvi või mõne muu kinnitusvahendi abil stabiilse aluse külge.** Kui hoiate toorikut vaid käega või surute seda vastu oma keha, jäab toorik liikuvaks, mistöttu võite kaotada selle üle kontrolli.

## 76 | Eesti

- **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetrude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiale kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- **Ärge viige oma käsi laastu väljaviskeavasse.** Pöörlevad osad võivad Teid vigastada.
- **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud.** Vastasel korral tekib tagasisillogi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- **Töötamisel hoidke höövlit alati nii, et höövlitald toetub kogu piinna ulatuses toorikule.** Vastasel korral võib höövel kaldu vajuda, pinda kinni kiilduda ja vigastusi tekitada.
- **Hööveldamisel vältige höövlitera kokkupuudet metall-esemetega, naelte ja kruvidega.** Tera ja teravöll võivad kahjustada ja suurendada vibratsiooni.

## Seadme ja selle funktsoonide kirjeldus



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puitmaterjalide, näiteks prusside ja laudade hööveldamiseks, kusjuures seadme alustald peab kindlalt toetuma töödeldavale materjalile. Seade sobib ka servade faasimiseks ja õnardamiseks.

### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Höövdussügavuse skaala
- 2 Pöördnupp hööveldussügavuse reguleerimiseks (isoleeritud haardepind)
- 3 Laastu väljaviskeava (väljaviske suund valikuliselt paremale/vasakule)
- 4 Lülit (sisse/välja) sisselülitustöökis
- 5 Lülit (sisse/välja)
- 6 Laastu väljaviske suuna muutmise hoob
- 7 Höövlitald
- 8 V-sooned
- 9 Käepide (isoleeritud haardepind)
- 10 Tera pea
- 11 Höövlitera kinnituselement
- 12 Höövlitera kinnituskruvi
- 13 HM/TC-höövlitera
- 14 Sisekuuskantvöti
- 15 Imivoilik ( $\varnothing 35 \text{ mm}$ )\*
- 16 Tolmu-/laastukott\*

- 17 Paralleelrakis
- 18 Önarduslaiuse skaala
- 19 Önarduslaiuse fikseerimiskruvi
- 20 Paralleelrakise/nurgajuhiku kinnituskruvi
- 21 Nurgajuhik\*
- 22 Nurga regulaatori fikseerimiskruvi\*
- 23 Önardussügavuspriiriku kinnituskruvi\*
- 24 Önardussügavuspriirk\*
- 25 Seisuald

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

### Tehnilised andmed

Höövel	PHO 3100	
Tootenumber	3 603 B71 ...	
Nimivoimsus	W	750
Väljundvõimsus	W	420
Tühikäigupöörded	min <sup>-1</sup>	16 500
Höövdussügavus	mm	0 – 3,1
Önardussügavus	mm	0 – 9
Max höövelduslaius	mm	82
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	2,6
Kaitseaste	<input type="checkbox"/> / II	

Andmed kehitavad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigid spetsifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-14. Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 82 dB(A); müravõimsuse tase 93 dB(A). Mõõtemääramust K = 3 dB.

### Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramust K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745:  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemeetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni möju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökordlus.

## Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiividest 2011/65/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Montaaž

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

### Tarviku vahetus

- Höövlitera vahetamisel olge ettevaatlik! Ärge võtke kinni höövlitera lõikeservadest. Teravad lõikeservad vöivad Teid vigastada.

Kasutage üksnes Boschi originaal-HM/TC-höövliterasid. Kõvametallist (HM/TC) höövlitera on 2 lõikeservaga ja seda saab pöörata. Kui mõlemad lõikeservad on nürid, tuleb höövlitera **13** välja vahetada. HM/TC-höövlitera ei tohi teritada.

### Höövlitera mahavõtmine (vt joonist A)

Höövlitera **13** pööramiseks või asendamiseks keerake höövlitera **10** seni, kuni see on paralleelne höövlitallaga **7**.

- ❶ Keerake 2 kinnituskrudi **12** sisekuuskantvõtmega **14** umbes 1 – 2 pööret lahti.
- ❷ Vajaduse korral vabastage kinnituselement **11**, andes sellele sobiva esemega, näiteks puidust kiiluga kerge lõogi.
- ❸ Puidutükiga lükake höövlitera **13** küljelt tera peast **10** välja.

### Höövlitera paigaldus (vt joonist B)

Höövlitera juhtsoon tagab tera vahetamisel või pööramisel alati ühesuguse kõrguse.

Vajaduse korral puhastage tera alust kinnituselementis **11** ja höövlitera **13**.

Höövlitera paigaldamisel veenduge, et see kinnitub kinnituselementi **11** avasse kindlalt ja on ühetasa tagumise höövlitallaga **7** külgservaga. Seejärel keerake 2 kinnituskrudi **12** sisekuuskantvõtmega **14** kinni.

**Märkus:** Enne seadme töölerekendamist veenduge, et kinnituskruid **12** on tugevasti kinni pingutatud. Keerake tera pead **10** ühe pöörde vörora käsitsi ja veenduge, et höövlitera ei puudu millegi vastu.

## Tolmu/saepuru äratöömme

- Pliisisaldusega värvide, teatud puidulikide, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude ja tolmu sisseingamine võib põhjustada seadme kasutajal või läheades viibivatel inimestel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolm, näiteks tamme- ja põõgitolm, on vähkitekita-va toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatakavate lisainetega (kromaadid, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Kasutage konkreetse materjali eemaldamiseks sobivat tolmuimejat.
- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitat on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtri-ga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

Puhastage laastu väljaviskeava **3** regulaarselt. Ummistunud laastu väljaviskeava puhastamiseks kasutage sobivat tööriista või eset, näiteks puidutükki, suruõhku vm.

- Ärge viige oma käsi laastu väljaviskeavasse. Pöörlevad osad võivad Teid vigastada.

Optimaalse tolmuimemise tagamiseks kasutage alati eraldi tolmuimejat või tolmu-/laastukotti.

### Tolmueemaldus eraldi seadmega (vt joonist C)

Laastu väljaviskeava külge saab mõlemale poolle kinnitada imivooliku ( $\varnothing$  35 mm) **15** (lisatarvik).

Kasutage äratöömebooolikut **15** koos tolmuimejaga (lisatarvik). Ülevaate erinevate tolmuimejatega ühendamise võimalustest leiate käesoleva kasutusjuhendi lõopust.

Tolmuimeja peab töödeldava materjali tolmu imemiseks sobima.

Tervistkahjustava, kantserogeense ja kuiva tolmu eemaldamiseks kasutage spetsiaaltolmuimejat.

### Integreeritud tolmuimemine (vt joonist C)

Väiksemate tööde korral võite külge ühendada tolmu-/laastukoti (lisatarvik) **16**. Asetage tolmukoti liitmik laastu väljaviskeavasse **3**. Tühjendage tolmu-/laastukotti **16** õigeaegselt, et tolmuimemisvõimsus säilibiks.

### Laastu väljaviske suuna reguleerimine

Hoovaga **6** saab laastu väljaviske suunda **3** reguleerida paremale või vasakule. Suruge hoob **6** alati lõppasendisse, kuni see fikseerub kohale. Valitud laastu väljaviske suunda näitab hooval **6** olev noolesümbool.

## Kasutus

### Kasutusviisid

#### Hööveldussügavuse reguleerimine

Pöördnupuga **2** saab hööveldussügavust vahemikus 0 – 3,1 mm hööveldussügavuse skaala **1** abil (skaala jaotus = 0,1 mm) sujuvalt reguleerida.

**Seisutald (vt joonist G)**

Seisutald **25** võimaldab seadet kohe pärast tööoperatsiooni käest panna, ilma et tekiks tooriku või höövlitera kahjustamine ohtu. Töötamise ajaks tömmatakse seisutald **25** üles ja höövlitalla **7** tagumine osa vabaneb.

**Märkus:** Seisutalda **25** ei tohi maha võtta.

**Seadme kasutuselevõtt**

- Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud **230** V seadmeid võib kasutada ka **220** V võrgupinge korral.

**Sisse-/väljalülitus**

Seadme **töölerakendamiseks** vajutage **kõigepealt** sisselülitustöökisele **4** ja **seejärel** lülitile (sisse/välja) **5** ja hoidke seda all.

Seadme **väljalülitamiseks** vabastage lülit (sisse/välja) **5**.

**Märkus:** Ohutuse huvides ei ole võimalik lülitit (sisse/välja) **5** lukustada, vaid seda tuleb töötamise ajal kogu aeg hoida sissevajutatud asendis.

Energia säätimiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

**Tööjuhised**

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

**Hööveldamine (vt joonist G)**

Reguleerige välja soovitud hööveldussügavus ja asetage seade höövlitalla **7** eesmäe osaga toorikule.

- Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitud. Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.

Lülitage seade sisse ja juhige seda ühtlase ettenihkega üle töödeldava pinna.

Kõrge pinnakvaliteedi saavutamiseks töötage vaid mööduka ettenihke ja rakendage surveet höövlitalla keskosale.

Kõvade materjalide, näiteks kõva puidu töötlemiseks, samuti maksimaalse höövelduslaiuse ärakasutamiseks reguleerige hööveldussügavus väikseks ja vajaduse korral vähendage ettenihet.

Liigene etteni halvendab pinnakvaliteeti ja võib pöhjustada laastu väljaviskeavaa kiire ummistumise.

Ainult laitmatu kvaliteediga höövliterad tagavad hea höövel-dustulemuse ja sääästavad elektrilist tööriista.

Integreeritud seisutald **25** võimaldab hööveldusprotsessi töökatkestuse järel jätkata tooriku mis tahes kohas:

- Tömmake seisutall alla ja asetage seade kohta, kus tahate hööveldamist jätkata.
- Lülitage seade sisse.
- Viige surve eesmäele höövlitallale ja lükake seadet aeglaselt ette (❶). Seejuures tömmatakse seisutald üles (❷), nii et höövlitalla tagumine osa on jälle vastu toorikut.
- Juhige seadet ühtlase ettenihkega üle töödeldava pinna (❸).

**Servade faasimine (vt joonist H)**

Eesmises höövlitallas olevad V-sooned võimaldavad tooriku servi kiiresti ja lihtsalt faasida. Kasutage soovitud faasile vastavat V-soont. Asetage höövel V-soonega tooriku servale ja juhige seadet piki serva.

Kasutatud soon	Mõõt a (mm)
puudub	0 – 4
väike	2 – 6
keskmine	4 – 9
suur	6 – 10

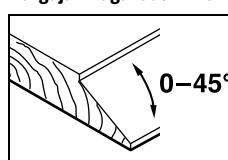
**Hööveldamine paralleelrakise/nurgajuhiku abil (vt jooniseid D – F)**

Kinnitage paralleelrakis **17** või nurgajuhik **21** kinnituskruviga **20** seadme külge. Montereige vastavalt kasutusotstarbele önardussügavuspiirik **24** kinnituskruviga **23** seadme külge.

Keerake lahti kinnitusmutter **19** ja reguleerige skaalaal **18** välja soovitud önarduslaius. Keerake kinnitusmutter **19** uesti kinni.

Reguleerige önardussügavuspiirikuga **24** välja soovitud önardussügavus.

Teostage hööveldusprotsessi mitu korda, kuni soovitud önardussügavus on saavutatud. Avaldage höövlike külgurvet.

**Nurgajuhikuga faasimine**

Servade ja pindade faasimisel reguleerige soovitud kaldenurk välja nurga regulaatoriga **22**.

**Hooldus ja teenindus****Hooldus ja puhastus**

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tömmake pistik pistikupesast välja.
- Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Hoidke seisutalda **25** nii, et see on vabalt liikuv ja puhastage seda regulaarselt.

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Bosch elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

**Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine**

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeeldi abi.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näida-ke kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline toote-number.

**Eesti Vabariik**

Mercantile Group AS  
Boschi elektroliiste käsitoöriistade remont ja hoolitus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: 6549 568  
Faks: 679 1129

**Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete kätlus**

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

**Üksnes EL liikmesriikidele:**

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

**Drošības noteikumi****Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem**

**BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegti drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabela).

**Drošība darba vietā**

- **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un slīktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirkstēj, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Cītu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

**Elektrodrošība**

► **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** Nelietojiet kontaktakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenta caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma kēdi. Neizmainīt konstrukcijas kontaktakša, kas piemērota kontaktligzdai, jaūj samazināt elektriskā triecienu saņemšanas risku.

► **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumā iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājet elektrokabeli no karstuma, eljas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samazgojošs elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

► **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātākabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

► **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreļu.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreļu, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

**Personiskā drošība**

► **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties sašķā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtāties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

► **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (puteķu maskas, neslidušu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam jaūj izvairīties no savainojumiem.

► **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvalīgu ieslēgšanos.** Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecībaities, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ie-slēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.

► **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Reģulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas bridi atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

**80 | Latviešu**

- **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermēja stāvokli. Viemēr ieturiet stingru stāju un centties saglabāt līdzvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā ne-nēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviet matus, apģērbu un aizsargcīmdu elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekarties valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- **Ja elektroinstrumenta konstrukcija lauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

**Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**

- **Nepārlogojet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumenta darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- **Nelietojet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontakt-dakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēšanos.
- **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājet to pie-mērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rikoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu.** Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- **Savlaicīgi notiriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopī elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, lauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- **Lietojet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papild-piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, nemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma ipatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var noviest pie neparedzamām sekām.

**Apkalpošana**

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiku kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

**Drošības noteikumi ēvelēm**

- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz apstājas tā rotējošā asmens galva.** Brīvi rotējošā asmens galva var iekarties apstrādājamā priekšmeta virsmā, izsaucot kontroles zaudēšanu vai izraisot smagu savainojumu.
- **Turiet elektroinstrumentu vienīgi aiz izolētajām noturvīsmām, jo asmens galva var skart paša instrumenta elektrokabeli.** Asmenim skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam.
- **Ar skrūvspīļu vai citu stiprinājuma ierīču palīdzību stiņgrī nostipriniet apstrādājamo priekšmetu uz stabila pamata.** Ja apstrādājamais priekšmets tiek turēts ar roku vai piespiests ar kermenī, tas nav stabils un darba gaitā var pārvietoties, kā rezultātā var tikt zaudēta kontrole pār elektroinstrumentu.
- **Lietojet piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķerso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskarsnās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot udensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- **Neievietojiet pirkstus putekļu un skaidu izvadišanas atverē.** Tos var savainot elektroinstrumenta rotējošās daļas.
- **Kontaktējet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.** Tas ļaus izvairīties no atsitiena, kas var notikt, darbinstrumentam iestrēgtot apstrādājamā priekšmetā.
- **Darba laikā turiet ēveli tā, lai ar apstrādājamo priekšmetu saskartos visa tās pamatnes virsma.** Pretējā gadījumā ēvele var sašķiebties, izraisot savainojumu.
- **Neievietēt ēvelēšanu pāri metāla priekšmetiem, piemēram, naglām vai skrūvēm.** Tas var sabojāt asmeni un asmens vārpstu, kā arī izraisīt pastiprinātu vibrāciju.

**Izstrādājuma un tā darbības apraksts**

**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegtie drošības noteikumi un norādījumi neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai no pietrīnam savainojumam.

**Pielietojums**

Instruments ir paredzēts stingri nostiprinātu koka priekšmetu, piemēram, siju vai dēļu apstrādei ēvelējot. Tas ir piemērots arī malu un stūru apdarai.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegti ilustratīvajā lappusē.

- 1 Ēvelēšanas dzīluma skala
  - 2 Rokturis ēvelēšanas dzīluma iestādišanai (ar izolētu noturvīrsmu)
  - 3 Atvere skaidu izvadišanai (pēc izvēles pa labi vai pa kreisi)
  - 4 Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
  - 5 Ieslēdzējs
  - 6 Svira skaidu izvadišanas virziena pārslēgšanai
  - 7 Ēveles pamatne
  - 8 V veida gropes
  - 9 Rokturis (ar izolētu noturvīrsmu)
  - 10 Asmens galva
  - 11 Ēveles asmens stiprinājuma elements
  - 12 Skruve ēveles asmens stiprināšanai
  - 13 Cietmetāla (HM/TC) ēveles asmens
  - 14 Sešstūra stieņatslēga
  - 15 Uzsūkšanas šķitene ( $\varnothing$  35 mm)\*
  - 16 Maisiņš putekļu un skaidu uzkrāšanai\*
  - 17 Paralēla vadotne
  - 18 Skala malu gropes platuma iestādišanai
  - 19 Fiksējošais uzgrieznis malu gropes platuma iestādišanai
  - 20 Skruve paralēlās un leņķa vadotnes stiprināšanai
  - 21 Leņķa vadotne\*
  - 22 Fiksējošais uzgrieznis ēvelēšanas leņķa iestādišanai\*
  - 23 Skruve malu gropes dzīluma atdures stiprināšanai\*
  - 24 Malu gropes dzīluma atdure\*
  - 25 Balsts novietošanai
- \*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegs mūsu piederumu katalogā.

### Tehniskie parametri

Ēvele	PHO 3100	
Izstrādājuma numurs	3 603 B71 ...	
Nominālā patēriņamā jauda	W	750
Mehāniskā jauda	W	420
Griešanās ātrums brīvgaitā	min. <sup>-1</sup>	16 500
Ēvelēšanas dzīlums	mm	0 – 3,1
Sānu gropes dzīlums	mm	0 – 9
Maks. ēvelēšanas platums	mm	82
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,6
Elektroaizsardzības klase	<input checked="" type="checkbox"/> II	
Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. lekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.		

### Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-14.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturliknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: trokšņa spiediena līmenis 82 dB(A); trokšņa jaudas līmenis 93 dB(A). Izkliede K = 3 dB.

#### Nēsājet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas pāatrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745:

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecīnams uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tomēr tiek izmantoti citiem pielietojuma veidiem, kopā ar citādiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekšķīš apjomā apkalpots, instrumenta radītās vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jārem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalošanu, novērset roku atdzīšanu un pareizi plānojiet darbu.

### Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību pazinojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EK un to labojumos ietvertajiem saistošajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

82 | Latviešu

## Montāža

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

### Darbinstrumenta nomaiņa

- **Ievērojiet piesardzību, veicot ēveles asmens nomaiņu. Nepieskarieties ēveles asmens griezējšķautnēm.** Asmens griezējšķautnes ir ļoti asas un var izraisīt savainojumu.

Lietojeti tikai firmā Bosch ražotos oriģinālos HM/TC ēveles asmenus.

Cietmetāla (HM/TC) ēveles asmeņiem ir divas griezējšķautnes, tāpēc tos var apgrietēt un izmantot no abām pusēm. Ja abas griezējšķautnes ir kļuvušas neasas, ēveles asmeni **13** nepieciešams nomainīt. Cietmetāla (HM/TC) ēveles asmeņi nav paredzēti atkārtotai uzasināšanai.

#### Ēveles asmens izņemšana (attēls A)

Pirms ēveles asmens **13** apgrīešanas vai nomaiņas pagrieziet asmeni galvu **10** tā, lai asmens atrastos vienā līmenī ar ēveles pamatnes **7** virsmu.

- ❶ Atskrūvējiet 2 stiprinošās skrūves **12**, ar sešstūra stieņatslēgu **14** pagriezot tās aptuveni par 1 – 2 apgrīzieniem.
- ❷ Ja nepieciešams, izbrīvējiet stiprinājuma elementu **11**, viegli uzsitot pa to ar piemērotu priekšmetu, piemēram, ar koka ķili.
- ❸ Ar piemērota koka priekšmeta palīdzību izbiediet ēveles asmeni **13** no asmeni galvas **10** sānu virzienā.

#### Ēveles asmens iestiprināšana (attēls B)

Nomainot vai apgriezot ēveles asmeni, īpaša vadotnes grope nodrošina tam nemainigu iestādīšanas augstumu.

Ja nepieciešams, iztīriet stiprinājuma elementa **11** vadotni un norīriet ēveles asmeni **13**.

Iestiprinot ēveles asmeni, raugieties, lai tas netraucēti ievietotos stiprinājuma elementa **11** vadotne un būtu precīzi izlīdzināts vienā līmenī ar pamatnes **7** aizmugurējās daļas sānu malu. Tad stingri pieskrūvējiet 2 stiprinošās skrūves **12** ar sešstūra stieņatslēgas **14** palīdzību.

**Piezīme.** Pirms elektroinstrumenta lietošanas pārliecinieties, ka stiprinošas skrūves **12** ir stingri pieskrūvētas. Ar roku pagrieziet asmeni galvu **10** un pārliecinieties, ka asmens netraucēti griežas, nekam nepieskaroties.

#### Putekļu un skaidu uzsūkšana

- Dažu materiālu, piemēram, svītinu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alergiskas reakcijas vai elpošanas ceļu sa slimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tu vumā esošajām personām.
- Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozolu vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepiekš ir tikusi kimiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturōšus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemājām.

- Pieļietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
- Darba vietai jābūt labi ventilejamaai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Regulāri tīriet putekļu un skaidu izvadatveri **3**. Ja izvadatvere ir nosprostojusies, ietojiet tās tīrišanai piemērotu rīku, piemēram, koka stienīti, saspilstā gaisa strūklu u.t.t.

- **Neievietojiet pirkstus putekļu un skaidu izvadišanas atverē.** Tos var savainot elektroinstrumenta rotējošās daļas.

Lai nodrošinātu putekļu un skaidu optimālu uzsūkšanu, vienmēr pievienojiet elektroinstrumentam ārējo putekļsūcēju vai maišu putekļu un skaidu uzkrāšanai.

#### Putekļu uzsūkšana ar ārējā putekļsūcēja palīdzību (attēls C)

Putekļu un skaidu izvadatverei no abām pusēm var pievienot uzsūkšanas šķūteni ( $\varnothing 35\text{ mm}$ ) **15** (papildpiederums).

Savienojiet uzsūkšanas šķūteni **15** ar putekļsūcēju (papildpiederums). Šis pamācības beigās ir parādīts, kā elektroinstrumenti pievienojams dažāda tipa putekļsūcejiem.

Putekļsūcējam jābūt piemērotam apstrādājamā materiāla putekļu uzsūkšanai.

Veselībai īpaši kaitīgu, kancerogēnu vai sausu putekļu uzsūkšanai ietojiet speciālus putekļsūcējus.

#### Putekļu uzsūkšana ar iekšējā uzsūkšanas kanāla palīdzību (attēls C)

Veicot nelielu apjoma darbus, elektroinstrumentam var pievienot īpašu maišu putekļu un skaidu uzkrāšanai **16** (papildpiederums). Stingri iebidiet putekļu maišu iscauruli elektroinstrumenta putekļu un skaidu izvadatverē **3**. Lai nodrošinātu optimālu putekļu uzsūkšanu, savlaicīgi iztukšojet putekļu un skaidu maišu **16**.

#### Putekļu un skaidu izvadišanas virziena izvēle

Pārvietojot sviru **6**, izvadatveri **3** var pārslēgt putekļu un skaidu izvadišanai virzienā pa labi vai pa kreisi. Pārslēdzot putekļu un skaidu izvadišanas virzenu, vienmēr pārvietojiet sviru **6** līdz galam, līdz tā fiksējas. Izvēlēto putekļu un skaidu izvadišanas virzienu norāda bultas simbols uz svirās **6**.

## Lietošana

### Darba rezīmi

#### Ēvelēšanas dzīluma regulēšana

Ar rokturi **2** var bezapkāpu veidā iestādīt ēvelēšanas dzīlumu  $0 - 3,1\text{ mm robežās}$ , vadoties pēc noslējumiem uz ēvelēšanas dzīluma skalas **1** (skalas iedaļa =  $0,1\text{ mm}$ ).

#### Balsts novietošanai (attēls G)

Balsts **25** jauj novietot elektroinstrumentu tūlit pēc darba operācijas pabeigšanas, nebaudoties sabojāt apstrādājamā priekšmeta virsmu vai ēveles asmeni. Paceļot elektroinstrumentu pirms kārtējās darba operācijas, balsts **25** paceļas augšup, atbrīvojot pamatnes **7** aizmugurējo daļu.

**Piezīme.** Novietošanas balstu **25** nedrīkst noņemt.

### Uzsākot lietošanu

- Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotiklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta markējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotikla.

### Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, **vispirms** nospiediet ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu **4**, pēc tam nospiediet ieslēdzēju **5** un turiet to nospiestu.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **5**.

**Piezīme.** Drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēja **5** fiksēšana ieslēgtā stāvoklī nav paredzēta, tāpēc tas jātur nospiests visu elektroinstrumenta darbības laiku.

Lai taupītu energiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

### Norādījumi darbam

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotikla kontaktligzdas.**

### Ēvelēšana (attēls G)

Iestādījet vēlamo ēvelēšanas dzīlumu un novietojiet ēveles pamatnes **7** priekšējo daļu uz apstrādājamā priekšmeta.

- **Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.** Tas īaus izvairīties no atsitiena, kas var notikt, darbinstrumentam iestrēgstot apstrādājamajā priekšmetā.

Ieslēdziet elektroinstrumentu un vienmērīgi virziet to pa apstrādājamo virsmu.

Lai panāktu augstu apstrādājamās virsmas kvalitāti, pārvietojiet elektroinstrumentu ar mērenu ātrumu, vienmērīgi sadalot spiedienu pa ēveles pamatni.

Apstrādājot cietus materiālus, piemēram, cietu koku, kā arī, izmānītojot pilnu ēveles platumu, iestādījet nelielu ēvelēšanas dzīlumu un vajadzības gadījumā samaziniet ēveles pārvietošanas ātrumu.

Pārāk liels pārvietošanas ātrums izsauc virsmas kvalitātes samazināšanos un var izraisīt putekļu un skaidu izvadatveres nosprostošanos.

Tikai ass ēveles asmens spēj nodrošināt augstu apstrādes kvalitāti, vienlaikus saudzējot elektroinstrumentu.

Iebūvēts novietošanas balsts **25** pēc ēvelēšanas operācijas pārtraukuma lāuj atsākt ēvelēšanu jebkurā apstrādājamā priekšmetā vietā.

- Novietojiet elektroinstrumentu uz vēl neapstrādātās virsmas daļas tā, lai novietošanas balsts būtu nolaists lejup.
- Ieslēdziet elektroinstrumentu.
- Izdarījet nelielu spiedienu uz ēveles pamatnes priekšējo daļu un vienlaikus lēni virziet elektroinstrumentu uz priekšu (**1**). Tā rezultātā novietošanas balsts pacelās augšup (**2**), un ēveles pamatnes aizmugurējā daļa nolaižas uz apstrādājamā priekšmeta virsmas.
- Turpiniet ēvelēšanu, vienmērīgi virzot elektroinstrumentu pa apstrādājamo virsmu (**3**).

### Stūru apstrāde (attēls H)

Ēveles pamatnes priekšējā daļā izveidotās V veida gropes lauj ātri un viegli apstrādāt priekšmeta stūrus, veidojot 45° nolieci. Izvēlieties V veida gropi, kuras dzīlums atbilst vēlamajam stūru apstrādes platumam. Novietojiet ēveles pamatnes V veida gropi uz apstrādājamā priekšmeta stūra un virziet elektroinstrumentu uz priekšu gar priekšmeta malu.

Izmantojamā grope	Izmērs a (mm)
bez gropes	0 - 4
maza	2 - 6
vidēja	4 - 9
liela	6 - 10

### Ēvelēšana ar paralēlo vai leņķa vadotni (attēli D - F)

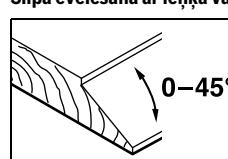
Nostipriniet uz elektroinstrumenta paralēlo **17** vai leņķa vadotni **21**, izmānītojot stiprinošo skrūvi **20**. Tad nostipriniet uz elektroinstrumenta malu gropes dzīluma atduri **24** izmānītojot stiprinošo skrūvi **23**.

Atskrūvējiet fiksējošo uzgriezni **19** un iestādījet vēlamo malu gropes platumu, vadoties pēc nolasījumiem uz skalas **18**. Tad stingri pieskrūvējiet fiksējošo uzgriezni **19**.

Regulējot malu gropes dzīluma atduri **24**, iestādījet vēlamo malu gropes dzīlumu.

Veiciet ēvelēšanu vairākos paņēmienos, līdz tiek sasniegts vēlamais gropes dzīlums. Vadīt ēveli, ieturot sānu spiedienu uz apstrādājamo materiālu.

### Slipā ēvelēšana ar leņķa vadotni



Veidojot slipās gropes un virsmas, atskrūvējiet leņķa vadotnes fiksējošo uzgriezni **22** un iestādījet vēlamo ēvelēšanas leņķi.

### Apkalpošana un apkope

#### Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotikla kontaktligzdas.**
- **Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Sekojet, lai novietošanas balsts **25** brīvi kustētos, un regulāri veiciet tā tīrīšanu.

Ja nepieciešams nomainīt elektrotikla kabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

## Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildē uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti pažīnojet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta markējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Riga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaīojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos

#### Bendrosios darbo su elektriniai īrankiai saugos nuorodos

**! ISPĒJIMAS** Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižoloti arba sužoloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama savoka „Elektrinis īrankis“ apibūdina īrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laido), ir akumuliatorinius īrankius (be maitinimo laido).

### Darbo vietas saugumas

► Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkināja arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

► Nedirbkite su elektriniu īrankiu aplinkoje, kurioje yra degiu skysčiu, duju ar dulkiu. Elektriniai īrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.

► Dirbdami su elektriniu īrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

### Elektrosauga

► Elektrinio īrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negaliama modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniai īrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdui, sumažina elektros smūgio pavoju.

► Saugokite, kad neprisiesti prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.

► Saugokite elektrinį īrankį nuo lietus ir drėgmės. Jei j elektrinį īrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

► Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. ne-neškite elektrinio īrankio paémę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipyne laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

► Jei su elektriniu īrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

► Jei su elektriniu īrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgoje aplinkoje, naudokite nuotekio srovės saugiklį. Dirbant su nuotekio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

### Žmonių sauga

► Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu īrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu īrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu īrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

► Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais. Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį īrankį, sumažėja rizika susižeisti.

- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsiktinai.** Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatorius, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsiktikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besiskančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkite, kad kūnas visada būtų normalojoje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovetamis ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite platių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besiskančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besiskančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

#### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamis prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Si atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patirkrinkite, ar besiskančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestrinka, ar néra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsikitimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjauamosioms briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildoma įranga, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

#### Aptarnavimas

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su obliais

- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol peilio velenas sustos.** Neuždengtas besiskantis peilio velenas gali ištrigti paviršiuje, todėl galima prarasti įrankio kontrolę ir sunkiai susižaloti.
- ▶ **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, nes peilio velenas gali paleisti savo maitinimo laidą.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Spaustuvas ar kitokiu įrenginiu įtvirtinkite ir užfiksujite ruošinį ant stabilius pagrindo.** Laikomas ranka arba prispaustas prie kūno ruošinys nebus užfiksotas, todėl galite nesuvaldyti įrankio.
- ▶ **Priės pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patirkinkite, ar po norimais apdirbtų paviršiai nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių.** Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdžį, galį įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdžį, galima padaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Nekiškite ranku į pjuvenu išmetimo angą.** Besiskančios dalys jus gali sužeisti.
- ▶ **Elektrinį prietaisą visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdrojamo ruošinio.** Jei įrankis ištrinėja ruošinį, atsiranda atatranksos pavojus.
- ▶ **Dirbdami oblių visada laikykite taip, kad obliaus padas būtų prigludęs prie ruošinio.** Priešingu atveju oblius gali perskreipti ir sužaloti.
- ▶ **Niekada neobliuokite metalinių daiktų, vinių ar varžtų.** Peilis ar peilio velenas gali būti pažeidžiami ir gali pradėti stipriau vibruoti.

#### Gaminio ir techninių duomenų aprašas



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiu pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

#### Elektrinio įrankio paskirtis

Elektrinis įrankis skirtas ant tvirto pagrindo padėtiems medienos ruošiniams, pvz., sijoms ir lentoms, obliuoti. Juo taip pat galima nusklembti briaunas ir daryti užkaitus.

#### Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

86 | Lietuviškai

- 1 Drožlės storio skalė
  - 2 Ratukas drožlių gyliai nustatyti (izoliuotas rankenos paviršius)
  - 3 Drožlių išmetimo anga (pasirinktinai dešinėje arba kairėje)
  - 4 Ijungimo-išjungimo jungiklio ijungimo blokatorius
  - 5 Ijungimo-išjungimo jungiklis
  - 6 Drožlių išmetimo krypties keitimo svirtelė
  - 7 Obliaus padas
  - 8 „V“ formos grioveliai
  - 9 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
  - 10 Peilio galvutė
  - 11 Obliaus peilio prispaudžiamasis elementas
  - 12 Obliaus peilio tvirtinamasis varžtas
  - 13 HM/TC obliaus peilis
  - 14 Šesiabriaunis raktas
  - 15 Nusiurbimo žarna ( $\varnothing$  35 mm)\*
  - 16 Dulkių/drožlių surinkimo maišelis\*
  - 17 Lygiagrečioji atrama
  - 18 Užkaito pločio skalė
  - 19 Fiksuojamoji veržlė užkaito pločiui nustatyti
  - 20 Lygiagreciosios ir kampinės atramos tvirtinamasis varžtas
  - 21 Kampinis ribotuvas\*
  - 22 Fiksuojamoji veržlė kampui nustatyti\*
  - 23 Užkaito gylis atramos tvirtinamasis varžtas\*
  - 24 Užkaito gylis atrama\*
  - 25 Pamatymo kojelė

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą nejina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programe.

## **Techniniai duomenys**

<b>Oblis</b>	<b>PHO 3100</b>	
Gaminio numeris		3 603 B71 ...
Nominali naudojamoji galia	W	750
Atiduodamojų galia	W	420
Tuščiosios eigos sūkinių skaičius	min <sup>-1</sup>	16 500
Drožlės storis	mm	0 – 3,1
Užkaito gylis	mm	0 – 9
Maks. peilio plotis	mm	82
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	2,6
Apsaugos klasė		□/II
Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šalių gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.		

#### **Informacija apie triukšma ir vibraciją**

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-14.  
Pagal A skale išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 82 dB(A); garso galios lygis 93 dB(A). Paklauda K = 3 dB.

**Dirbkite su klausos ansauginėmis priemonėmis!**

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypcijų atstojamasis vektorius) ir plakaida K nustatytos pagal EN 60745:  
 $a_h = 4.5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir jų galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naujodojamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma įrangą arba jeigu jis nepakamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poreikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai ivertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti į šią laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai ivertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite padildomas apsaugos priemones, pvz.: elektinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Atitikties deklaracija 

Atsakagingai pareikiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EB reikalavimus ir ju pakeitimis bei šiuos standartus: EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 50581.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

**Henk Becker**  
**Executive Vice President**  
**Engineering**

**Helmut Heinzelmann**  
**Head of Product Certification**  
**PT/ETM9**

Mark Reed i.V. Kuhl

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

Montavimas

- ▶ Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.

## Irankių keitimas

- ▶ Būkite atsargūs keisdami obliaus peili! Neimkite obliaus peilio už pjovimo briaunos. Aštri pjovimo briauna gali sužeisti.

Naudokite tik originalius Bosch HM/TC obliaus peilius.

Obliaus peilii iš kietydinio (HM/TC) yra su dviem pjovimo briaunomis ir juos galima aperversti. Kabi pjovimo briaunos atbunka, obliaus peilij **13** reikia pakeisti. HM/TC obliaus peilij galasti draudžiamą.

### Obliaus peilio išėmimas (žr. pav. A)

Norédami apversti arba pakeisti obliaus peilį **13**, sukitė peilio galvutę **10**, kol ji taps lygiagreti obliaus padui **7**.

- ❶ Atlaivinkite 2 tvirtinamuosius varžtus **12** šešiabriauniu raktu **14** pasukite apie 1 – 2 sūkius.
- ❷ Jei reikia, atlaivinkite prispaudžiamaji elementą **11** lengvai stuktelėdami specialiuoju įrankiu, pvz., mediniu pleistu.
- ❸ Obliaus peilį **13** medienos gabalėliu stumdam iš šoną išstumkite iš peilio galvutės **10**.

### Obliaus peilio įdėjimas (žr. pav. B)

Keičiant ar apskukant peilį kreipiamasis obliaus peilio griovelis visada užtikrina, kad būty vienodas nustatytas aukštis.

Jei reikia, išvalykite peilio lizdą prispaudžiamajame elemente **11** ir obliaus peilį **13**.

Įstatydami obliaus peilį patirkinkite, ar jis nepriekaištingai įtvirtintas prispaudžiamojimo elemento **11** kreipiamajoje ir prigludės prie užpakalinio obliaus pado **7** šoninės briaunos. Po to tvirtai užveržkite 2 tvirtinamuosius varžtus **12** šešiabriauniu raktu **14**.

**Nuoroda:** prieš i Jungdami įrankį patirkinkite, ar tvirtinamieji varžtai **12** tvirtai laikosi. Sukite ranka peilio galvutę **10** ir įsitinkinkite, kad obliaus peilis niekur nestringa.

### Dulkį, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

- Medžiagų, kurių sudėtyje yra švinas, kai kurių rūsių medienos, mineralai ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo salycio su dulkėmis arba jų jkvėpus gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis. Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžių sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.
  - Jei yra galimybė, naudokite apdirbamai medžiagai tinkančią dulkų nusiurbimo įrangą.
  - Pasirūpinkite geru darbo vietas vėdinimu.
  - Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykite jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklų.

Reguliarai valykite drožlių išmetimo angą **3**. Norédami išvalyti užšikimšusiai drožlių išmetimo angą, naudokite specialų įrankį, pvz., medienos gabalėlių, suslėgtą orą ir kt.

► **Nekiškite rankų į pjuvenų išmetimo angą.** Besiskančios dalys yra gali sužeisti.

Kad užtikrintumėte optimalų nusiurbimą, visada naudokite išorię nusiurbimo įrangą arba dulkų ir drožlių surinkimo maišelį, medienos gabalėlių, suslėgtą orą ir kt.

### Išorinis dulkų nusiurbimas (žr. pav. C)

Į drožlių išmetimo angą abejose pusėse galima įstatyti nusiurbimo žarną ( $\varnothing$  35 mm) **15** (papildoma įrangą).

Sujunkite nusiurbimo žarną **15** su dulkų siurbliu (papildoma įrangą). Apžvalgą, kaip prijungti prie įvairių dulkų siurblų, rasyte šios instrukcijos gale.

Dulkų siurblys turi būti pritaikytas apdirbamuo ruošinio pjuvenoms, drožlėms ir dulkėms nusiurbti.

Sveikatai ypač pavojingoms, vėžių sukeliančioms, sausoms dulkėms nusiurbti būtina naudoti specialų dulkų siurblį.

### Integruotas dulkų nusiurbimas (žr. pav. C)

Atlikdami mažesnės apimties darbus galite naudoti dulkų arba drožlių surinkimo maišelį (papildoma įrangą) **16**. Maišelio antgalį tvirtai įstatykite į drožlių išmetimo angą **3**. Kad dulkės būtų optimaliai nusiurbiamos, dulkų ir drožlių surinkimo maišelį **16** laiku išvalykite.

### Pasirenkama drožlių išmetimo kryptis

Drožlių išmetimo krypties keitimo svirtele **6** galima nustatyti, kad drožlės būtų išmetamos per dešinę arba kairę drožlių išmetimo angą **3**. Keitimo krypties svirtelę **6** visada spauskite į galinę padetį, kol užsifiksuos. Pasirinktą drožlių išmetimo kryptį rodo rodyklės simbolis, esantis ant drožlių išmetimo krypties keitimo svirtelės **6**.

## Naudojimas

### Veikimo režimai

#### Drožlės storio nustatymas

Nustatymo ratuku **2** tolygiai galima nustatyti 0 – 3,1 mm drožlės storį, naudojantis drožlės storio skale **1** (skalės padala = 0,1 mm).

#### Pastatymo kojelė (žr. pav. G)

Panaudojus pastatymo kojelę **25**, elektrinį įrankį be pavojaus, kad bus pažeistas ruošinys ar obliaus peilis, galima pastatyti iškart baigus darbinę operaciją. Atlikant darbinę operaciją, pastatymo kojelę **25** pakeliamą į viršų ir atidengiamą užpakinę obliaus pado **7** dalis.

**Nuoroda:** Pastatymo kojelę **25** nuimti draudžiama.

#### Paruošimas naudoti

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Elektros tinklo įtampa turi atitikti elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą. **230 V** pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir į **220 V** įtampos elektros tinklą.

#### I Jungimas ir išjungimas

Norédami elektrinį elektrinį įrankį **i jungti, pirmiausia** spauskite i Jungimo blokatoriu **4**, o **po to** spauskite i Jungimo-išjungimo jungiklį **5** ir laikykite jį spaustą.

Norédami **išjungti** elektrinį įrankį, atleiskite i Jungimo-išjungimo jungiklį **5**.

**Nuoroda:** dėl saugumo i Jungimo-išjungimo jungiklio **5** užfiksuoti negalima, dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspauštus.

Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį i junkite tik tada, kai naudosite.

#### Darbo patarimai

- **Prieš atlikant bet kokius elektrinio įrankio regulavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

## 88 | Lietuviškai

### Obliavimas (žr. pav. G)

Nustatykite norimą drožlės storj ir pridėkite elektrinio įrankio pada 7 priekinę dalį prie ruošinio.

- **Elektrinij prietaisą visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdorojamo ruošinio.** Jei įrankis istringa ruošinyje, atsiranda atatrankos pavojus.

Elektrinij įrankij įjunkite ir stumkite įj tolygia pastūma per apdorojamą paviršių.

Norédami, kad apdorotas paviršius būty aukštos kokybės, įrankj stumkite tik nedidele pastūma ir per vidur spauskite obliaus padą.

Norédami apdoroti ketas medžiagas, pvz., kietąj medieną, bei išnaudoti maksimalų peilio plotį, nustatykite tik mažą drožlės storj ir, jei reikia, sumažinkite obliavimo pastūmą.

Jei pastūma per didelę, pablogėja paviršiaus kokybė ir gali greitai užsikimšti drožlių išmetimoanga.

Tik aistrūs obliavimo peiliai užtikrina gerą pjovimo našumą ir tausoja elektrinij įrankj.

Dél integrutuotu pastatymo kojelės 25 obliavimo operaciją pertraukėlés galima tēsti bet kurioje ruošinio vietoje:

- Pastatymo kojel nulenkę žemyn, padékite elektrinij įrankj ant toliau apdorojamos ruošinio vietas.
- Prietaisą įjunkite.
- Spaudimo jėgą perkeltite į obliaus pada priekinę dalį ir lėtai stumkite elektrinij įrankj pirmyn (1). Tuo metu pastatymo kojel palenkiamas aukštyn (2), kad obliaus pada užpalalinė dalis vėl priglostyt prie ruošinio.
- Elektrinij įrankj tolygia pastūma stumkite per apdorojamą paviršių (3).

### Briaunų nusklembimas (žr. pav. H)

Naudojantis priekiniams obliaus pada esančiais „V“ formos grioveliais, galima greitai ir lengvai nusklembti ruošinio briaunas. Naudokite atitinkamą „V“ formos griovelj priklausomai nuo nuoskembos pločio. Tuo tikslu pridékite obliaus „V“ formos griovelj prie ruošinio briaunos ir stumkite įj per briauną.

Naudojamas griovelis	Dydis a (mm)
nenaudojamas	0 - 4
mažas	2 - 6
vidutinis	4 - 9
didelis	6 - 10

### Obliavimas su lygiagrečiąja arba kampine atrama (žr. pav. D-F)

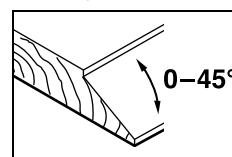
Pritvirtinkite lygiagrečiąją atramą 17 arba kampinę atramą 21 prie elektrinio įrankio tvirtinamuojų varžtu 20. Priklausomai nuo atliekamo darbo primontuokite užkaito gylio atramą 24 prie elektrinio įrankio tvirtinamuojų varžtu 23.

Atlaivinkite fiksuojamają veržlę 19 ir nustatykite norimą užkaito gyli skale 18. Vėl tvirtai užveržkite fiksuojamają veržlę 19.

Užkaito gylio atrama 24 nustatykite norimą užkaito gyli.

Kelis kartus atlikite obliavimo operaciją, kol pasieksite norimą užkaito gyli. Stumkite obliu spausdami iš šono.

### Nuožulnų pjovimų su kampine atrama



Prieš pradédami pjauti užkaitų ir paviršių nuožulnas, kampo regulatoriumi 22 nustatykite norimą nuožulnos kampą.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.

- Reguliariai valykite elektrinij įrankj ir ventiliacines angas jo korpuose, tuomet galėsite dirbtai kokybiškai ir saugiai.

Pasirūpinkite, kad pastatymo kojelę 25 visada būtų galima lengvai atlenkti ir reguliarai įj valykite.

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dél saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remonto, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą. Išskant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtzenklį gaminio užsakymo numerį.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

Ei. paštas: service-pt@lv.bosch.com

### Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuočė yra pagaminti iš medžiagų, tankinčių antriniam perdibimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdibti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinį atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dél elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkamai elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdibami aplinkai nekenksmingu būdu.

### Galimi pakeitimai.

